

## CONTENTS

I.	SPECIFICATIONS .....	5
1.	SPECIFICATIONS .....	6
2.	POWER TRANSMISSION SYSTEM .....	14
3.	IMPLEMENT MOUNTING DIAGRAM ...	18
II.	SERVICE INFORMATION .....	21
1.	SERVICE PRECAUTIONS .....	22
2.	SERIAL NUMBER LOCATIONS .....	24
3.	MAINTENANCE STANDARDS .....	26
4.	TIGHTENING TORQUE .....	28
5.	SPECIAL TOOLS .....	30
6.	WIRING DIAGRAM .....	32
7.	ROUTING DIAGRAM .....	34
8.	TROUBLESHOOTING .....	38
9.	MAINTENANCE SCHEDULE .....	46
III.	INSPECTION AND MAINTENANCE .....	49
1.	ENGINE OIL CHANGE .....	50
2.	TRANSMISSION OIL CHANGE .....	50
3.	AIR CLEANER CLEANING .....	52
4.	SPARK PLUG CLEANING/ADJUST- MENT .....	52
5.	FUEL STRAINER CLEANING .....	52
6.	COMBUSTION CHAMBER CLEANING/ VALVE LAPPING .....	54
7.	VALVE CLEARANCE ADJUSTMENT ...	54
8.	IGNITION TIMING ADJUSTMENT .....	56
9.	CARBURETOR ADJUSTMENT .....	58
10.	GOVERNOR ADJUSTMENT .....	58
11.	BELT ADJUSTMENT .....	60
12.	MAIN CLUTCH CABLE ADJUSTMENT ...	62
13.	SIDE CLUTCH CABLE ADJUSTMENT...	62
14.	THROTTLE CABLE ADJUSTMENT .....	62
IV.	MAINTENANCE OPERATIONS .....	65
1.	DISASSEMBLY CHART .....	66
2.	ENGINE REMOVAL .....	68
3.	BELT COVER, PULLEY .....	70
4.	HANDLE BARS, LEVER .....	74
5.	HANDLE COLUMN, SHIFT LEVER .....	82
6.	ENGINE .....	86
7.	FENDER, REAR HITCH, TIRE ENGINE BED .....	94
8.	TRANSMISSION .....	102
-1.	SEPARATING THE TRANSMISSION CASES .....	102
-2.	GEARS, GEARSHIFTER .....	106
-3.	CLUTCH SHIFTER.....	110

## TABLE DES MATIERES

I.	CARACTERISTIQUES .....	5
1.	CARACTERISTIQUES .....	8
2.	SYSTEME DE TRANSMISSION .....	15
3.	SCHEMA DE MONTAGE .....	18
II.	INFORMATIONS D'ENTRETIEN .....	21
1.	PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN ...	23
2.	EMPLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE .....	25
3.	STANDARDS D'ENTRETIEN .....	26
4.	COUPLES DE SERRAGE .....	28
5.	OUTILS SPECIAUX .....	30
6.	SCHEMA DE CABLAGE .....	33
7.	SCHEMA D'ACHEMINEMENT DES CABLES .....	35
8.	DEPISTAGE DES PANNES .....	40
9.	PROGRAMME D'ENTRETIEN .....	46
III.	CONTROLE ET ENTRETIEN .....	49
1.	RENOUVELLEMENT DE D'HUILE DU MOTEUR.....	51
2.	RENOUVELLEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES .....	51
3.	NETTOYAGE DU FILTRE A AIR .....	53
4.	NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE .....	53
5.	NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE .....	53
6.	NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION/RODAGE DES SOUPAPES.....	55
7.	REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES ...	55
8.	REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE .....	57
9.	REGLAGE DU CARBURATEUR .....	59
10.	REGLAGE DU REGULATEUR .....	59
11.	REGLAGE DE LA COURROIE .....	61
12.	REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL .....	63
13.	REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL .....	63
14.	REGLAGE DU CABLE DE COM- MANDE DES GAZ .....	63
IV.	OPERATIONS D'ENTRETIEN .....	65
1.	TABLEAU DE DEMONTAGE .....	67
2.	DEPOSE DU MOTEUR .....	69
3.	PROTEGE-COURROIE, POULIE, TENSION TIRANT DE PROTEGE- COURROIE .....	71
4.	GUIDON, LEVIER .....	75
5.	COLONNE DE DIRECTION, LEVIER DES VITESSES .....	83
6.	MOTEUR .....	87
7.	PARE-CHOC. ATTELAGE ARRIERE. PNEU. BERCEAU DU MOTEUR .....	95
8.	BOITE DE VITESSES.....	103
-1.	DE LA BOITE DE VITESSES .....	103
-2.	PIGNONS. FOURCHETTE .....	107
-3.	FOURCHETTE D'EMBRAYAGE .....	111

# HONDA

## F800

### INHALT

I.	TECHNISCHE DATEN .....	5
1.	TECHNISCHE DATEN .....	10
2.	KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM .....	16
3.	GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN .....	18
II.	WARTUNGSINFORMATION .....	21
1.	VORSICHTSMASREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN .....	23
2.	LAGE DER SERIENNUMMER .....	25
3.	WARTUNGSNORM .....	27
4.	ANZUGSMOMENTE .....	29
5.	SPEZIALWERKZEUGE .....	31
6.	VERDRAHTUNGSSCHEMA .....	33
7.	KABELFÜHRUNGSPLAN .....	35
8.	FEHLERSUCHTABELLE .....	42
9.	PLAN FÜR REGLEMÄSSIGE WARTUNG .....	47
III.	ÜBERPRÜFEN UND WARTEN .....	49
1.	MOTORÖLWECHSEL .....	51
2.	GETRIEBEÖLWECHSEL .....	51
3.	REINIGEN DES LUFTFILTERS .....	53
4.	REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE .....	53
5.	REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS.....	53
6.	REINIGEN DER VERBRENNUNGS- KAMMER/EINSCHLEIFEN DES VENTILS .....	55
7.	EINSTELLEN DES VENTILSPIELS .....	55
8.	EINSTELLEN DES ZÜNDZEIT- PUNKTES .....	57
9.	EINSTELLEN DES VERGASERS .....	59
10.	EINSTELLEN DES DREHZAHL REGLERS .....	59
11.	EINSTELLEN DES ANTRIEBSRIE- MENS .....	61
12.	EINSTELLEN DES HAUPTKUP- PLUNGSSEILZUGS .....	63
13.	EINSTELLEN DES SEITENKUP- PLUNGSSEILZUGS .....	63
14.	EINSTELLEN DES GASSEILZUGS .....	63
IV.	WARTUNGSARBEITEN .....	65
1.	AUSBAUTABELLE .....	67
2.	AUSBAUEN DES MOTORS .....	69
3.	RIEMENABDECKUNG/ ANTRIEBSSCHEIBE .....	71
4.	LENKSTANGE/HEBEL .....	75
5.	LENKSÄULE/SCHALTHEBEL .....	83
6.	MOTOR.....	87
7.	KOTFLÜGEL/HINTERE ANHÄNGER- KUPPLUNG/REIFEN/MOTORBETT .....	95
8.	GETRIEBE.....	103
-1.	TRENNEN DES GETRIEBE GEHÄUSES GEHÄUSES .....	103
-2.	ZAHNRÄDER/SCHALTVOR- RICHTUNG .....	107
-3.	KUPPLUNGS-SCHALTVORRICHTUNG ...	111

### TABLA DE MATERIAS

I.	ESPECIFICACIONES .....	5
1.	ESPECIFICACIONES .....	12
2.	SISTEMA DE TRANSMISION .....	17
3.	DIAGRAMA DE MONTAJE .....	18
II.	INFORMACION DE SERVICIO .....	21
1.	MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE EL SERVICIO .....	23
2.	SITUACION DE LOS NUMEROS DE SERIE .....	25
3.	NORMAS DE MANTENIMIENTO .....	27
4.	FUERZAS DE TORSION .....	29
5.	HERRAMIENTAS ESPECIALES .....	31
6.	DIAGRAMA DE CABLEADO .....	33
7.	DIAGRAMA DE DIRECCIONAMIENTO DE LOS CABLES .....	35
8.	LOCALIZACION DE AVERIAS .....	44
9.	PROGRAMA DE MANTENIMIENTO .....	47
III.	INSPECCION Y MANTENIMIENTO .....	49
1.	CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR ...	51
2.	CAMBIO DEL ACEITE DE LA CAJA DE VELOCIDADES .....	51
3.	LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE .....	53
4.	LIMPIEZA/AJUSTE DE LA BUJIA .....	53
5.	LIMPIEZA DEL FILTRO DE COM- BUSTIBLE .....	53
6.	LIMPIEZA DE LA CAMARA DE COMBUSTION/RECTIFICADO DE VALVULAS .....	55
7.	AJUSTE DE LA HOLGURA DE LAS VALVULAS .....	55
8.	AJUSTE DE LA REGULACION DEL ENCENDIDO .....	57
9.	AJUSTE DEL CARBURADOR .....	59
10.	AJUSTE DEL REGULADOR .....	59
11.	AJUSTE DE LA CORREA DE TRANS- MISION .....	61
12.	AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE PRINCIPAL .....	63
13.	AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE LATERAL .....	63
14.	AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR .....	63
IV.	OPERACIONES DE MANTENIMIENTO .....	65
1.	TABLA DE DESMONTAJE .....	67
2.	DESMONTAJE DEL MOTOR .....	69
3.	CUBIERTA DE LA CORREA, POLEA... ..	71
4.	MANILLAR DEL MANILLAR .....	75
5.	BARRA DE LA DIRECCION, PALANCA DEL CAMBIO DE MARCHAS .....	83
6.	MOTOR.....	87
7.	GUARDABARROS, ENGANCHE TRASERO, NEUMATICOS, BANCADA DEL MOTOR.....	95
8.	CAJA DE CAMBIOS .....	103
-1.	SEPARACION DE LAS DOS MITADES DE LA CAJA DE CAMBIOS .....	103
-2.	VELOCIDADES, HORQUILLA DE CAMBIO .....	107
-3.	HORQUILLA DE EMBRAGUE .....	111



1. SPECIFICATIONS
2. POWER TRANSMISSION SYSTEM
3. IMPLEMENT MOUNTING DIAGRAM

1. CARACTERISTIQUES
2. SYSTEME DE TRANSMISSION
3. SCHEMA DE MONTAGE

1. TECHNISCHE DATEN
2. KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM
3. GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN

1. ESPECIFICACIONES
2. SISTEMA DE TRANSMISION
3. DIAGRAMA DE MONTAJE

**ENGINE**

Name	HONDA G300 gasoline engine
Type	4-Stroke, side valve, 1 cylinder
Displacement	272 cm <sup>3</sup> (16.7 cu in)
Bore x Stroke	76 x 60 mm (3.0 x 2.4 in)
Maximum output	5.2 kw/2,000 min <sup>-1</sup> (7.0 HP/2,000 rpm)
Maximum torque	30 N-m (300 kg cm, 21.7 ft lb)
Compression ratio	6.5:1
Fuel consumption	394~476 g/kwh (290~350 g/HPh, 0.64~0.77 lb/HPh)
Cooling system	Forced air cooling
Ignition system	Flywheel magneto [D, DW, G] CDI [F]
Ignition timing	20° B.T.D.C.
Spark plug	BR4HS, B4H [D, DW, G] BPR4HS-10, BP4HS-10 [F]
Carburetor	Horizontal type, butterfly valve
Air cleaner	Oil bath type
Governor	Centrifugal governor
Lubrication system	Splash type
Oil capacity	1.2ℓ (2.5 US pt, 2.1 Imp pt)
Starting system	By recoil starter
Stopping system	Ground of primary circuit
Fuel	Regular gasoline
Fuel tank capacity	4.3ℓ (1.14 US gal, 0.95 Imp gal)

# HONDA F800

## POWER TRANSMITTING SYSTEM

Transmission			6-speed forward, 2-speed reverse
Auxiliary			High/Low
Main			3-speed forward, 1-speed reverse
Engine to transmission (auxiliary)			Pulley and V-belt
Gear ratios (auxiliary)	Low		2
	High		1.2
Shifting (auxiliary)			Manual lever
Transmission to wheel shaft (main)			Gear and chain
Gear ratios (main)	Forward	1st, 2nd.	83.07
	"	3rd., 4th.	29.90
	"	5th., 6th.	11.72
	Reverse	R1st., R2nd.	72.19
Shifting (main)			Manual lever
P.T.O. rotating direction			Clockwise as viewed from shaft end
Main clutch			Belt tension type
Side clutch			Dog type
Wheel shaft			Hexagonal
Headlight			12V-25W [G]
Transmission oil capacity			3.5ℓ (7.4 US pt, 6.2 Imp pt)

## TILLER

	F800 D, DW	F800 F	F800 G
Overall length	1,815 mm (71.5 in)	1,780 mm (70.1 in)	1,815 mm (71.5 in)
Overall width (between pipe shafts)	700 mm (27.6 in)	790 mm (31.1 in)	←
Overall height	1,195 mm (47.1 in)	←	←
Ground clearance	166 mm (6.5 in)	←	←
Handle width	625 mm (24.6 in)	608 mm (23.9 in)	←
Height of handlebars	705-1,417 mm (27.8-55.8 in)	←	←
Track	230-690 mm (9.1-27.2 in)	←	←
Maximum forward angle of tilt	←	44°	←
Dry weight	110 kg (242.6 lb)	←	113 kg (249.2 lb)
Curb weight (incl. fuel, oil and front weight)	141 kg (310.9 lb)/ 181 kg (399.1 lb) (Front weight/Front and wheel weights)	121 kg (266.8 lb) (4.00-12 tires)	184 kg (405.7 lb) (Front and wheel weights)
Tire size	4.00-12	←	4.00-12
Weights Front weight	20 kg (44.1 lb)	←	20 kg (44.1 lb)
Wheel weight	20 kg x 2 [DW] (44.1 lb x 2)	←	20 kg x 2 (44.1 lb x 2)

### I-1. CARACTERISTIQUES

#### MOTEUR

Désignation	HONDA G300
Type	Monocylindrique, 4 temps, soupape latérale
Cylindrée	272 cm <sup>3</sup>
Alésage x course	76 x 60 mm
Puissance maximale	5,2 kw/2000 min <sup>-1</sup> (7.0 HP/2000 rpm)
Couple maximum	30 N·m (300 kg cm, 21.7 ft lb)
Taux de compression	6,5 : 1
Consommation de carburant	394-476 g/kwh (290-350 g/HPh, 0.64-0.77 lb/HPh)
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé
Système d'allumage	Volant magnétique [D, DW, G] CDI type [F]
Avance à l'allumage	20° avant P.M.H. fixe
Bougie d'allumage	BR4HS, B4H [D, DW, G] BPR4HS-10, BP4HS-10 [F]
Carburateur	Papillons de type horizontal
Filtre à air	Type à bain d'huile
Régulateur	Type à pendule centrifuge
Système de graissage	Par barbotage
Huile de graissage	1.2ℓ
Système de démarrage	Lanceur à réenroulement automatique
Système d'arrêt	Mise à la masse de circuit primaire
Carburant	Essence ordinaire
Contenance du réservoir d'essence	4.3ℓ

# HONDA

## F800

### SYSTEME DE TRANSMISSION

Boîte de vitesses		6 rapports en marche avant, 2 rapports en marche arrière
Auxiliaire		Supérieure/inférieure
Principale		3 rapports en marche avant 1 marche arrière
Moteur à boîte de vitesses auxiliaire		Poulie et courroie trapézoïdale
Rapports de vitesses (auxiliaire)	Petite vitesse	2
	Grande vitesse	1,2
Sélection (auxiliaire)		Par repositionnement de la courroie trapézoïdale sur les poulies
Transmission à l'arbre de roue (principal)		Pignon et chaîne
Rapports de vitesses (Principal)	AV 1 <sup>re</sup>	83,07
	" 2 <sup>e</sup>	29,90
	" 3 <sup>e</sup>	11,72
	AR	72,19
Sélection (principale)		Par levier
Sens de rotation de prise de force		Dans le sens des aiguilles d'une montre vu depuis l'extrémité de l'arbre
Embrayage principal		Type à tension par courroie
Embrayage latéral		Type à crabots
Arbre de roue		Hexagonal
Phare		12V-25W [G]
Contenance d'huile de la boîte de vitesses		3,5ℓ

### MOTOCULTEUR

	F800 D, DW	F800 F	F800 G
Longueur hors-tout	1.815 mm	1.780 mm	1.815 mm
Largeur hors-tout (entre les axes tubulaires)	700 mm	790 mm	←
Hauteur hors-tout	1.195 mm	←	←
Garde au sol	166 mm	←	←
Ecartement des poignées	625 mm	608 mm	←
Hauteur du guidon	705 à 1.417 mm	←	←
Voie	230 j 690	←	←
Angle d'inclinaison maximum en avant		44°	
Poids à sec	110 kg	←	113 kg
Poids en ordre de marche (y compris le carburant, l'huile et le contrepois avant)	141 kg 181 kg (Contrepois avant/ contrepois avant et de roues)	121 kg (pneus de 4.00-12)	184 kg (contrepois avant et de roues)
Taille des pneus	4,00-12		4,00-12
Contrepois			
Contrepois avant	20 kg		20 kg
Contrepois de roues	20 kg x 2 [DW]		20 kg x 2



## I-1. TECHNISCHE DATEN

### MOTOR

Bezeichnung	HONDA G300
Typ	Einzylinder, Viertakt, Seitenventil
Hubraum	272 cm <sup>3</sup>
Bohrung x Hub	76 x 60 mm
Maximale Ausgangsleistung	5,2 kw/2000 min <sup>-1</sup> (7,0 HP/2000 rpm)
Maximales Drehmoment	30 N-m (300 kg cm, 21.7 ft lb)
Verdichtungsverhältnis	6,5 : 1
Kraftstoffverbrauch	394-476 g/kwh (290-350 g/HPh, 0,64-0,77 lb/HPh)
Kühlung	Gebälsekühlung
Zündung	Schwunglichtmagnet [D, DW, G] CDI Typ [F]
Zündzeitpunkt	20 v.o.T., feststehend
Zündkerze	BR4HS, B-4H [D, DW, G] BPR4HS-10, BP4HS-10 [F]
Vergaser	Horizontaler Drosseltyp
Luftfilter	Ölnaßfilter
Drehzahlregler	Zentrifugalpendel
Schmiersystem	Ölspritzschmierung
Schmieröl	1,2 lit.
Anlaßsystem	Rücklaufanlasser
Abstellsystem	Primärkreiserdung
Kraftstoff	Normalbenzin
Kraftstofftankinhalt	4,3 lit.

# HONDA F800

## KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM

Getriebe		6 Vorwärtsgänge, 2 Rückwärtsgänge
Hilfsgetriebe		Schnell/Langsam
Hauptgetriebe		3 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang
Motor-Getriebe (Hilfsgetriebe)		Antriebsscheibe und Keilriemen
Übersetzungsverhältnis (Hilfsgetriebe)	Langsam	2
	Schnell	1,2
Schalten (Hilfsgetriebe)		Durch Versetzen des Keilriemens
Getriebe-Radachse (Hauptgetriebe)		Zahnrad und Kette
Übersetzungsverhältnis (Hauptgetriebe)	1. Gang	83,07
	2. Gang	29,90
	3. Gang	11,72
	Rückwärtsgang	72,19
Schalten (Hauptgetriebe)		Durch Schalthebel
Drehrichtung der Zapfwelle		Im Uhrzeigersinn vom Wellenende aus gesehen
Hauptkupplung		Riemenspannungskupplung
Seitenkupplung		Klauenkupplung
Radachse		Sechskantachse
Scheuweifer		12V-25W [G]
Getriebeöl-Einfüllmenge		3,5 lit.

## BODENFRÄSE

	F800 D, DW	F800 F	F800 G
Gesamtlänge	1.815 mm	1.780 mm	1.815 mm
Gesamtbreite (zwischen den Rohrwellen)	700 mm	790 mm	←
Gesamthöhe	1.195 mm	←	←
Bodenfreiheit	166 mm	←	←
Lenkerbreite	625 mm	608 mm	←
Lenkstangenhöhe	705-1.417 mm	←	←
Spur	230-690 mm	←	←
Maximaler Vorwärtsskipwinkel		44°	
Leergewicht	110 kg	←	113 kg
Betriebsgewicht (einschl. Kraftstoff, Öl und Frontgewicht)	141/181 kg	121 kg	184 kg
Reifengröße	4,00-12		4,00-12
Gewichte Frontgewicht	20 kg		20 kg
Radgewicht	20 kg x 2 [DW]		20 kg x 2

## I-1. ESPECIFICACIONES

### MOTOR

Designación	Motor de gasolina HONDA G300
Tipo	Monocilíndrico, 4 tiempos, válvula lateral
Cilindrada	272 cm <sup>3</sup>
Calibre x carrera	76 x 60 mm
Potencia máxima	5,2 KW/2000 min <sup>-1</sup> (7,0 CV/2000 rpm)
Par motor máximo	30 N-m (300 kg-cm)
Relación de compresión	6,5 : 1
Consumo de combustible	394-476 g/Kwh (290-350 g/CVh)
Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire a presión
Sistema de encendido	Magneto volante [D, DW, G] E.D.C. [F]
Avance del encendido	20° A.P.M.S.
Bujía	BR4HS, B4H [D, DW, G] BPR4HS-10, BR4HS-10 [F]
Carburador	Tipo horizontal, válvula de mariposa
Filtro de aire	Tipo de baño de aceite
Regulador	Regulador centrífugo
Sistema de lubricación	Tipo salpicador
Capacidad de aceite	1,2 litros
Sistema de arranque	Arrancador por retroceso
Sistema de parada	Toma de tierra del circuito primario
Combustible	Gasolina normal
Capacidad del depósito de combustible	4,3 litros

# HONDA

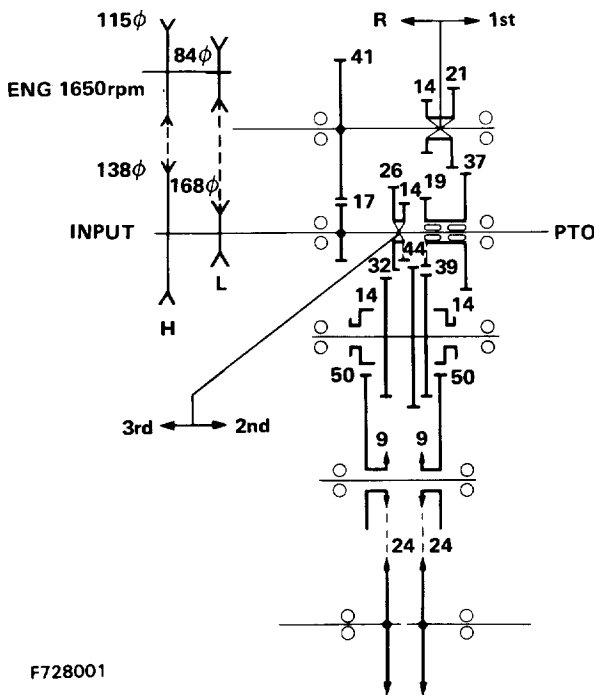
## F800

### SISTEMA DE TRANSMISION

Caja de velocidades		6 velocidades de marcha adelante y 2 de marcha atrás
Auxiliar		Alta/Baja
Principal	3	3 velocidades de marcha adelante y 1 de marcha atrás
Del motor a la caja de velocidades (auxiliar)		Polea y correa trapezoidal
Relación de las marchas (auxiliar)	Baja	2
	Alta	1,2
Cambio de marchas (auxiliar)		Palanca manual
Transmisión al árbol de la rueda (principal)		Piñón y cadena
Relación de las marchas (principal)	Adelante	1 <sup>a</sup> , 2 <sup>a</sup>
	"	3 <sup>a</sup> , 4 <sup>a</sup>
	"	5 <sup>a</sup> , 6 <sup>a</sup>
	Atrás	R1 <sup>a</sup> , R2 <sup>a</sup>
Cambio de marchas (principal)		Palanca manual
Dirección de rotación de la presa de fuerza		En el sentido de las agujas del reloj según se mira desde el extremo del árbol
Embrague principal		Tipo de tensión de correa
Arbol de la rueda		Hexagonal
Faro		12V-25W [G]
Capacidad de aceite de la caja de velocidades		3,5 litros

### SEGURIDAD

	F800 D, DW	F800 F	F800 G
Longitud total	1.815 mm	1.780 mm	1.815 mm
Anchura total (entre los árboles de tubo)	700 mm	790 mm	←
Altura total	1.195 mm	←	←
Espacio entre el cuerpo y el suelo	166 mm	←	←
Anchura del manillar	625 mm	608 mm	←
Altura del manillar	705-1.417 mm	←	←
Pisada	230-690 mm	←	←
Angulo máximo de inclinación hacia adelante		44°	
Peso neto	110 kg		113 kg
Peso total (incluyendo el combustible, aceite y lastre delantero)	141 kg 181 kg (Lastre delantero/ Lastres de la rueda y delantero)	121 kg (Neumáticos de 4,00-12)	184 kg (Lastres delantero y de rueda)
Tamaño del neumático	4,00-12		4,00-12
Lastres			
Lastre delantero	20 kg		20 kg
Lastre de rueda	20 kg x 2 [DW]		20 kg x 2



### MAIN TRANSMISSION GEAR RATIO CALCULATION

Low (1.2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{37}{21} \times \frac{39}{19} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 83.07$$

Middle (3.4)

$$\frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 29.9$$

High (5.6)

$$\frac{32}{26} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 11.72$$

Reverse (R1, R2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 72.19$$

F728001

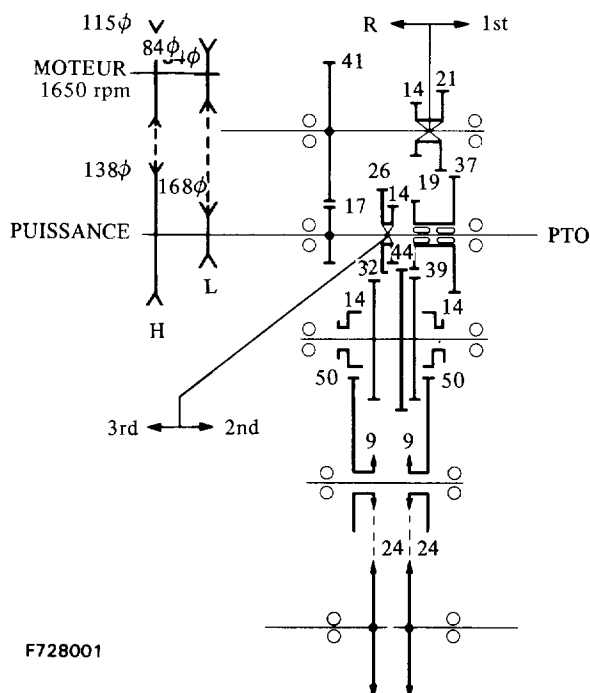
	CODE		SPUR GEAR (FIXED)
	No. OF GEAR TEETH (AT UPPER)		SHIFTER (SLIDING)
	PULLEY		NEEDLE BEARING
	BALL BEARING		SPROCKET

SHIFT POSITION	MAIN TRANSMISSION	GEAR RATIO	AUXILIARY TRANSMISSION	PULLEY RATIO	REDUCTION RATIO	WHEEL SHAFT RPM	TILLER SPEED	
							m/sec.	km/h
1	LOW	83.07	L	2	166.14	9.93	0.28	1.01
2			H	1.2	99.68	16.55	0.47	1.69
3	MIDDLE	29.90	L	2	59.86	27.56	0.78	2.81
4			H	1.2	35.92	45.94	1.30	4.68
5	HIGH	11.72	L	2	23.44	70.38	1.99	7.16
6			H	1.2	14.07	117.30	3.32	11.96
R1	REVERSE	72.19	L	2	144.38	17.50 11.43 [F-G]	0.50 0.32 [F-G]	1.8 1.16 [F-G]
R2			H	1.2	86.63	29.40 19.05 [F-G]	0.83 0.54 [F-G]	3.00 1.94 [F-G]

\* When using 4.00-12 tires with engine speed 1,650 rpm:

P.T.O. shaft speed	Low	825 min <sup>-1</sup> (r/min, rpm)
	High	1,387 min <sup>-1</sup> (r/min, rpm)

## I-2. SYSTEME DE TRANSMISSION



F728001

### CALCUL DES RAPPORTS DE BOITE DE VITESSES PRINCIPALE

Bas (1.2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{37}{21} \times \frac{39}{19} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 83,07$$

Moyen (3.4)

$$\frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 29,9$$

Haut (5.6)

$$\frac{32}{26} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 11,72$$

Marche arrière (AR1.AR2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 72,19$$

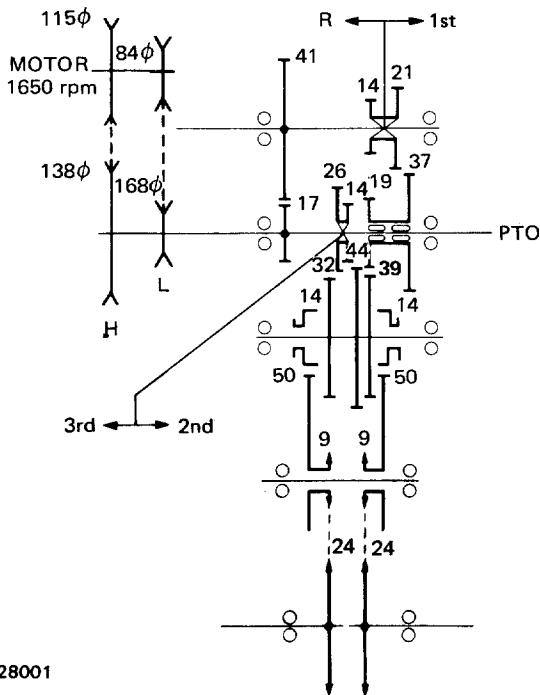
	CODE		PIGNON DROIT (FIXE)
I <sup>14</sup>	NOMBRE DE DENTS DES PIGNONS (COIN SUPERIEUR DROIT)		BALADEUR
	POULE		ROULEMENT A AIGUILLES
	ROULEMENT A BILLES		PIGNON DE CHAINE

POSITION DES VITESSES	BOITE DE VITESSES PRINCIPALE	RAPPORT DE VITESSES	BOITE DE VITESSES AUXILIAIRE	RAPPORT DE POULIE	RAPPORT DE DEMULTIPLICATION	VITESSE DE ROTATION D'ARBRE DE ROUE	VITESSE DE MOTOCULTEUR	
							m/sec.	km/h
1	BAS	83,07	B	2	166,14	9,93	0,28	1,01
2			H	1,2	99,68	16,55	0,47	1,69
3	MOYEN	29,90	B	2	59,86	27,56	0,78	2,81
4			H	1,2	35,92	45,94	1,30	4,68
5	HAUT	11,72	B	2	23,44	70,38	1,99	7,16
6			H	1,2	14,07	117,30	3,32	11,96
AR1	MARCHE ARRIERE	72,19	B	2	144,38	17,50 11,43 [F.G]	0,50 0,32 [F.G]	1,8 1,16 [F.G]
AR2			H	1,2	86,63	29,40 19,05 [F.G]	0,83 0,54 [F.G]	3,00 1,94 [F.G]

\* Lors de l'utilisation de pneus 4,00-12 avec un régime moteur de 1.650 tr/mn.

Vitesse d'arbre de prise de mouvement	Basse	825 min <sup>-1</sup> (tr/mn, rpm)
	Haute	1.387 min <sup>-1</sup> (tr/mn, rpm)

## I-2. KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM



F728001

### BERECHNUNG DER HAUPTGETRIEBE-GANGUNTERSETZUNG

Kleiner Gang (1.2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{37}{21} \times \frac{39}{19} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 83,07$$

Mittlerer Gang (3.4)

$$\frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 29,9$$

Großer Gang (5.6)

$$\frac{32}{26} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 11,72$$

Rückwärtsgang (R1,R2)

$$\frac{41}{17} \times \frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 72,19$$

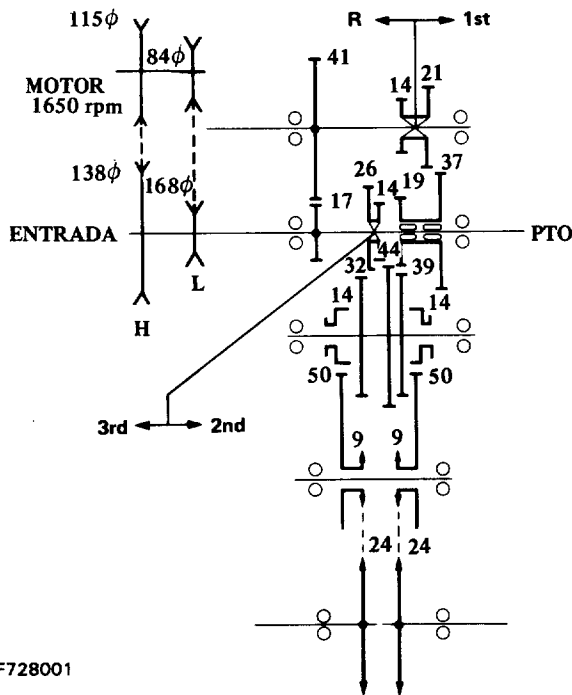
	CODE		STIRNRAD
	ANZAHL DER ZAHNRADZÄHNE (OBEN RECHTS)		UMSCHALTER (GLEITEND)
	RIEMENSCHLEIBE		NADELLAGER
	KUGELLAGER		KETTENRAD

SCHALTSTELLUNG	HAUPTGETRIEBE	GANGUNTERSETZUNG	HILFSGETRIEBE	RIEMENSCHLEIBEN-UNTERSETZUNG	UNTERSETZUNGS-VERHÄLTNIS	RADWELLEN-DREHZAHL	BODENFRASENGESCHWINDIGKEIT	
							m/sec.	km/h
1	KLEINER GANG	83,07	KLEIN	2	166,14	9,93	0,28	1,01
2			GROß	1,2	99,68	16,55	0,47	1,69
3	MITTLERER GANG	29,9	KLEIN	2	59,86	27,56	0,78	2,81
4			GROß	1,2	35,92	45,94	1,30	4,68
5	GROSSER GANG	11,72	KLEIN	2	23,44	70,38	1,99	7,16
6			GROß	1,2	14,07	117,30	3,32	11,96
R1	RÜCKWÄRTSGANG	72,19	KLEIN	2	144,38	17,50 11,43 [F-G]	0,50 0,32 [F-G]	1,8 1,16 [F-G]
R2			GROß	1,2	86,63	29,40 19,05 [F-G]	0,83 0,54 [F-G]	3,00 1,94 [F-G]

\* Bei Verwendung von 4,00-12 Reifen bei einer Motordrehzahl von 1.650 U/min.

Zapfwellen-Drehzahl	Niedrige Drehzahl	825 min <sup>-1</sup> (r/min, rpm)
	Hohe Drehzahl	1.387 min <sup>-1</sup> (r/min, rpm)

## I-2. SISTEMA DE TRANSMISION



### CALCULO DE LA RELACION DE LAS MARCHAS DE LA TRANSMISION PRINCIPAL

Baja (1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup>)

$$\frac{41}{17} \times \frac{37}{21} \times \frac{39}{19} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 83,07$$

Media (3<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup>)

$$\frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 29,9$$

Alta (5<sup>a</sup>, 6<sup>a</sup>)

$$\frac{32}{26} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 11,72$$

Marcha atrás (R1<sup>a</sup>, R2<sup>a</sup>)

$$\frac{41}{17} \times \frac{44}{14} \times \frac{50}{14} \times \frac{24}{9} = 72,19$$

F728001

	CODIGO		ENGRANAJE CILINDRICO (FIJO)
	NUMERO DE DIENTES DEL PIÑON (EN LA PARTE SUPERIOR DERECHA)		CAMBIADOR (DESPLAZABLE)
	POLEA		COJINETE DE AGUJAS
	COJINETE DE RODAMIENTOS		PALOMILLA

POSICION DEL CAMBIO	TRANS-MISION PRINCIPAL	RELACION DE LA MARCHA	TRANS-MISION AUXILIAR	RELACION DE LA POLEA	RELACION DE REDUCCION	RPM DEL ARBOL DE LA RUEDA	VELOCIDAD DE LA CULTIVADORA	
							m/seg.	km/h
1	BAJA	83,07	L	2	166,14	9,93	0,28	1,01
2			H	1,2	99,68	16,55	0,47	1,69
3	MEDIA	29,9	L	2	59,86	27,56	0,78	2,81
4			H	1,2	35,92	45,94	1,30	4,68
5	ALTA	11,72	L	2	23,44	70,38	1,99	7,16
6			H	1,2	14,07	117,30	3,32	11,96
R1	MARCHA ATRAS	72,19	L	2	144,38	17,50 11,43[F·G]	0,50 0,32 [F·G]	1,8 1,16 [F·G]
R2			H	1,2	86,63	29,40 19,05[F·G]	0,83 0,54 [F·G]	3,00 1,94 [F·G]

\* Cuando se usen neumáticos de 4,00-12 con el motor a una velocidad de 1.650 rpm.

Velocidad del árbol de presa de fuerza	Baja	825 min <sup>-1</sup> (r/min, r.p.m.)
	Alta	1.387 min <sup>-1</sup> (r/min, r.p.m.)



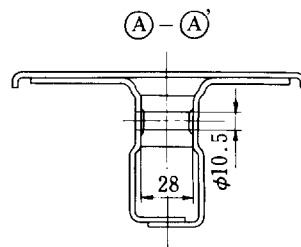
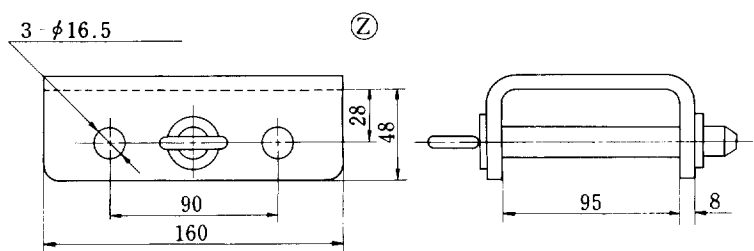
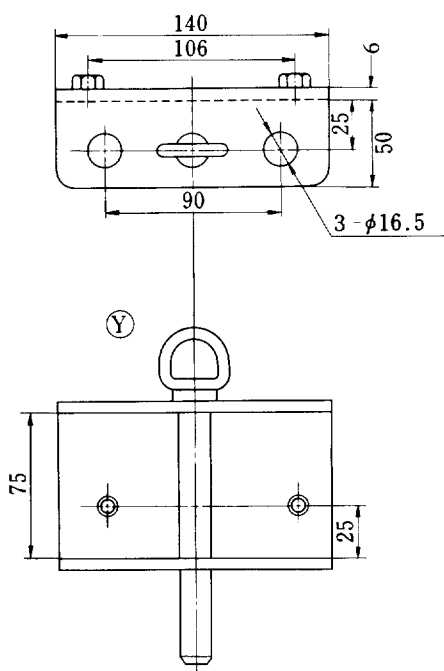
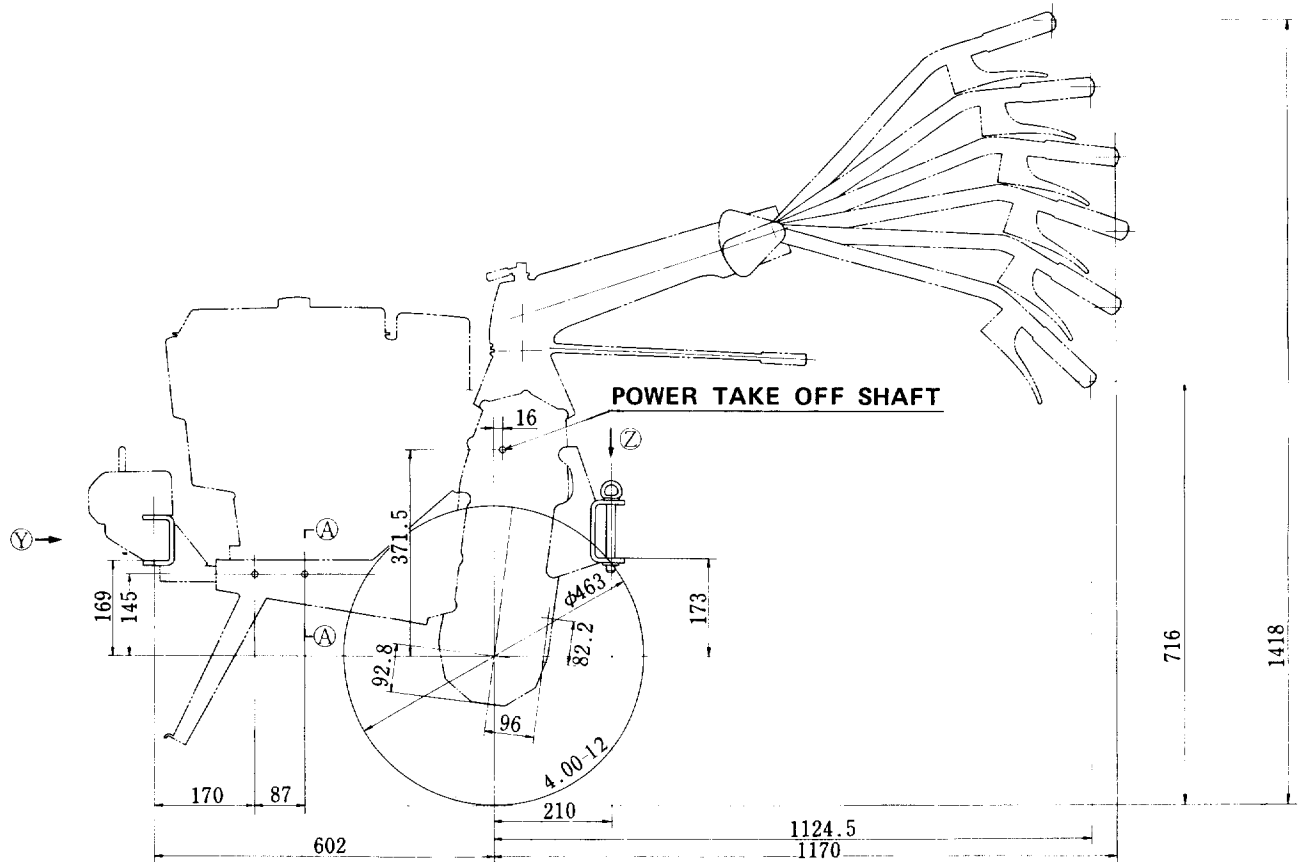
# I - 3. IMPLEMENT MOUNTING DIAGRAM

# HONDA F800

I-3 SCHEMA DE MONTAG

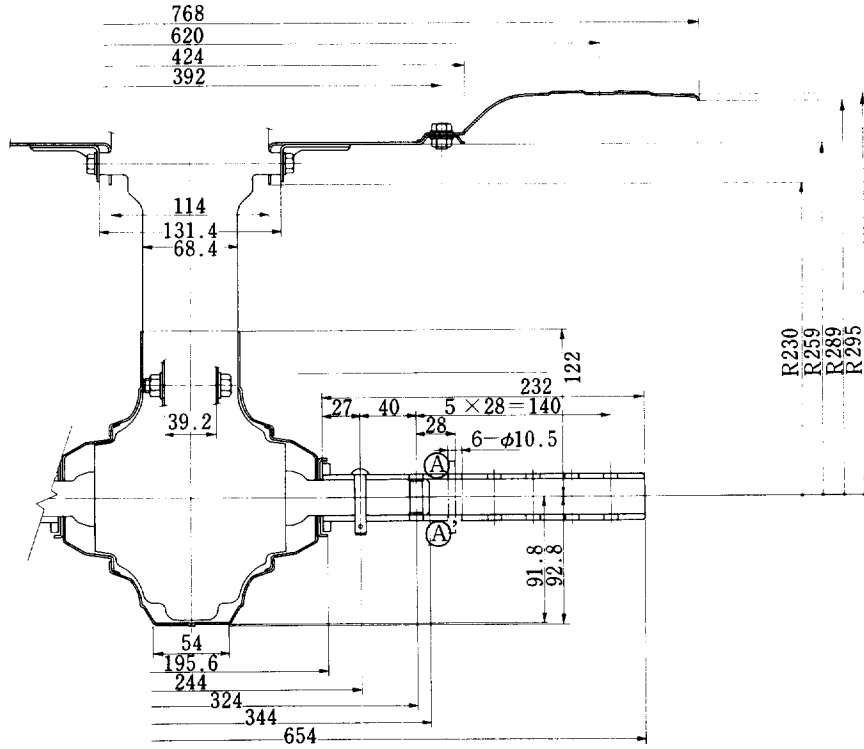
I-3 GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN

I-3 SISTEMA DE MONTAJE

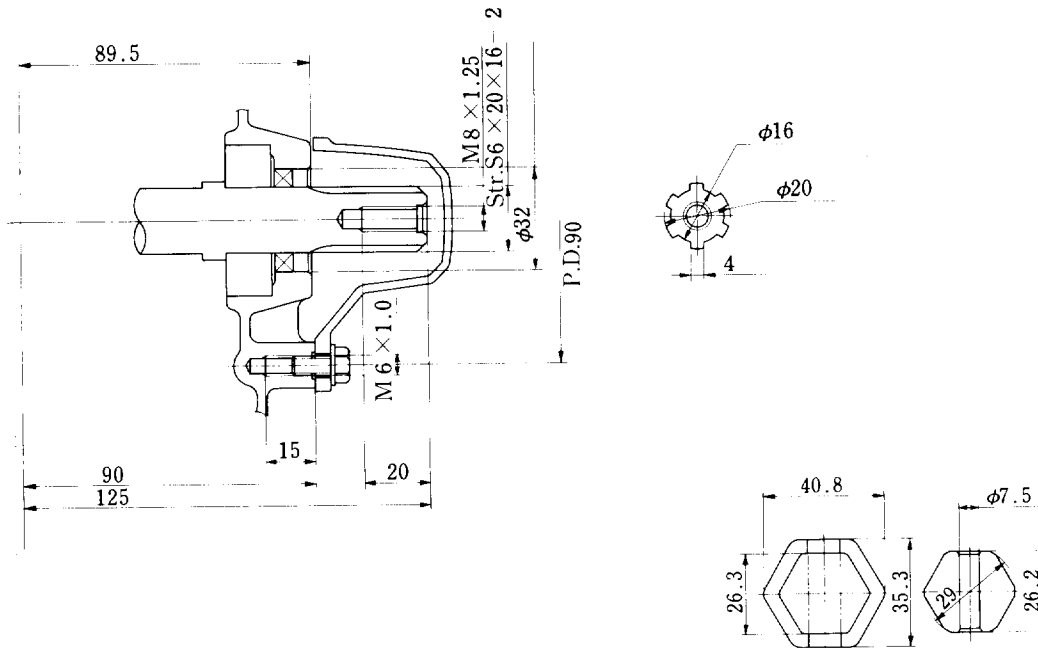


F728045  
F728048

# HONDA F800



## POWER TAKE OFF SHAFT



F728047  
F728050



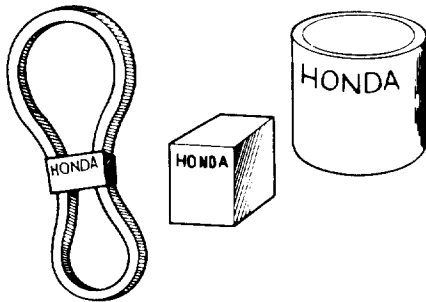
1. SERVICE PRECAUTIONS
2. SERIAL NUMBER LOCATIONS
3. MAINTENANCE STANDARDS
4. TIGHTENING TORQUE
5. SPECIAL TOOL
6. WIRING DIAGRAM
7. ROUTING DIAGRAM
8. TROUBLESHOOTING
9. MAINTENANCE SCHEDULE

1. PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN
2. EMLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE
3. STANDARDS D'ENTRETIEN
4. COUPLES DE SERRAGE
5. OUTILS SPECIAUX
6. SCHEMA DE CABLAGE
7. SCHEMA D'ACHEMINEMENT DES CABLES
8. DEPISTAGE DES PANNES
9. PROGRAMME D'ENTRETIEN

1. VORSICHTSMASSREGELN FÜR  
WARTUNGSARBEITEN
2. LAGE DER SERIENNUMMER
3. WARTUNGSNORM
4. ANZUGSMOMENTE
5. SPEZIALWERKZEUGE
6. VERDRAHTUNGSSCHEMA
7. KABELFÜHRUNGSPLAN
8. FEHLERSUCHTABELLE
9. PLAN FÜR REGELMÄSSIGE WARTUNG

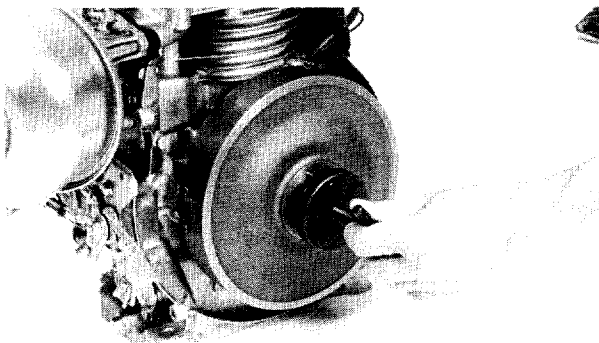
1. MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE EL  
SERVICIO
2. SITUACION DE LOS NUMEROS DE SERIE
3. NORMAS DE MANTENIMIENTO
4. FUERZAS DE TORSION
5. HERRAMIENTAS ESPECIALES
6. DIAGRAMA DE CABLEADO
7. DIAGRAMA DE DIRECCIONAMIENTO DE  
LOS CABLES
8. LOCALIZACION DE AVERIAS
9. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

1. Use genuine HONDA or HONDA-recommended parts or their equivalent. Parts that don't meet HONDA's design specifications may damage the engine.

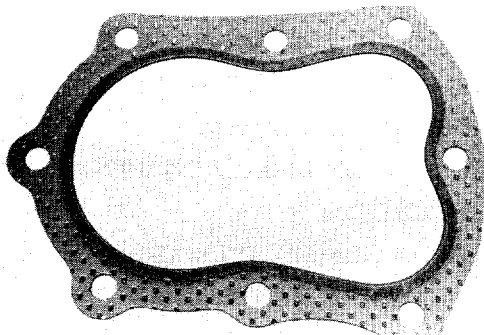


G 874001

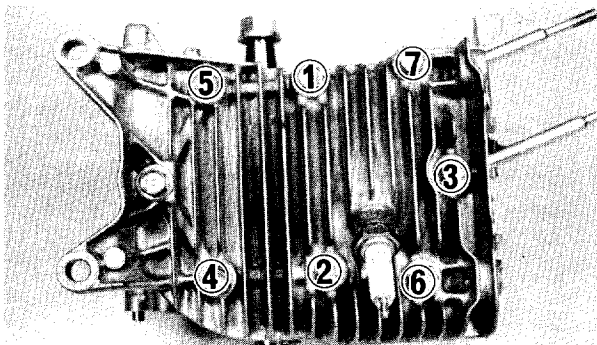
2. Use the special tools designed for this product.



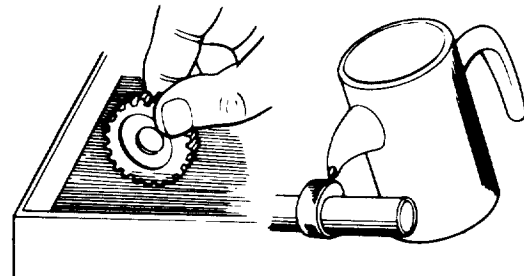
3. Install new gaskets, O-rings, cotter pins, lock plates, etc. when reassembling.



4. When torquing bolts or nuts, begin with larger-diameter inner bolt first, and tighten to the specified torque diagonally unless a particular sequence is specified.

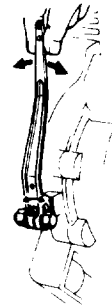


5. Clean parts in cleaning solvent upon disassembly. Lubricate any sliding surfaces before reassembly.



G 874005

6. After reassembly, check all parts for proper installation and operation.



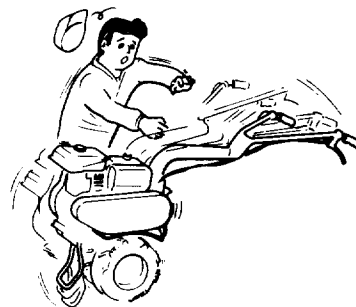
F 878005

7. When servicing is performed together by two or more men, take care to perform all work safely.



F 723002

8. Always stop engine when inspecting and servicing tiller. When inspecting and servicing tiller with engine mounted, be careful that tiller does not overturn. Otherwise, gasoline will spill from gasoline tank, causing danger of fire.



F 723003

### II-1. PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

1. Utiliser des pièces HONDA d'origine, des pièces recommandées par HONDA ou leur équivalent. Les pièces qui ne répondent pas aux spécifications HONDA risquent d'endommager le moteur.
2. Utiliser les outils spéciaux, prévus pour la pièce spécifique.
3. Lors de la repose, installer de nouveaux joints d'étanchéité, joints toriques, goupilles fendues, plaques de serrage, etc.
4. Lors du serrage des boulons et des écrous, commencer par ceux de grand diamètre ou par ceux qui se trouvent à l'intérieur et serrer en diagonale à la valeur spécifiée, à moins qu'un ordre différent ne soit prescrit.
5. Lors de la dépose, nettoyer les pièces avec un produit de nettoyage.  
Avant de les assembler, lubrifier toute surface de glissement.
6. Après la repose, vérifier si toutes les pièces sont convenablement installées et si elles se meuvent normalement.
7. Lorsque les opérations d'entretien sont effectuées par plusieurs personnes, veiller à ce que la sécurité soit bien respectée.
8. Toujours arrêter le moteur avant de contrôler ou d'effectuer un entretien sur le motoculteur. Lorsque l'on opère avec le moteur monté sur le motoculteur, prendre garde à ce que celui-ci ne se renverse pas. En effet, l'essence s'échapperait du réservoir et risquerait de prendre feu ou de provoquer des accidents.

### II-1. VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN

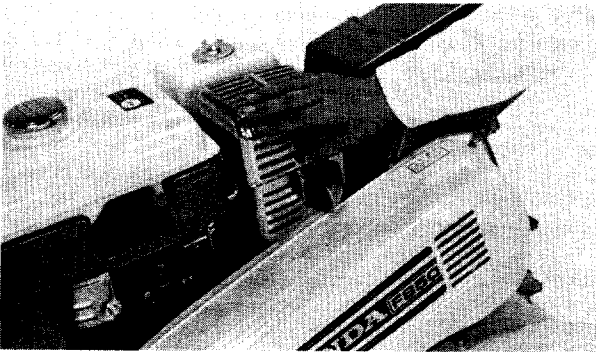
1. Nur HONDA-, von HONDA empfohlene oder gleichwertige Teile verwenden. Teile, welche nicht den Vorschriften von HONDA entsprechen, können den Motor beschädigen.
2. Nur die vorgeschriebenen Spezialwerkzeuge verwenden.
3. Beim Zusammenbau neue Dichtungen, O-Ringe, Splinte, sperrscheiben usw. verwenden.
4. Beim Festziehen von Schrauben oder Muttern an der dickeren oder inneren Schraube beginnen und den Schraubenschlüssel diagonal zur nächsten Schraube versetzen, um diese mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen, sofern keine besondere Reihenfolge angegeben ist.
5. Teile bei der Zerlegung in Reinigungsflüssigkeit säubern.  
Gleitflächen vor dem Zusammenbau ölen.
6. Nach dem Zusammenbau alle Teile auf einwandfreie Befestigung und Funktion überprüfen.
7. Falls Wartungsarbeiten von zwei oder mehr Personen ausgeführt werden, ist auf Arbeitssicherheit zu achten.
8. Beim Überprüfen und Warten der Bodenfräse immer den Motor abstellen. Beim Überprüfen und Warten der Bodenfräse mit eingebautem Motor ist darauf zu achten, daß die Bodenfräse nicht umfällt, weil sonst Benzin aus dem Kraftstofftank ausläuft und dadurch Feuergefahr verursacht wird.

### II-1. MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE EL SERVICIO

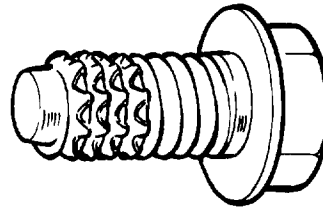
1. Use piezas originales o recomendadas por HONDA o sus equivalentes. Las piezas que no cumplan con las especificaciones de diseño de HONDA pueden dañar el motor.
2. Use herramientas especiales diseñadas para este producto.
3. Instale juntas de cierre, juntas anulares, chavetas, placas de cierre, etc., nuevas cuando realice el montaje.
4. Cuando apriete los pernos o las tuercas, empiece con las de diámetro más grande o las más internas primero, y asegúrelas al par especificado diagonalmente, a menos que sea especificada una secuencia en particular.
5. Limpie las piezas en una solución limpiadora antes de desarmar. Lubrique cualquier superficie deslizante antes de montar.
6. Después de montar, compruebe que todas las piezas estén instaladas y funcionen correctamente.
7. Cuando se lleve a cabo el servicio por dos o más personas, asegúrese de realizarlo dentro de las normas de seguridad.
8. Pare el motor siempre que se inspeccione y repare la cultivadora. Cuando se inspeccione o repare la cultivadora con el motor montado, tenga cuidado de que esta no se voltee. De otro modo, la gasolina se saldrá del depósito, causando un peligro de incendio.

# HONDA F800

9. Wait for engine to cool before starting inspection or servicing work. Unexpected accidents may occur if performed while engine is still hot.

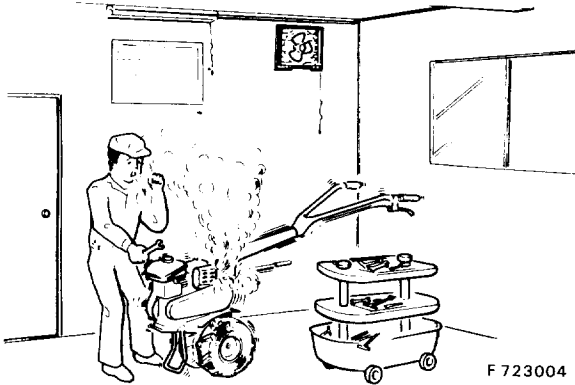


11. Many screws used in this engine are self-tapping. Be aware that misthreading or overtightening these screws will strip the female threads and ruin the hole.



G 883028

10. When test running engine after servicing, pay careful attention to ventilation inside building. Moreover, strictly prohibit smoking near gasoline, lubricants and other inflammables.



F 723004

## • INDEXES AND MARKINGS:

0 x 0 (0) : Bolt size and number bolts

0 x 0 F : F means flanged bolt (nut).

P. 00 : Page to be referred to



: Part needing engine oil



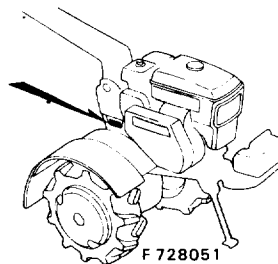
: Part needing grease



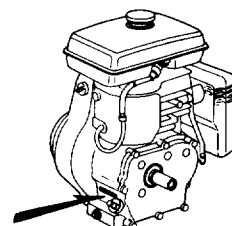
: Job requiring use of special tool.

## II-2. SERIAL NUMBER LOCATIONS

The 7 digit engine and frame serial number; they are stamped on the cylinder barrel and R transmission case respectively. Use the number when ordering parts.



F 728051



F 728052


9. Attendre que le moteur soit bien refroidi avant de commencer un contrôle ou des travaux d'entretien. L'on s'exposerait, en effet, à des accidents imprévus en opérant sur un moteur encore chaud.
10. Avant d'effectuer une marche d'essai à la suite d'une révision, s'assurer que l'endroit est bien aéré. Interdire rigoureusement de fumer à proximité de l'essence, des lubrifiants et des autres produits inflammables.
11. De nombreuses vis utilisées sur ce moteur sont des vis à tête. Ne pas oublier qu'un mauvais serrage ou un serrage excessif de ces vis se traduira par le foirage des filets femelles et une détérioration du trou.


## • SYMBOLES ET MARQUES:


0 x 0 (0) : Taille et nombre des boulons

0 x 0 F : F signifie un Boulon à flasque (écrou).

 : Page à consulter

 : Pièce à graisser avec de l'huile moteur

 : Pièce à lubrifier avec de la graisse

 : Opération demandant l'utilisation d'un outil spécial

## II-2. EMBLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE

Les numéros de série à 7 chiffres du moteur et du cadre se trouvent sur le corps de cylindre et la boîte des vitesses à droite respectivement.


Pour passer une commande de pièces ou communiquer avec le concessionnaire au sujet du moteur, citer ces numéros.

9. Vor Beginn einer Überprüfung oder Ausführung von Wartungsarbeiten warten, bis der Motor abgekühlt ist. Bei noch heißem Motor können unerwartete Unfälle verursacht werden.
10. Bei Probelauf des Motors nach Wartungsarbeiten ist unbedingt auf eine ausreichende Lüftung im Raum zu achten. Außerdem ist Rauchen in der Nähe von Benzin, Schmiermitteln und anderen feuergefährlichen Stoffen strengstens verboten.
11. In diesem Gerät sind viele selbstschneidende Schrauben verwendet. Darauf achten, daß diese Schrauben nicht schief eingeschraubt oder übermäßig angezogen werden, da sonst die Innengewinde überdreht und die Bohrungen ruiniert werden.


## • INDEX- UND MARKIERUNGSZEICHEN


0 x 0 (0) : Schraubengröße und Nummerschrauben

0 x 0 F : F steht für Flanschschraube (-mutter)

 : Gibt die Bezugsseite an

 : Teil mit Motoröl ölen.

 : Teil mit Schmierfett schmieren.

 : Spezialwerkzeug verwenden.

## II-2. LAGE DER SERIENNUMMER

Die 7-stellige Motorseriennummer ist an der Zylinderlaufbuchse eingestanzt. Die Rahmenseriennummer befindet sich am Getriebegehäuse.


Bei Bestellung von Ersatzteilen und bei Beratung durch den Händler die Seriennummer angeben.


9. Espere a que se enfrie el motor antes de comenzar con un trabajo de inspección o reparación. Pudieran ocurrir accidentes inesperados si se trabajase mientras el motor está caliente.
10. Cuando se compruebe el motor en funcionamiento después de la reparación, tenga en cuenta la ventilación disponible en el edificio. Es más, prohíba estrictamente que se fume cerca de gasolina, lubricantes y otro tipo de productos inflamables.
11. Muchos de los tornillos usados en este motor, son de tipo de cierre automático. Tenga en cuenta que el apretar demasiado o enroscar incorrectamente estos tornillos hará que las roscas hembras se pasen y estropeará el orificio.


## • SIMBOLS Y MARCAS


0 x 0 (0) : Tamaño del perno y cantidad

0 x 0 F : F significa perno (tuerca) de oreja

 : Página a la que se ha de remitir

 : Pieza que necesita aceite de motor

 : Pieza que necesita ser engrasada

 : Trabajo que necesita de herramientas especiales

## II-2. SITUACION DE LOS NUMEROS DE SERIE

Los números de serie de 7 dígitos del motor y bastidor; están estampados sobre la cubierta del cilindro y caja de la marcha atrás respectivamente.

Utilice estos números cuando haga pedidos de piezas.



## II - 3. MAINTENANCE STANDARDS

# HONDA F800

Item	Description	Standard	Limit
Engine	Idle speed	700±75 rpm (Camshaft PTO)	Adjust if out of st'd
Carburetor	Main jet	#90	
Spark plug	Gap	0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in) [D, DW, G] 0.9–1.0 mm (0.035–0.039 in) [F]	
Valve	Valve clearance	IN EX 0.06–0.12 mm (0.002–0.005 in) 0.09–0.15 mm (0.004–0.006 in)	
V. Belt	V. Belt tension	L H 71–75 mm (2.80–2.95 in) 76–80 mm (2.99–3.15 in)	
	V. Belt-to-stopper clearance	3–5 mm (0.12–0.20 in)	
Main clutch	Lever tip free play	L H 12–15 mm (0.47–0.59 in) 10–13 mm (0.39–0.51 in)	
Side clutch	"	7–10 mm (0.28–0.4 in)	
Throttle	"	5–10 mm (0.2–0.4 in)	
Transmission	Ball set spring length	14.0 mm (0.55 in)	
	Side clutch length	20.0 mm (0.79 in)	19.0 mm (0.75 in)
Shift fork shaft	Fork thickness	4.5 mm (0.18 in)	4.25 mm (0.17 in)
Side clutch fork	Dog height	6.0φ	5.5φ

## II-3. STANDARDS D'ENTRETIEN

Item	Description	Valeur standard	Limite de service
Moteur	Régime de ralenti	700±75 tr/mn (Prise de force arbre à cames)	Régler si ne correspond pas à la valeur standard
Carbureteur	Gicleur principal	#90	
Bougie	Ecartement des électrodes	0,6 à 0,7 mm [D, DW, G] 0,9 à 1,0 mm [F]	
Soupapes	Jeu des soupapes	ADMIS. ECHAP. 0,06 à 0,12 mm 0,09 à 0,15 mm	
Courroie trapézoïdale	Tension	L H 71 à 75 mm 76 à 80 mm	
	Jeu entre courroie et butée	3 à 5 mm	
Embrayage principal	Jeu libre à l'extrémité du levier	L H 12 à 15 mm 10 à 13 mm	
Embrayage latéral	"	7 à 10 mm	
Commande des gaz	"	5 à 10 mm	
Boîte de vitesses	Longueur du ressort à bille	14,0 mm	
	Longueur embrayage latéral	20,0 mm	19,0 mm
Axe de fourchette de sélection	Epaisseur de fourchette	4,5 mm	4,25 mm
Fourchette d'embrayage latéral	Hauteur de crabot	6,0φ	5,5φ

### II-3. WARTUNGSNORM

Gegenstand	Einzelheit	Norm	VerschieBgrenze
Motor	Leerlaufdrehzahl	700±75 U/min (Zapfwelle)	Bei Überschreiten der Norm einstellen
Vergaser	Hauptdüse	#90	
Zündkerze	Elektrodenabstand	0,6–0,7 mm [D, DW, G] 0,9–1,0 mm [F]	
Ventil	Ventilspiel	EINL. AUSL. 0,06–0,12 mm 0,09–0,15 mm	
Keilriemen	Riemenspannung	L H 71–75 mm 76–80 mm	
Hauptkupplung	Abstand zwischen Riemen und Anschlag	3–5 mm	
Hauptkupplung	Hebelspiel	L H 12–15 mm 10–13 mm	
Seitenkupplung	Hebelspiel	7–10 mm	
Gasseilzug	Hebelspiel	5–10 mm	
Getriebe	Länge der Kugelbettferder	14,0 mm	
	Länge der Seitenkupplung	20,0 mm	19,0 mm
Schaltgabel	Gabeldicke	4,5 mm	4,25 mm
Seitenkupplungsgabel	Klauenhöhe	6,0φ	5,5φ

### II-3. NORMAS DE MANTENIMIENTO

Elemento	Descripción	Valor normal	Límite de servicio
Motor	Velocidad en vacío	700±75 rpm (Equipo de alimentación de cigüeñal)	Ajuste si estuviese fuera del valor normal
Carburador	Surtidor principal	#90	
Bujía	Espacio disruptivo	0,6–0,7 mm [D, DW, G] 0,9–1,0 mm [F]	
Válvula	Holgura	ADM. ESC. 0,06–0,2 mm 0,09–0,15 mm	
Correa trapezoidal	Tensión de la correa trapezoidal	Baja Alta 71–75 mm 76–80 mm	
	Holgura entre el tope y la correa	3–5 mm	
Embrague principal	Juego libre de la palanca	Alta Media 12–15 mm 10–13 mm	
Embrague lateral	”	7–10 mm	
Acelerador	”	5–10 mm	
Caja de cambios	Longitud del muelle de ajuste de rodamientos	14,0 mm	
	Longitud del embrague lateral	20,0 mm	19,0 mm
Arbol de la horquilla del cambio de marchas	Grosor de la horquilla	4,5 mm	4,25 mm
Horquilla del embrague lateral	Altura del trinquete	6,0φ	5,5φ

## II-4. TIGHTENING TORQUE

# HONDA F800

Unit: N·m (kg cm, ft lb)

Item	Part	Tightening torque
Fuel tank	8 mm F nut	20-28 (200-280, 14.5-20.2)
Drive pulley	8 mm F bolt	"
Driven pulley	8 mm F bolt	"
Engine bed	10 mm F bolt, nut	30-40 (300-400, 21.7-28.9)
Rear hitch	10 mm F bolt, nut	"
Handle column	10 mm F bolt, nut	"
Standard fasteners	5 mm screw	3.5-5.0 (35-50, 2.5-3.6)
	6 mm bolt, nut	8-12 (80-120, 5.8-8.8)
	8 mm bolt, nut	18-25 (180-250, 13.0-18.0)
	10 mm bolt, nut	30-40 (300-400, 21.7-28.9)

## II-4. COUPLES DE SERRAGE

Unité: N·m (kg cm)

Item	Pièce	Couple de serrage
Réservoir d'essence	Écrou à collet de 8 mm	20-28 (200-280)
Poulie de commande	Boulon à collet de 8 mm	"
Poulie menée	Boulon à collet de 8 mm	"
Berceau du moteur	Boulon, écrou à collet de 10 mm	30-40 (300-400)
Attelage arrière	Boulon, écrou à collet de 10 mm	"
Colonne de guidon	Boulon, écrou à collet de 10 mm	"
Fixations standard	Vis de 5 mm	3,5-5,0 (35-50)
	Boulon, écrou de 6 mm	8-12 (80-120)
	Boulon, écrou de 8 mm	18-25 (180-250)
	Boulon, écrou de 10 mm	30-40 (300-400)

# HONDA F800

## II-4. ANZUGSMOMENTE

Einheit: N·m (kg cm)

Gegenstand	Teil	Anzugsmoment
Kraftstofftank	8 mm-Flanschenmutter	20-28 (200-280)
Antriebsriemenscheibe	8 mm-Flanschschraube	"
Abtriebsriemenscheibe	8 mm-Flanschschraube	"
Motorbett	10 mm-Flanschschraube, -mutter	30-40 (300-400)
Hinterer Kupplungshaken	10 mm-Flanschschraube, -mutter	"
Lenksäule	10 mm-Flanschschraube, -mutter	"
Standard-Befestigungsteile	5 mm-Schraube	3,5-5,0 (35-50)
	6 mm-Schraube, Mutter	8-12 (80-120)
	8 mm-Schraube, Mutter	18-25 (180-250)
	10 mm-Schraube, Mutter	30-40 (300-400)

## II-4. FUERZAS DE TORSION

Unidad: N·m (kg cm)

Elemento	Pieza	Par motor
Depósito de combustible	Tuerca de oreja de 8 mm	2 0-2 8 (200-280)
Polea de transmisión	Perno de oreja de 8 mm	"
Polea impulsada	Perno de oreja de 8 mm	"
Bancada del motor	Perno, tuerca de oreja de 10 mm	3 0-4 0 (300-400)
Enganche trasero	Perno, tuerca de oreja de 10 mm	"
Barra de dirección	Perno, tuerca de oreja de 10 mm	"
Fiadores normales	Tornillo de 5 mm	3,5-5,0 (35-50)
	Perno, tuerca de 6 mm	8-1 2 (80-120)
	Perno, tuerca de 8 mm	1 8-2 5 (180-250)
	Perno, tuerca de 10 mm	3 0-4 0 (300-400)

**II-5. SPECIAL TOOLS****HONDA  
F800**

	Ref. No.	Tool No.	Tool name	Application
FRAME	(1)	07948-7210000	Plug driver	Transmission case sealing plug
	(2)	07949-6110000	Driver handle	Handle for tool (1) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">P. 114</span>

**II-5. OUTILS SPECIAUX**

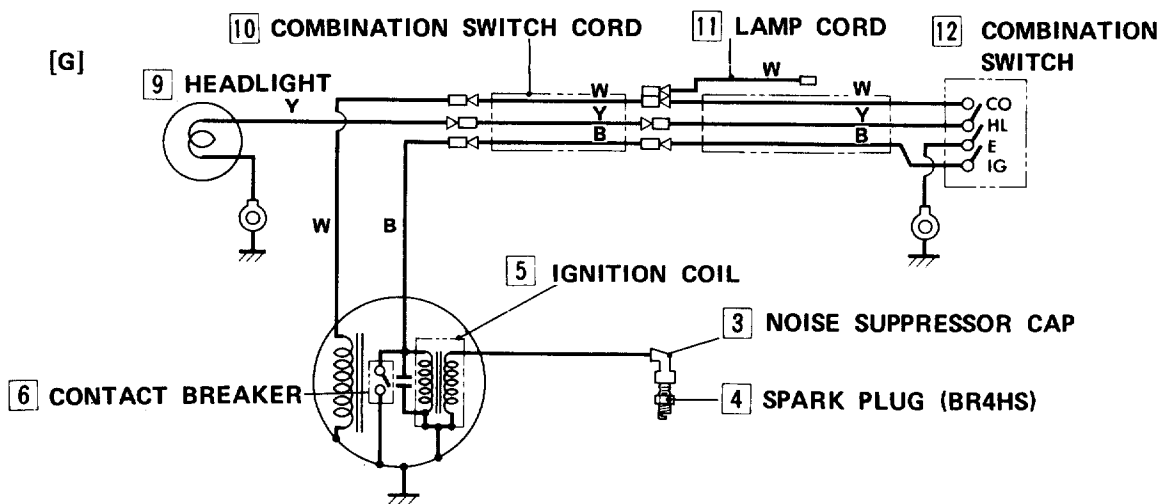
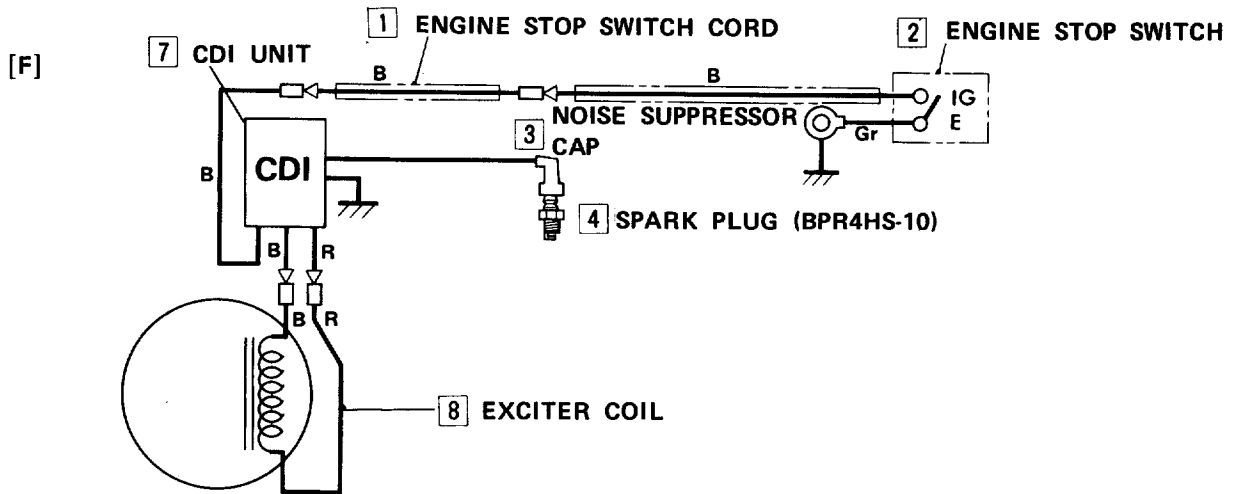
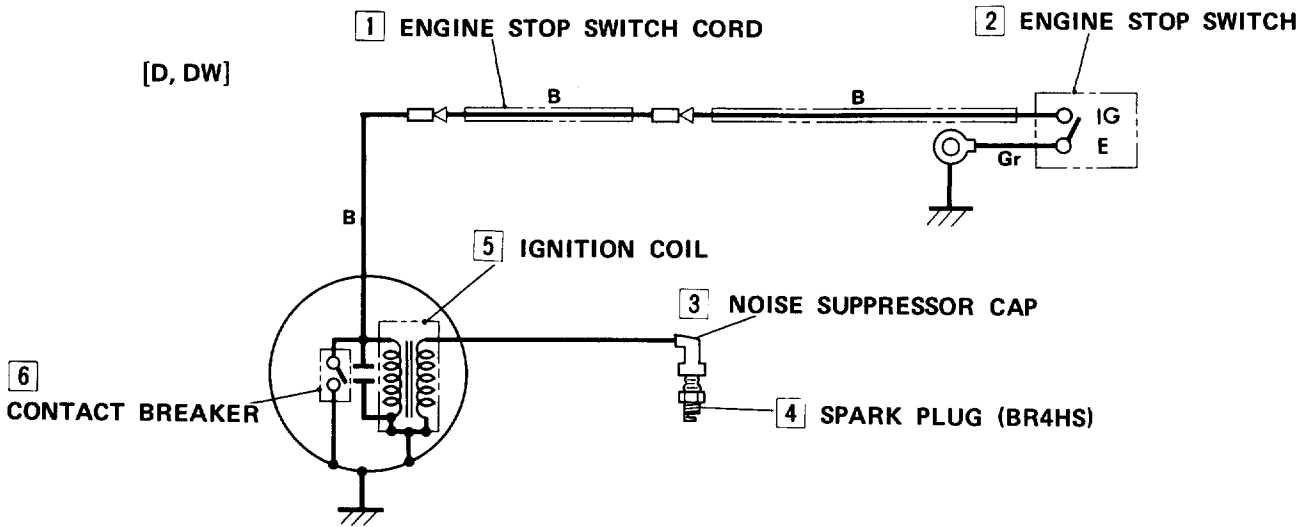
	Réf. n°	Outil n°	Désignation de l'outil	Application
CADRE	(1)	07948-7210000	Chasoir de bouchon	Bouchon d'obturation de boîte de vitesses
	(2)	07949-6110000	Manche de chasoir	Manche pour outil (1) <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">P. 115</span>

### II-5. SPEZIALWERKZEUGE

	Bezugsnummer	Werkzeugnummer	Werkzeugbezeichnung	Anwendung
RAHMEN	(1)	07948-7210000	Treibdorn	Getriebegehäuse-Dichtungspfropfen
	(2)	07949-6110000	Handgriff	Handgriff für Werkzeug (1) <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">P. 115</span>

### II-5. HERRAMIENTAS ESPECIALES

	Número de referencia	Número de herramienta	Nombre de la herramienta	Aplicación
BASTIDOR	(1)	07948-7210000	Destornillador	Obturador de la caja de cambios
	(2)	07949-6110000	Mango del destornillador	Mango para la herramienta (1) <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">P. 115</span>



B	: Black	Y	: Yellow
Gr	: Green	W	: White
R	: Red		

F728097  
F728098  
F728099

### II-6. SCHEMA DE CABLAGE

- 1 CORDON D'INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR
- 2 INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR
- 3 BOUCHON DE SUPPRESSEUR DE BRUIT
- 4 BOUGIE D'ALLUMAGE (BR4HS)
- 5 BOBINE D'ALLUMAGE
- 6 RUPTEUR
- 7 UNITE CDI
- 8 BOBINE EXCITATRICE
- 9 PHARE
- 10 CORDON DE COMMUTATEUR COMBINE
- 11 CORDON DE LAMPE
- 12 COMMUTATEUR COMBINE

B : Noir  
 Gr : Vert  
 R : Rouge  
 Y : Jaune  
 W : Blanc

### II-6. VERDRAHTUNGSSCHEMA

- 1 MOTORABSTELLSCHALTERKABEL
- 2 MOTORABSTELLSCHALTER
- 3 GERÄUSCHDÄMPFERKAPPE
- 4 ZÜNDKERZE (BR4HS)
- 5 ZÜNDSPULE
- 6 UNTERBRECHERKONTAKT
- 7 C.D.I.-EINHEIT
- 8 ERREGERSPULE
- 9 SCHEINWERFER
- 10 KOMBINATIONSSCHALTERKABEL
- 11 LAMPENKABEL
- 12 KOMBINATIONSSCHALTER

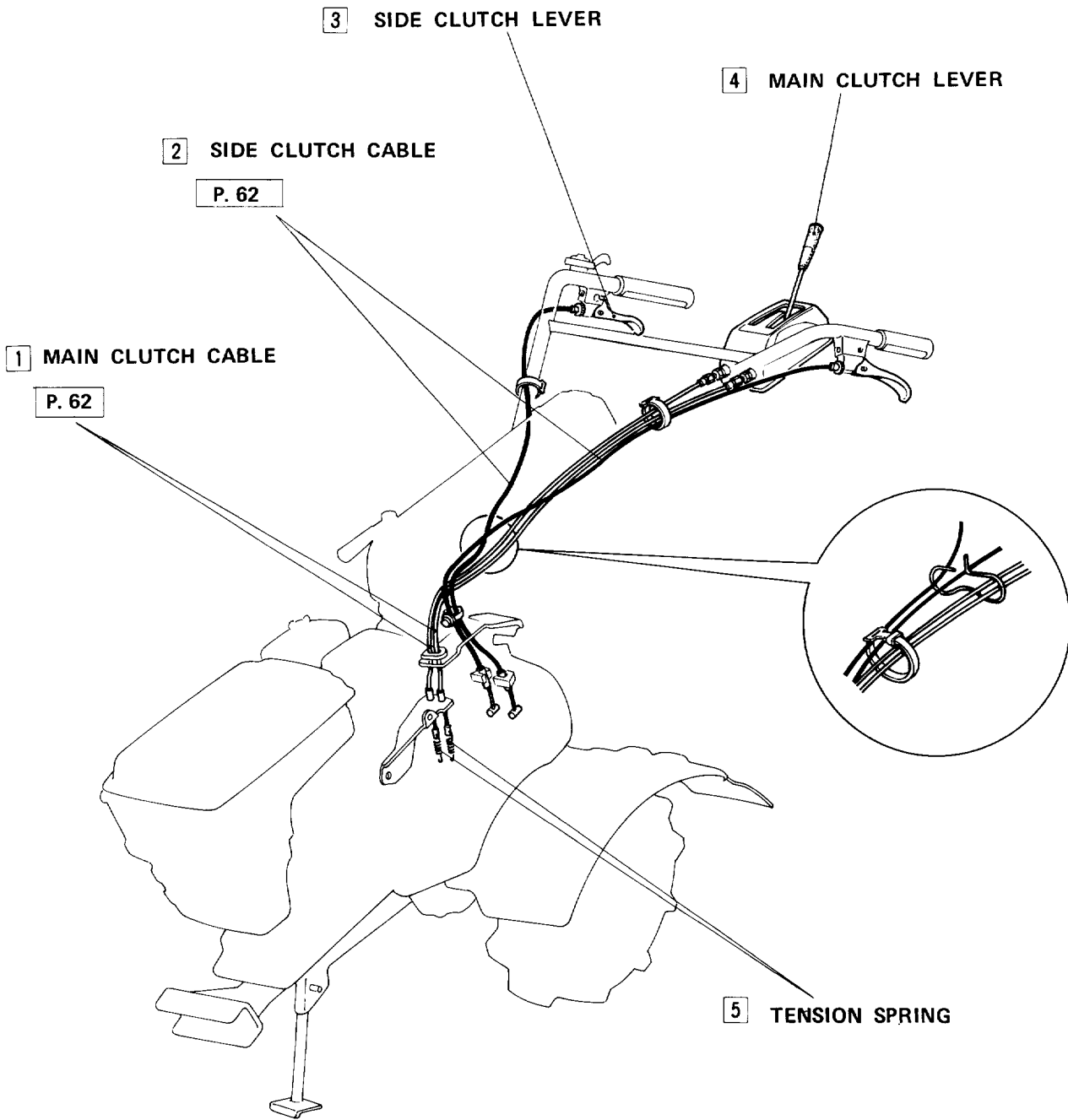
B : Schwarz  
 Gr : Grün  
 R : Rot  
 Y : Gelb  
 W : Weiß

### II-6. DIAGRAMMA DE CABLEADO

- 1 CABLE DEL INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR
- 2 INTERRUPTEUR DE PARO DEL MOTOR
- 3 TAPA SUPRESORA DE RUIDO
- 4 BUJIA (BR4HS)
- 5 BOBINA DE ENCENDIDO
- 6 PLATINO
- 7 UNIDAD DE E. D. C.
- 8 BOBINA EXCITADORA
- 9 FARO
- 10 CABLE DEL CONMUTADOR DE COMBINACION DE ALUMBRADO
- 11 CABLE DE LA LAMPARA
- 12 CONMUTADOR DE COMBINACION DE ALUMBRADO

B : Negro  
 Gr : Verde  
 R : Rojo  
 Y : Amarillo  
 W : Blanco





F728100

### II-7. SCHEMAD'ACHEMINEMENT DES CABLES

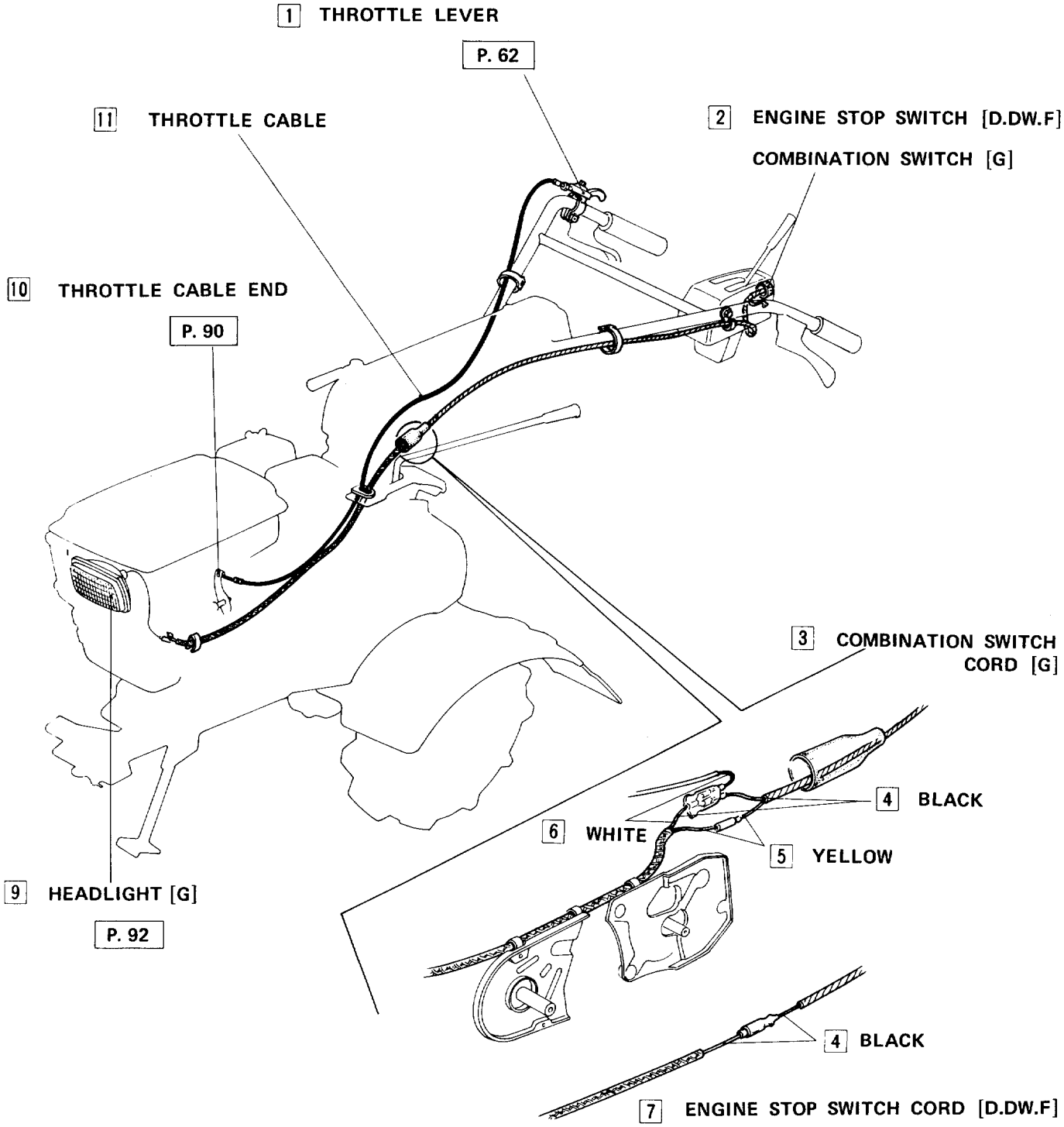
- 1 CABLE D'EMBRAYAGE  
PRINCIPAL P. 63
- 2 CABLE D'EMBRAYAGE  
LATERAL P. 63
- 3 LEVIER D'EMBRAYAGE  
LATERAL
- 4 LEVIER D'EMBRAYAGE  
PRINCIPAL
- 5 RESSORT DE TENSION

### II-7. KABELFÜHRUNGSPLAN

- 1 HAUPTKUPPLUNGS-SEILZUG P. 63
- 2 SEITENKUPPLUNGS-SEILZUG P. 63
- 3 SEITENKUPPLUNGSHEBEL
- 4 HAUPTKUPPLUNG
- 5 SPANNUNGSFEDER

### II-7. DIAGRAMA DE DIRECCIONAMIENTO DE LOS CABLES

- 1 CABLE DEL EMBRAGUE  
PRINCIPAL P. 63
- 2 CABLE DEL EMBRAGUE  
LATERAL P. 63
- 3 PALANCA DEL EMBRAGUE  
LATERAL
- 4 PALANCA DEL EMBRAGUE  
PRINCIPAL
- 5 MUELLES TENSIONADORES



**8**  
**REASSEMBLY:** Make sure that all wires are connected properly.

F728101

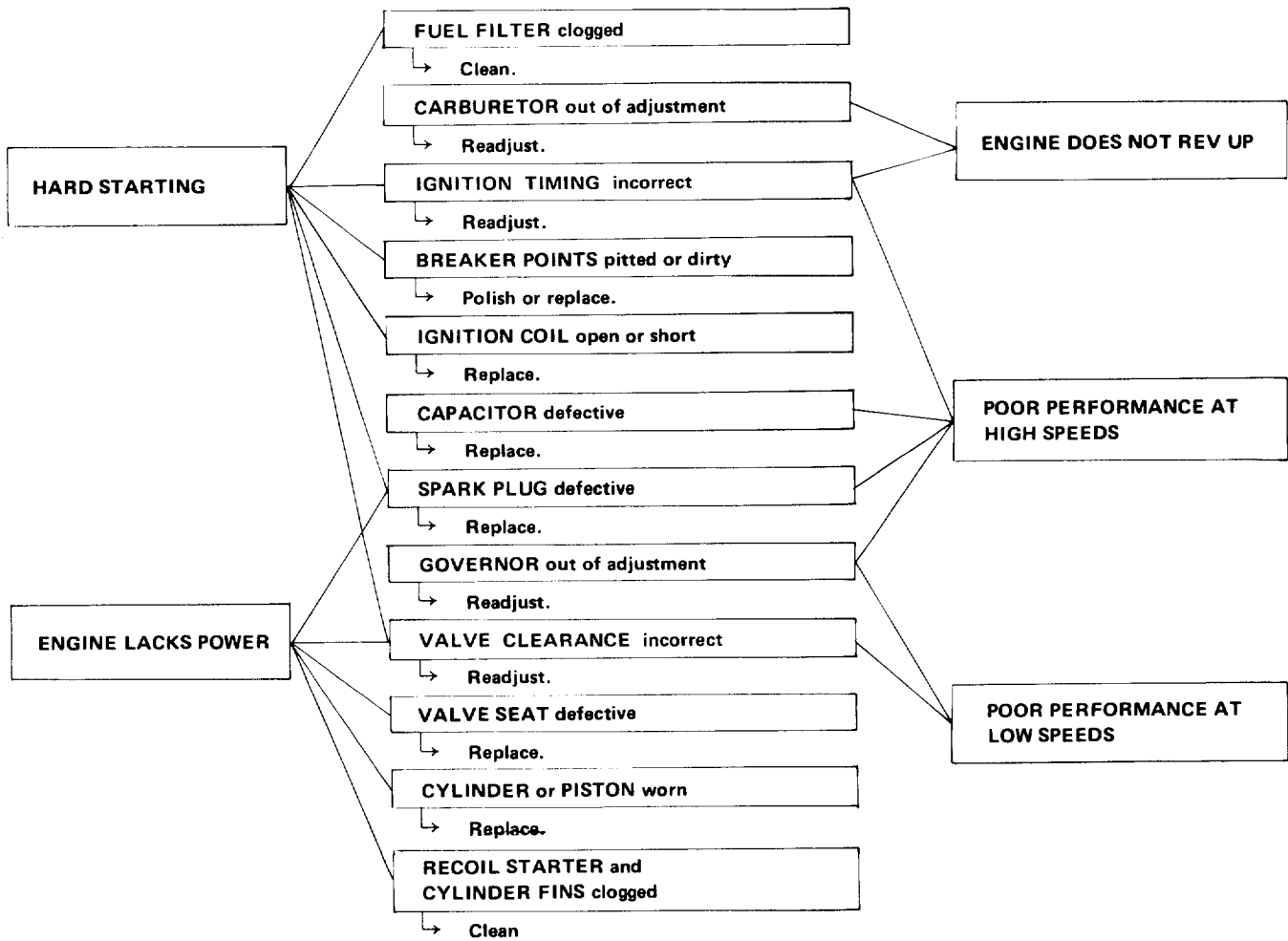
# HONDA F800

- 1 LEVIER D'ACCELERATION P. 63
- 2 INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR [D.DW.F]  
COMMUTATEUR COMBINE [G]
- 3 CORDON DE COMMUTATEUR COMBINE [G]
- 4 NOIR
- 5 JAUNE
- 6 BLANC
- 7 CORDON D'INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR [D.DW.F]
- 8
- REMONTAGE: S'assurer que tous les fils sont correctement connectés.
- 9 PHARE [G] P. 93
- 10 EXTREMITE DE CABLE DE COMMANDE DES GAZ P. 91
- 11 CABLE DE COMMANDE DES GAZ

- 1 GASHEBEL P. 63
- 2 MOTORABSTELLSCHALTER [D.DW.F]  
KOMBINATIONSSCHALTER [G]
- 3 KOMBINATIONSSCHALTERKABEL [G]
- 4 Schwarz
- 5 Gelb
- 6 Weiß
- 7 MOTORABSTELLSCHALTERKABEL [D.DW.F]
- 8
- ZUSAMMENBAUEN: Sichergehen, daß alle Kabel richtig angeschlossen sind.
- 9 SCHEINWERFER [G] P. 93
- 10 GASSEILZUGENDE P. 91
- 11 GASSEILZUG

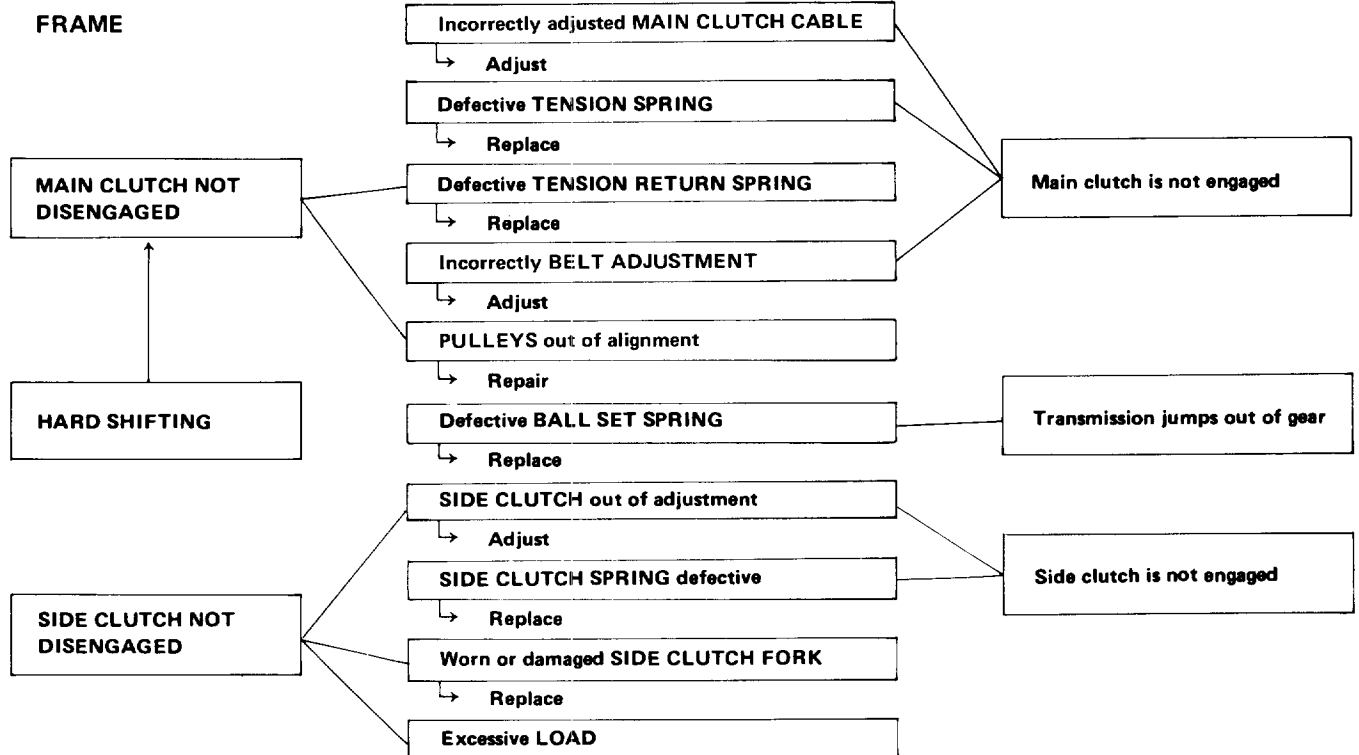
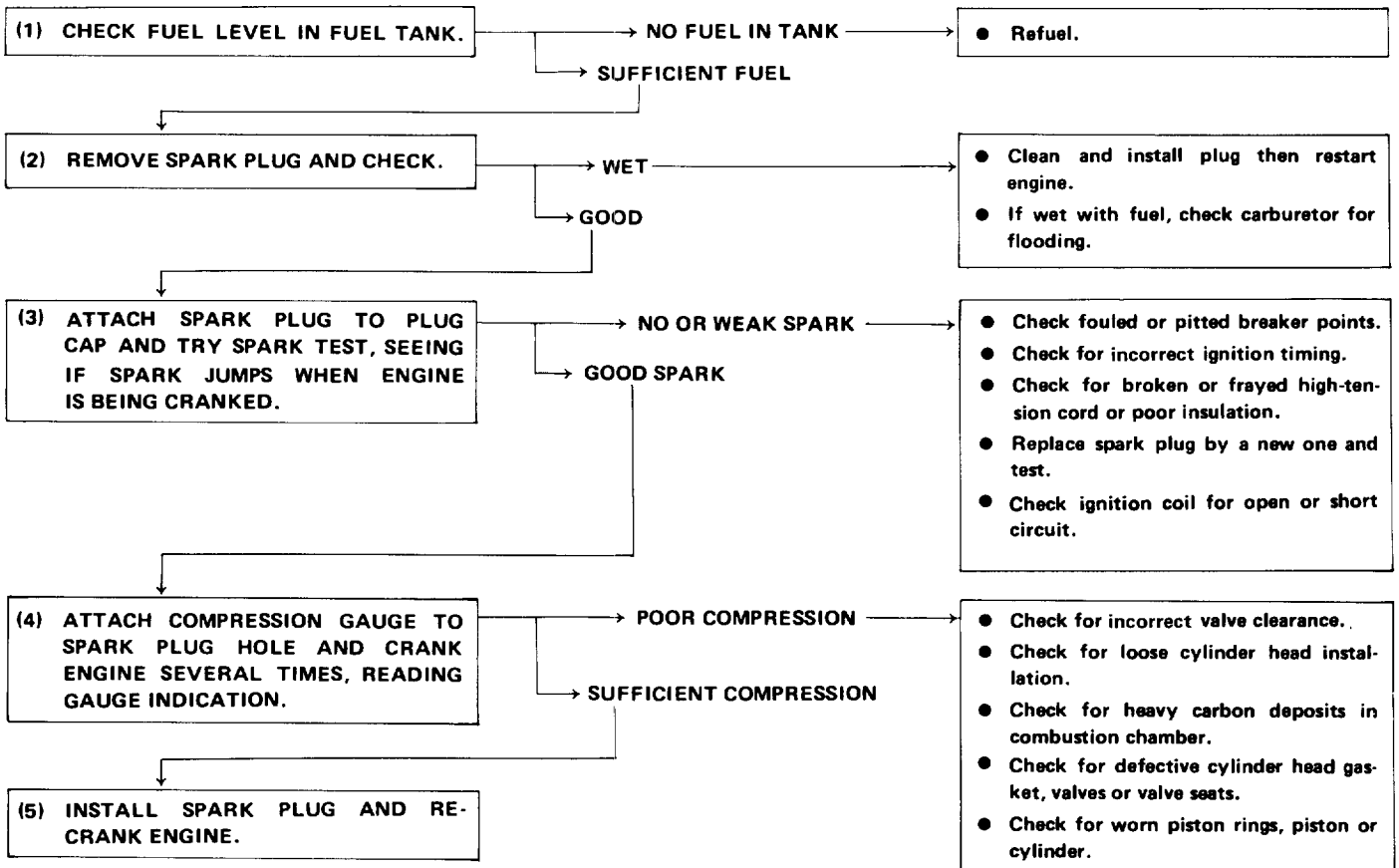
- 1 PALANCA DEL ACELERADOR P. 63
- 2 INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR [D.DW.F]  
CONMUTADOR DE COMBINACION DE ALUMBRADO [G]
- 3 CABLE DEL CONMUTADOR DE COMBINACION DE ALUMBRADO
- 4 Negro
- 5 Amarillo
- 6 Blanco
- 7 CABLE DEL INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR [D.DW.F]
- 8
- MONTAJE: Asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente.
- 9 FARO [G] P. 93
- 10 EXTREMO DEL CABLE DEL ACELERADOR P.91
- 11 CABLE DEL ACELERADOR

## a. SYMPTOMS AND POSSIBLE CAUSES



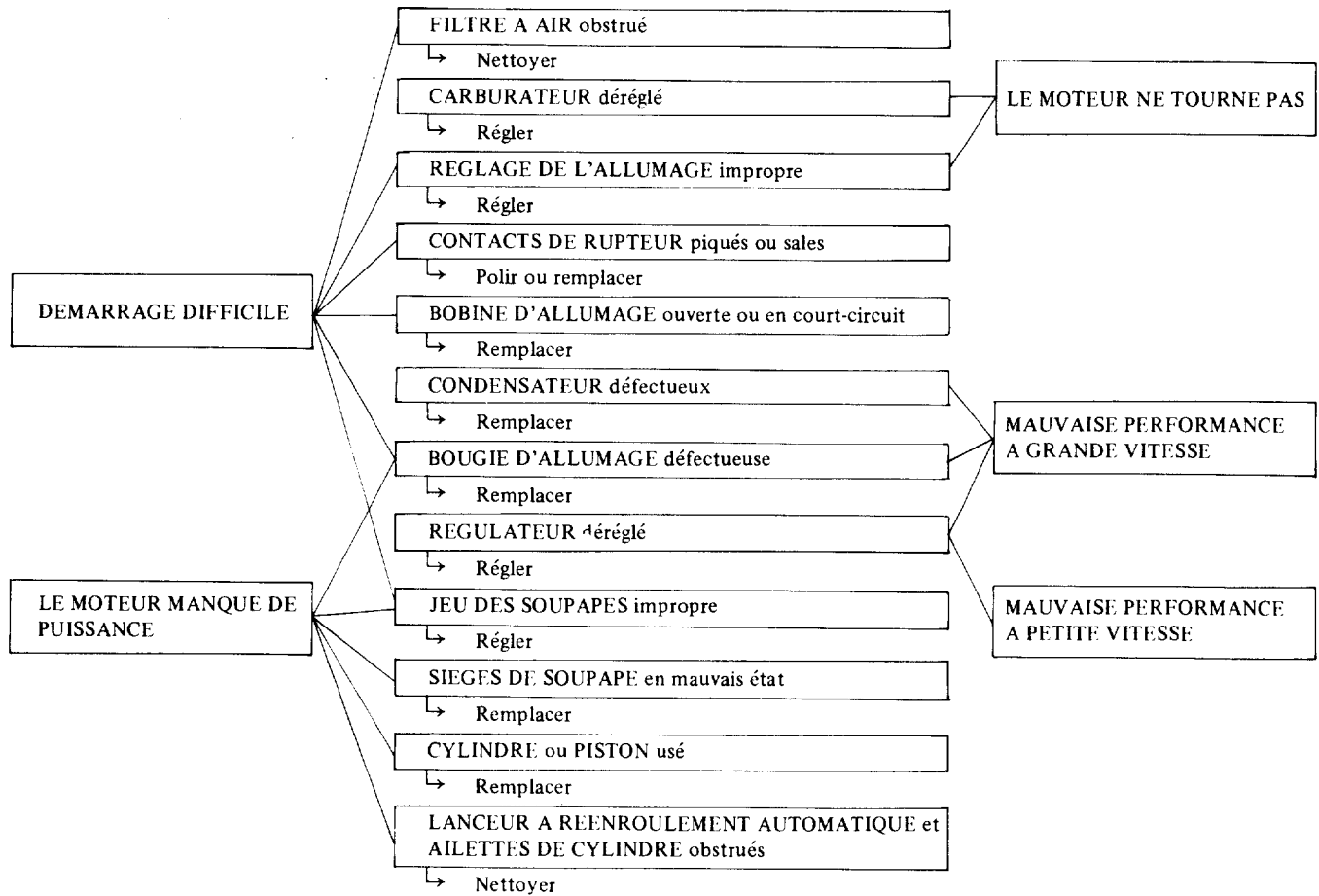
# HONDA F800

## b. HARD STARTING



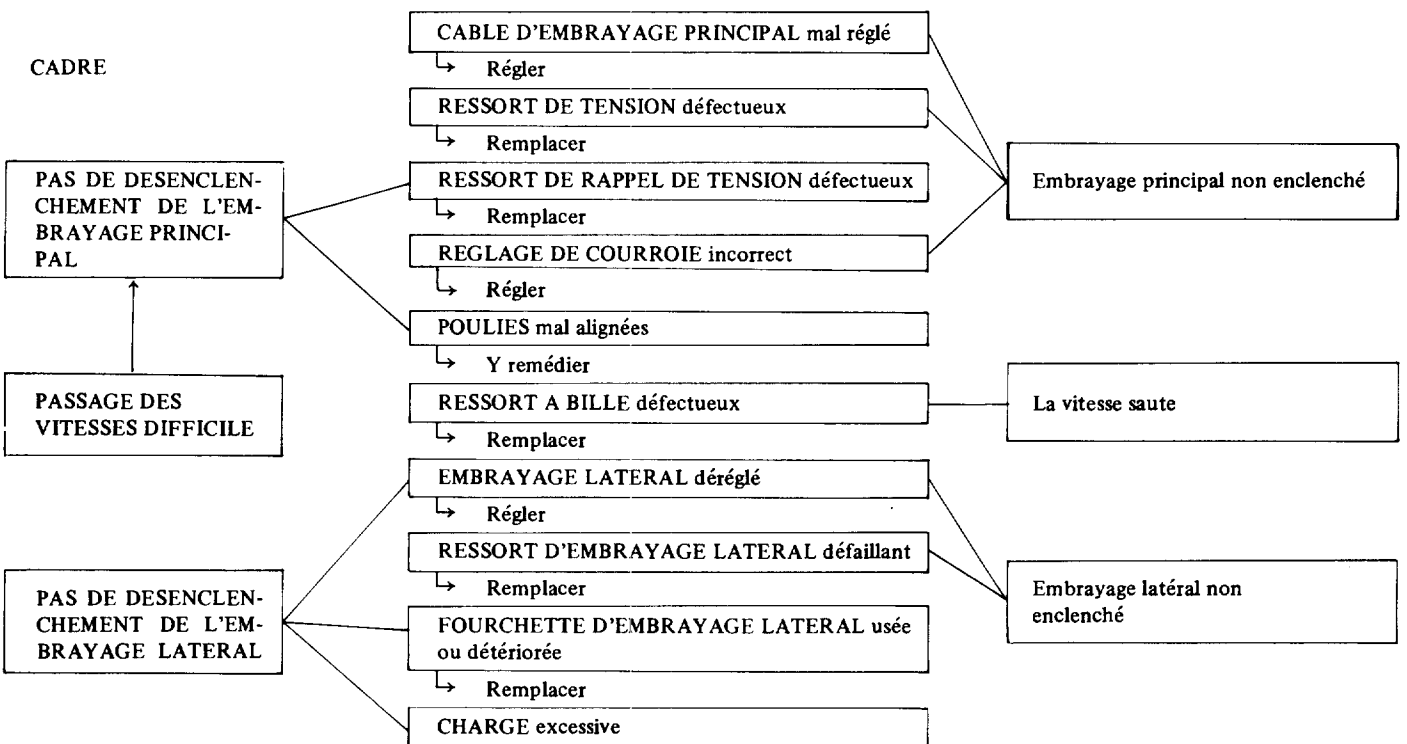
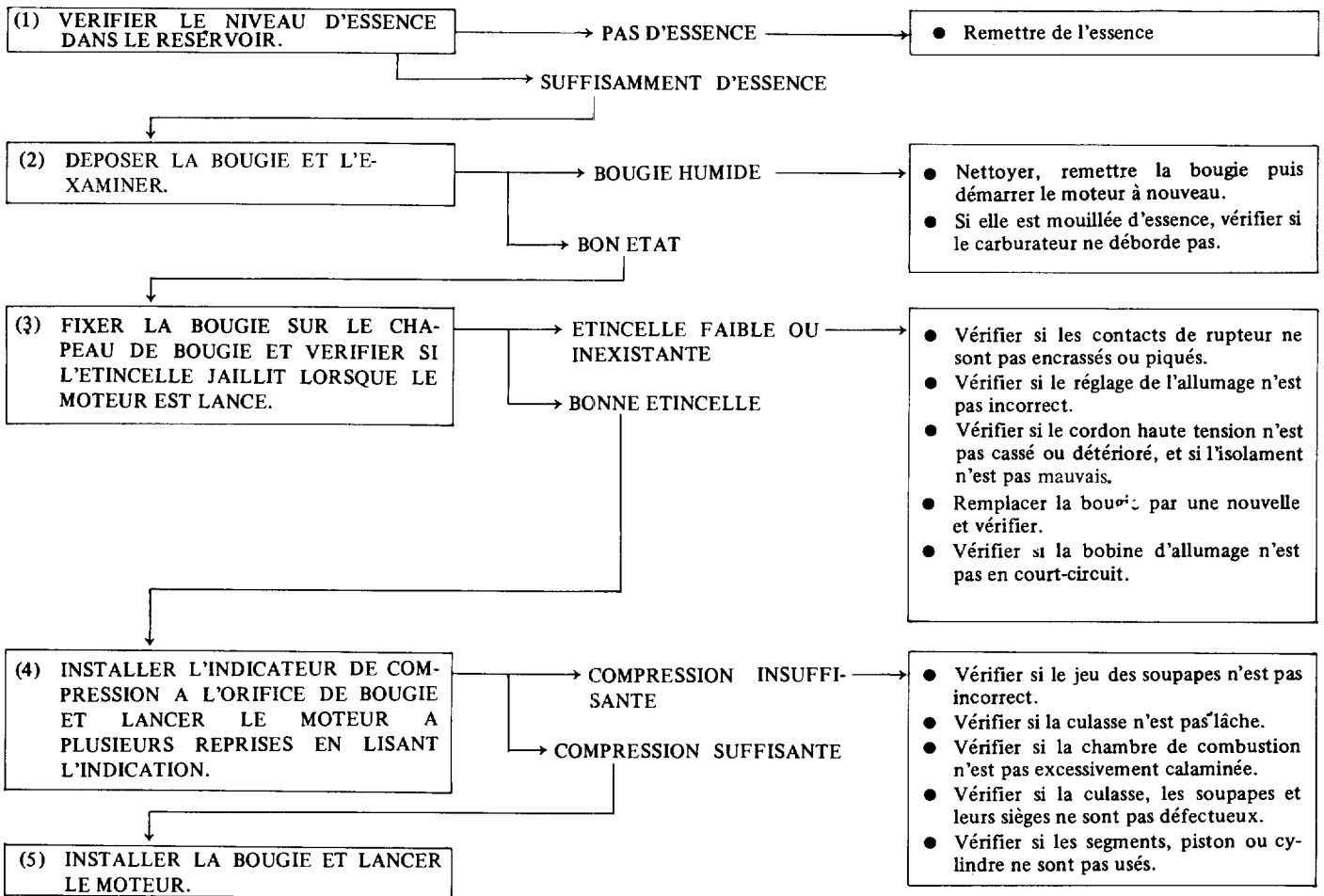
## II-8. DEPISTAGE DE PANNES

### a. SYMPTOMES ET CAUSES POSSIBLES



# HONDA F800

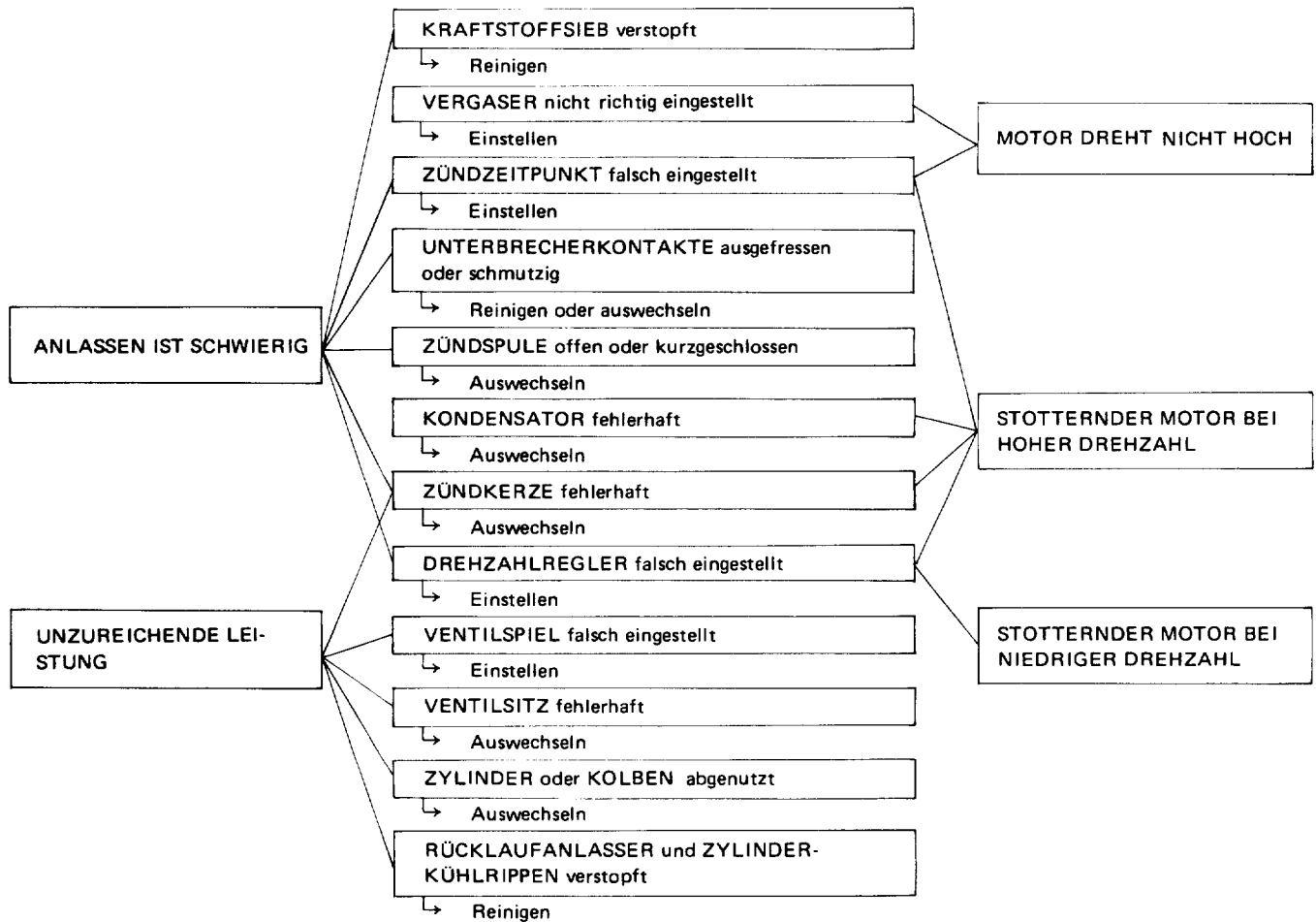
## b. DEMARRAGE DIFFICILE





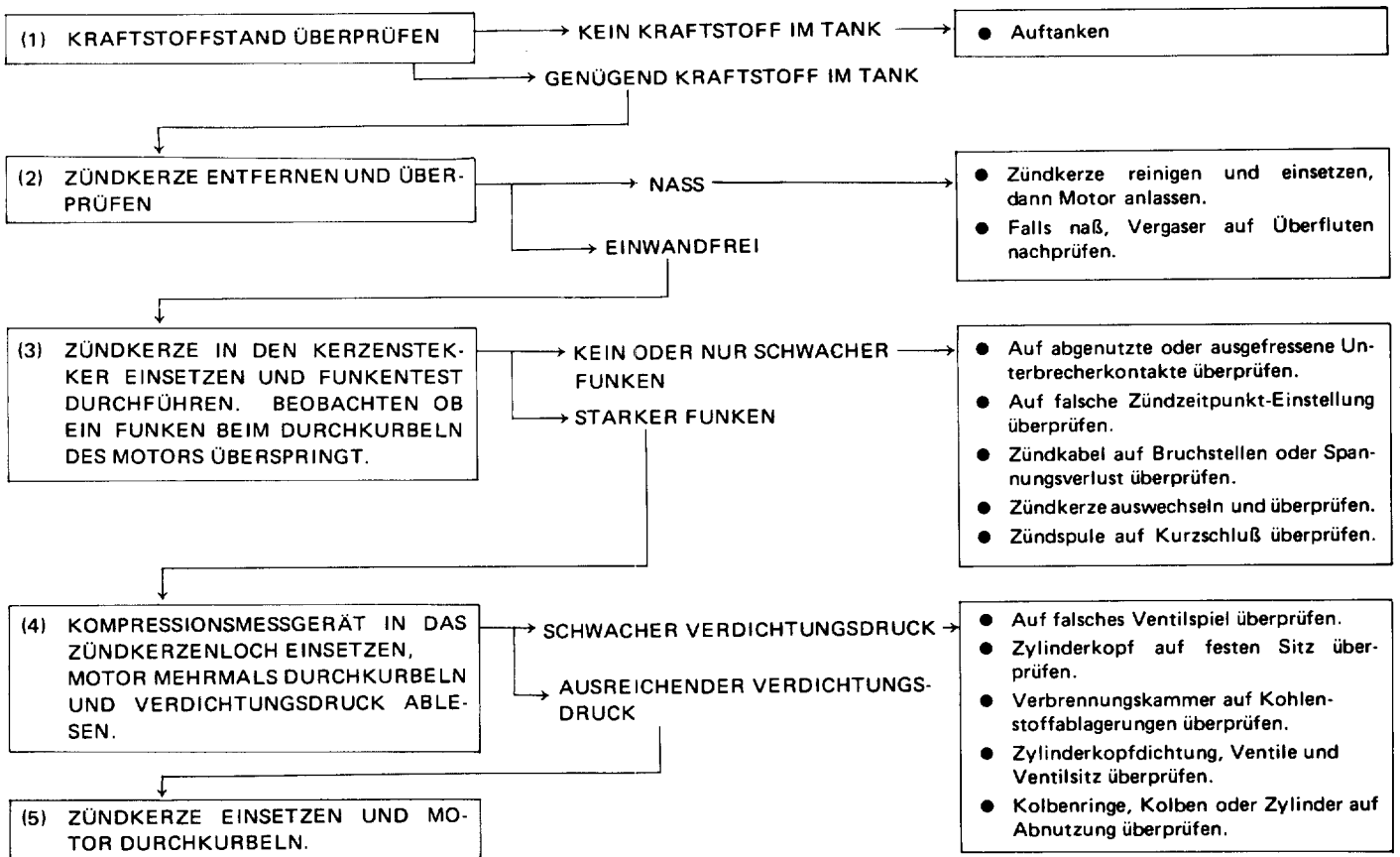
## II-8. FEHLERSUCHTABELLE

### a. SYMPTOME UND MÖGLICHE URSACHEN

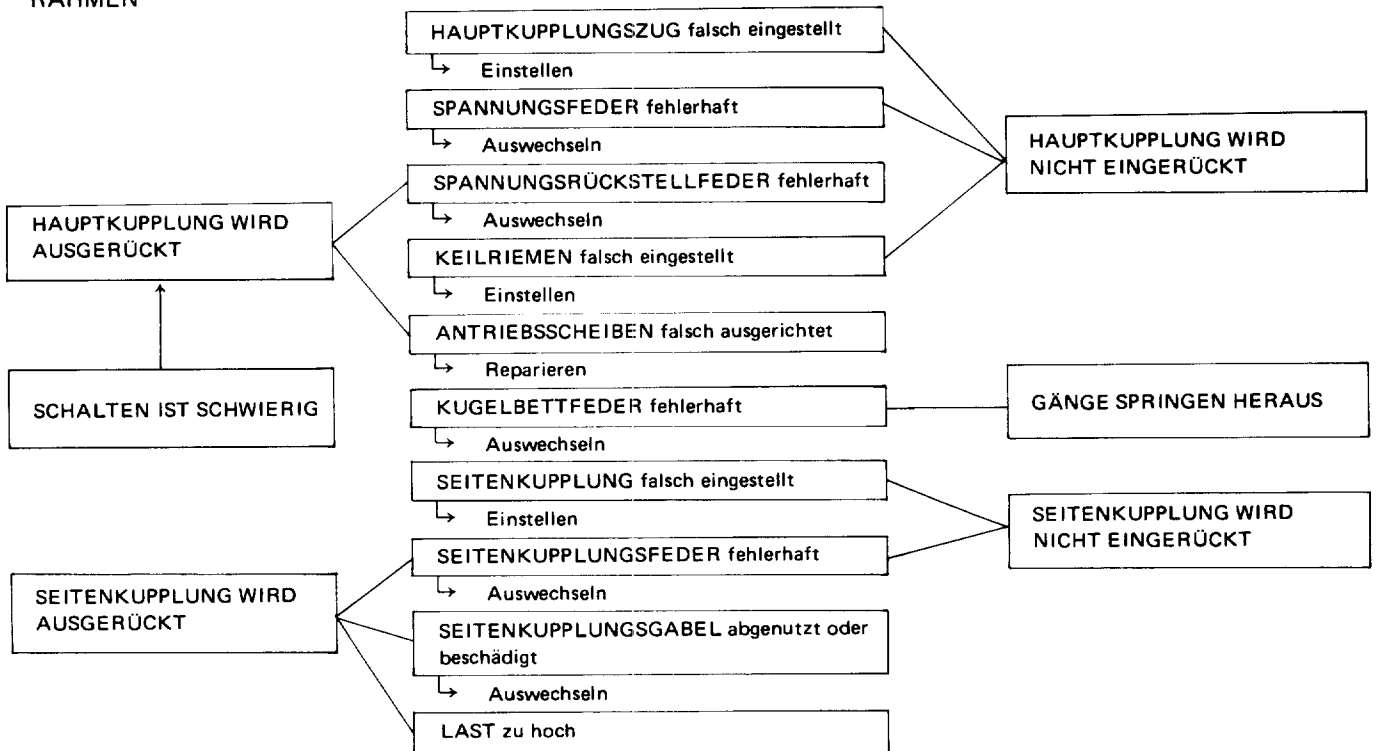


# HONDA F800

## b. ANLASSEN IST SCHWIERIG

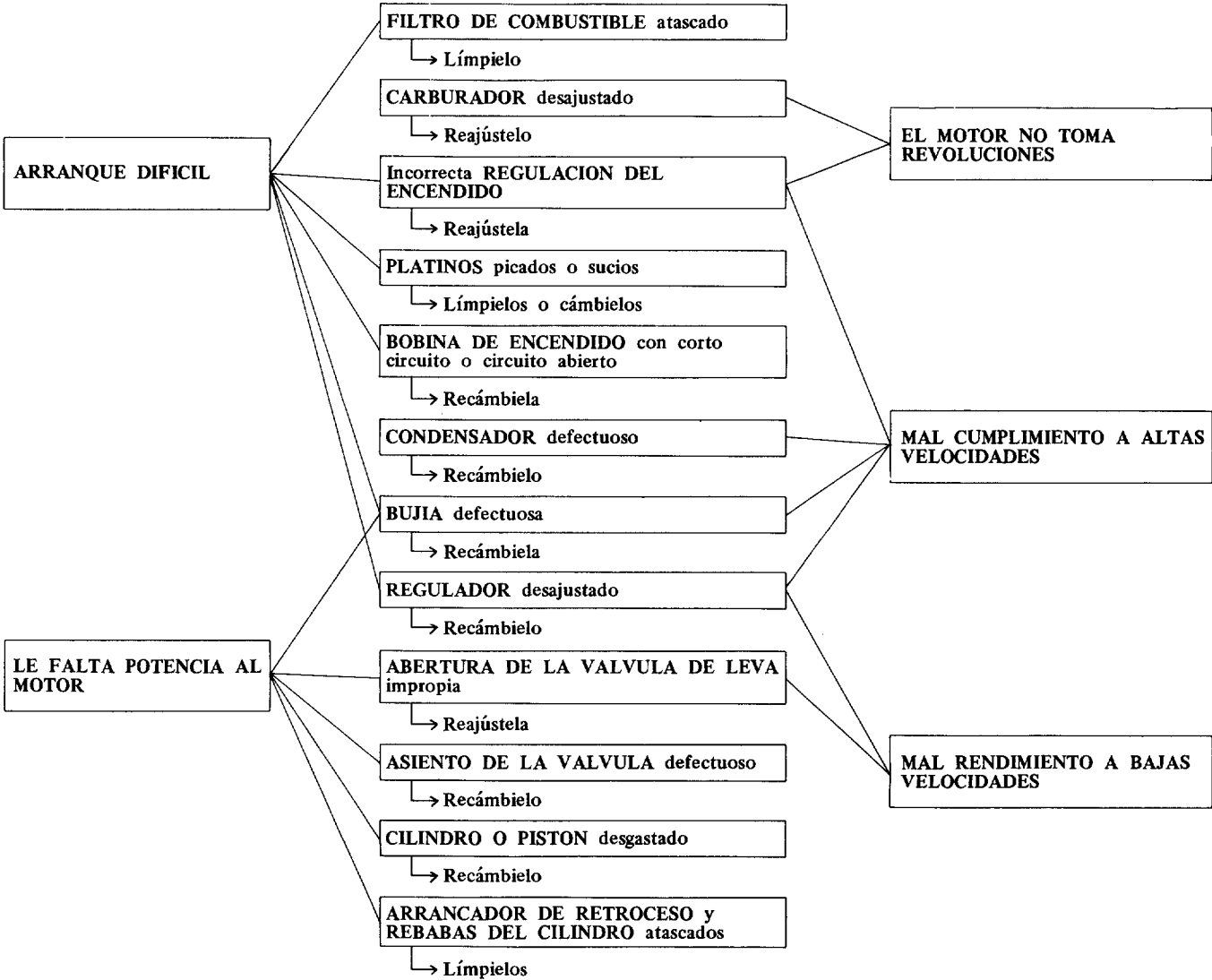


## RAHMEN

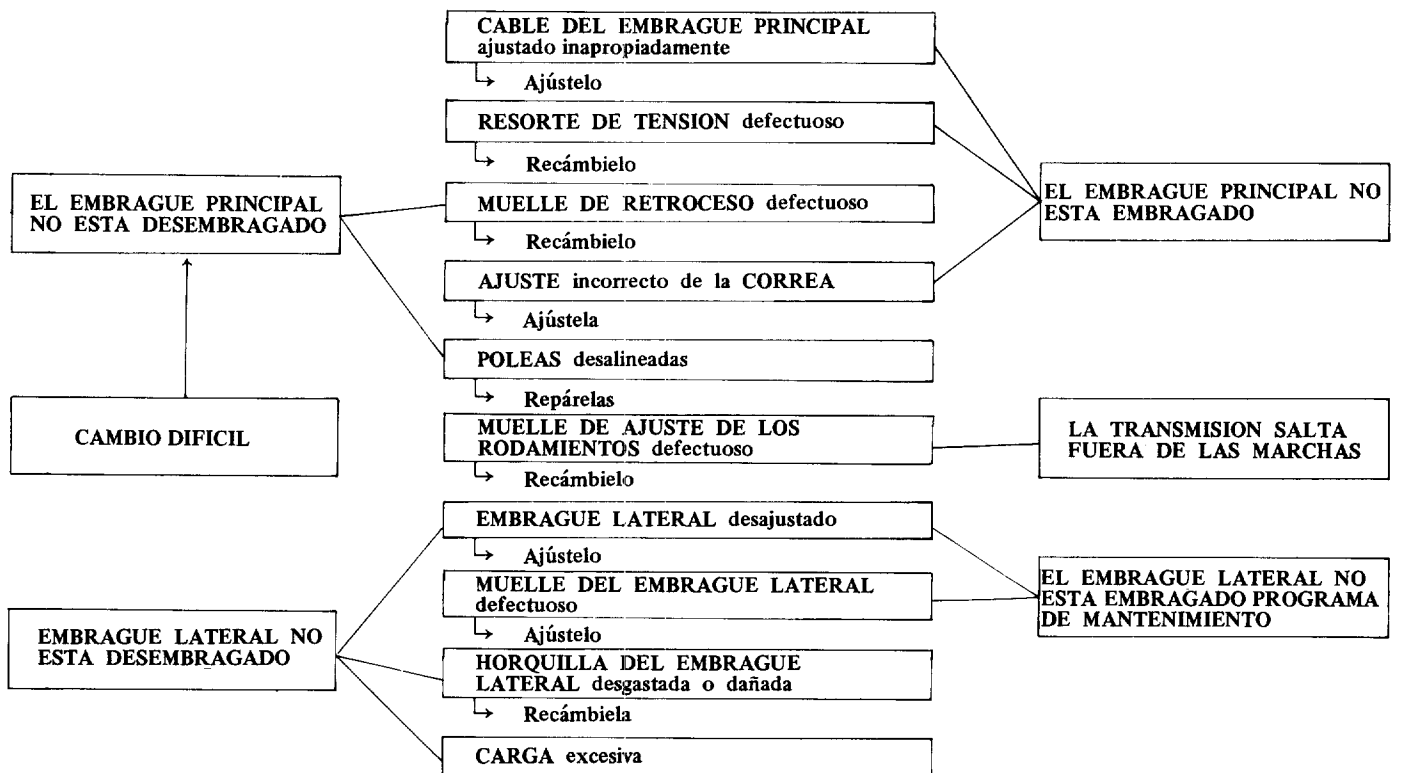
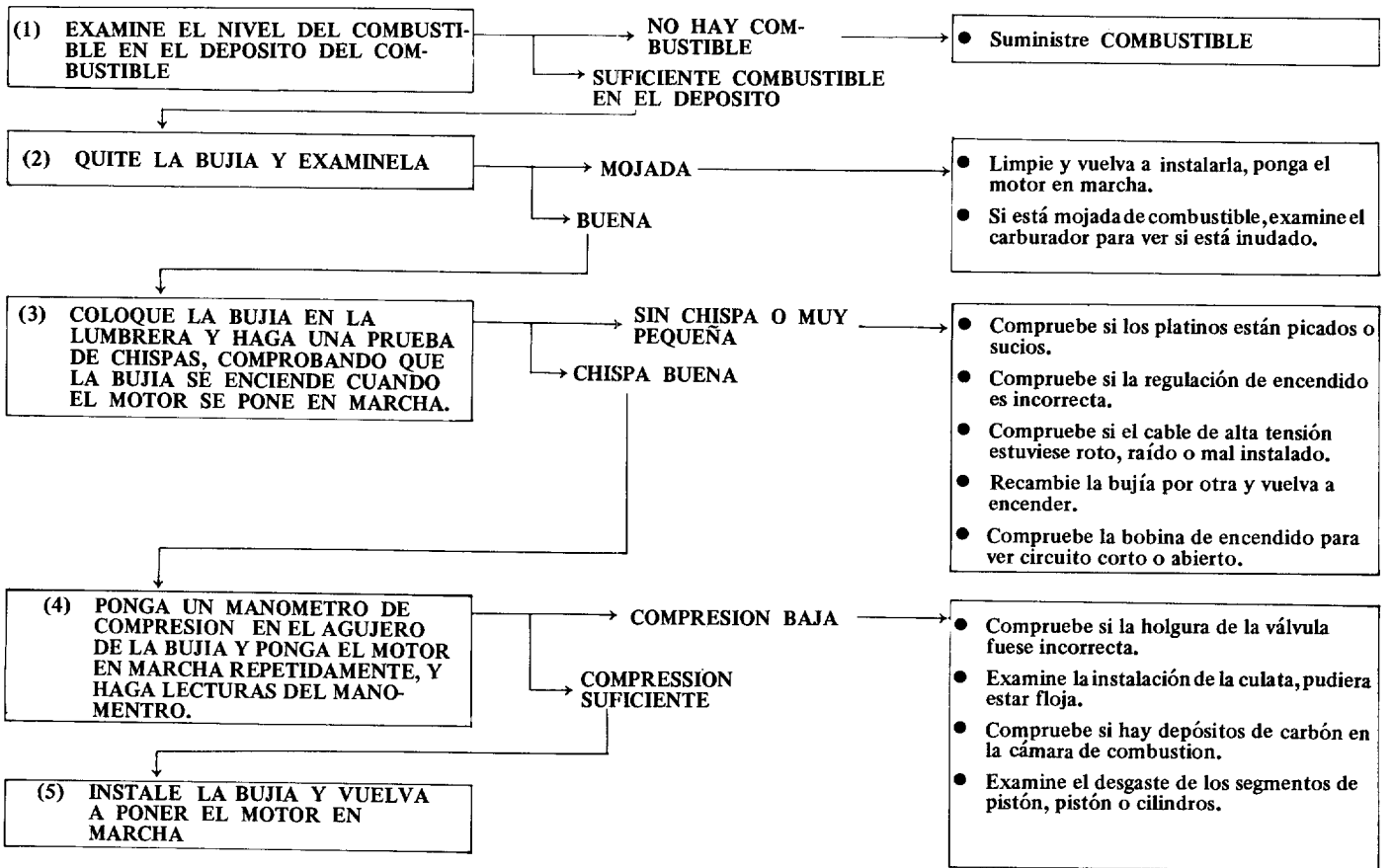


**II-8. LOCALIZACION DE AVERIAS**

**a. SINTOMAS Y CAUSAS POSIBLES DE AVERIAS**



## b. DIFICULTAD DEL ARRANQUE



## II - 9. MAINTENANCE SCHEDULE

# HONDA F800

Item	Interval	Initial 20 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 300 hours
		new or reconditioned engine			or 1 year
Engine oil	Change	○		○	
Transmission oil	Change	○			○
Air cleaner oil	Change		*○		
Fuel strainer	Clean			○	
Spark plug	Clean-Readjust			○	
Ignition timing	Check-Readjust				○
Valve clearance	Check-Readjust				○
Combustion chamber	Clean-Relap valves				○
Fuel tank	Clean				○
Belts	Inspection, adjustment	○		○	
Main clutch cable	Inspection, adjustment				○
Side clutch cable	Inspection, adjustment				○
Throttle cable	Inspection, adjustment				○
Fuel tube	Check (Replace, if necessary)				○

\* Clean more frequently when operating under dusty conditions.

## II-9. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Item	Fréquence	Premières 20	Toutes les	Toutes les	Toutes les 300
		heures d'un moteur neuf ou refait	50 heures	100 heures	heures ou tous les ans
Huile du moteur	Changer	○		○	
Huile de la boîte de vitesses	Changer	○			○
Huile du filtre à air	Changer		*○		
Filtre à essence	Nettoyer			○	
Bougie d'allumage	Nettoyer-Régler			○	
Avance à l'allumage	Verifier-Régler				○
Jeu des soupapes	Verifier-Régler				○
Chambre de combustion	Nettoyer-Roder les soupapes				○
Réservoir d'essence	Nettoyer				○
Courroies	Contrôle, réglage	○		○	
Câble d'embrayage principal	Contrôle, réglage				○
Câble d'embrayage latéral	Contrôle, réglage				○
Câble de commande des gaz	Contrôle, réglage				○
Tuyau d'essence	Vérifier (Remplacer, si nécessaire)				○

\* Nettoyer plus fréquemment lors d'une utilisation dans des endroits poussiéreux.

# HONDA

## F800

### II-9. PLAN FÜR REGLEMÄSSIGE WARTUNG

Gegenstand		Intervall	Nach den ersten 20 Stunden	Nach jeweils 50 Stunden	Nach jeweils 100 Stunden	Nach jeweils 300 Stunden oder 1 Jahr
Motoröl	Wechseln		○		○	
Getriebeöl	Wechseln		○			○
Luftfilteröl	Wechseln			*○		
Kraftstoffsieb	Reinigen				○	
Zündkerze	Reinigen, Einstellen				○	
Zündzeitpunkt	Überprüfen, Einstellen					○
Ventilspiel	Überprüfen, Einstellen					○
Verbrennungskammer	Reinigen, Ventile Nachschleifen					○
Kraftstofftank	Reinigen					○
Keilriemen	Überprüfen, Einstellen	○		○		
Hauptkupplungszug	Überprüfen, Einstellen					○
Seitenkupplungszug	Überprüfen, Einstellen					○
Gaszug	Überprüfen, Einstellen					○
Kraftstoffleitung	Überprüfen (Auswechseln, falls erforderlich)					○

\* Bei Fahrten in staubigem Gelände öfter reinigen.

### II-9. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Elemento		Intervalo	Primeras 20 horas (motor nuevo o reacondicionado)	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 300 horas o cada año
Aceite del motor	Cambie		○		○	
Aceite de la caja de cambios	Cambie		○			○
Aceite del filtro de aire	Cambie			*○		
Filtro de combustible	Limpie				○	
Bujía	Limpie-Reajuste				○	
Regulación del encendido	Compruebe-Reajuste					○
Holgura de la válvula	Compruebe-Reajuste					○
Cámara de combustión	Limpie-Rectifique las válvulas					○
Depósito de combustible	Limpie					○
Correas	Inspección, ajuste	○			○	
Cable del embrague principal	Inspección, ajuste					○
Cable del embrague lateral	Inspección, ajuste					○
Cable del acelerador	Inspección, ajuste					○
Conducción del combustible	Inspección (Cámbielo en caso necesario)					○

\* Limpie más frecuentemente cuando se haga funcionar en condiciones polvorientas.



1. ENGINE OIL CHANGE
2. TRANSMISSION OIL CHANGE
3. AIR CLEANER CLEANING
4. SPARK PLUG CLEANING/ADJUSTMENT
5. FUEL STRAINER CLEANING
6. COMBUSTION CHAMBER CLEANING/VALVE LAPPING
7. VALVE CLEARANCE ADJUSTMENT
8. IGNITION TIMING ADJUSTMENT
9. CARBURETOR ADJUSTMENT
10. GOVERNOR ADJUSTMENT
11. BELT ADJUSTMENT
12. MAIN CLUTCH CABLE ADJUSTMENT
13. SIDE CLUTCH CABLE ADJUSTMENT
14. THROTTLE ADJUSTMENT

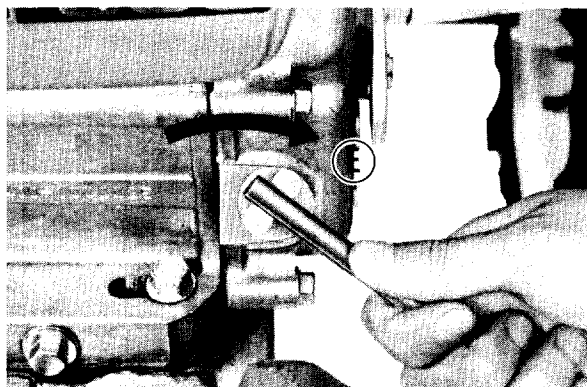
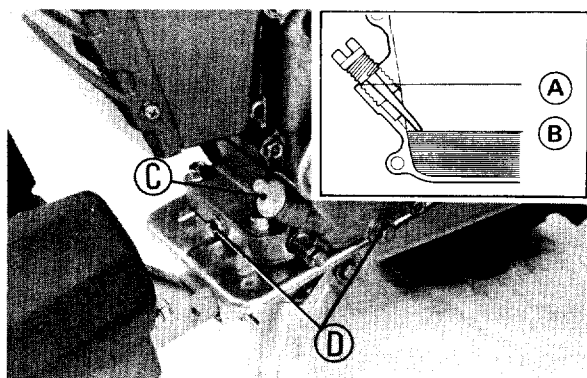
1. RENOUELEMENT DE L'HUILE DU MOTEUR
2. RENOUELEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES
3. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR
4. NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
5. NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE
6. NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION/RODAGE DES SOUPAPES
7. REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES
8. REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE
9. REGLAGE DU CARBURATEUR
10. REGLAGE DU REGULATEUR
11. REGLAGE DE LA COURROIE
12. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL
13. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL
14. REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

1. MOTORÖLWECHSEL
2. GETRIEBEÖLWECHSEL
3. REINIGEN DES LUFTFILTERS
4. REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE
5. REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS
6. REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/NACHSCHLEIFEN DER VENTILE
7. EINSTELLEN DES VENTILSPIELS
8. EINSTELLEN DES ZÜNDZEITPUNKTES
9. EINSTELLEN DES VERGASERS
10. EINSTELLEN DES DREHZAHLREGLERS
11. EINSTELLEN DES KEILRIEMENS
12. EINSTELLEN DES HAUPTKUPPLUNGSSEILZUGS
13. EINSTELLEN DES SEITENKUPPLUNGSSEILZUGS
14. EINSTELLEN DES GASSEILZUGS

1. CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR
2. CAMBIO DEL ACEITE DE LA CAJA DE VELOCIDADES
3. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE
4. LIMPIEZA/AJUSTE DE LA BUJIA
5. LIMPIEZA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE
6. LIMPIEZA DE LA CAMARA DE COMBUSTION/RECTIFICACION DE VALVULAS
7. AJUSTE DE LA HOLGURA DE VALVULAS
8. AJUSTE DE LA REGULACION DEL ENCENDIDO
9. AJUSTE DEL CARBURADOR
10. AJUSTE DEL REGULADOR
11. AJUSTE DE LA CORREA DE TRANSMISION
12. AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE PRINCIPAL
13. AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE LATERAL
14. AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR



● ENGINE OIL CHANGE



- (1) Remove the oil filler cap, and then remove the drain plug.
- (2) After the oil stops draining from the crankcase, reinstall the drain plug. Fill the crankcase with the specified amount of recommended oil. Make sure that the oil level is between the upper and lower level marks.

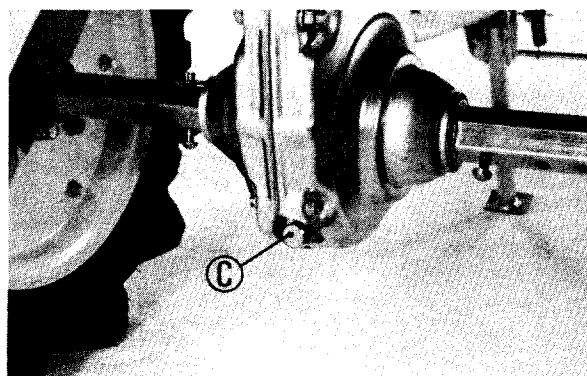
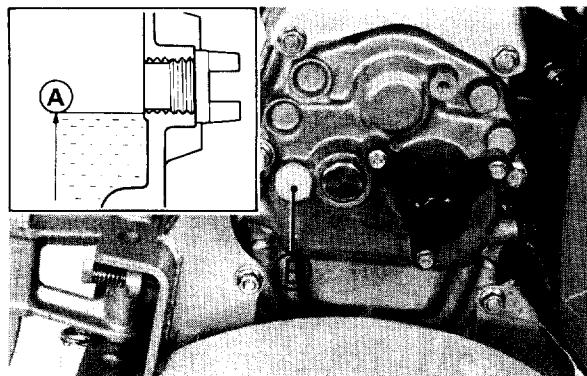
OIL CAPACITY	1.2 liters (2.5 US pt, 2.1 Imp pt)
--------------	---------------------------------------

SPECIFIED OIL	SAE 10W-30
---------------	------------

- When checking the oil level, make sure that the machine is level.
- Be sure to tighten the oil filler cap using a screwdriver as shown.

- (A) UPPER LEVEL  
 (B) LOWER LEVEL  
 (C) OIL FILLER CAP  
 (D) DRAIN PLUG  
 (E) TIGHTEN SECURELY

● TRANSMISSION OIL CHANGE



- (1) Remove the oil filler cap, and then remove the drain plug.
- (2) When the oil has been completely drained, reinstall the drain plug. Fill the transmission case with the recommended oil until the excess oil flows out of the oil filler opening.

OIL CAPACITY	3.5 liters (7.4 US pt, 6.2 Imp pt)
--------------	---------------------------------------

SPECIFIED OIL	SAE 10W-30
---------------	------------

- When checking the oil level, make sure that the machine is level.
- Be sure to tighten the oil filler cap using a screwdriver.

- (A) UPPER LEVEL  
 (B) OIL FILLER CAP  
 (C) DRAIN PLUG

### III-1. RENOUELEMENT DE D'HUILE DU MOTEUR

### III-2. RENOUELEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES

#### • RENOUELEMENT DE L'HUILE DU MOTEUR

- (1) Retirer le bouchon de remplissage d'huile, puis le bouchon de vidange.
- (2) Après avoir vidé complètement le carter moteur, remettre le bouchon de vidange. Remplir le carter moteur avec la quantité indiquée d'huile préconisée. S'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères de niveau minimum et de niveau maximum.

QUANTITE D'HUILE	1,2 litres
HUILE PRECONISEE	SAE 10W-30

- Lors de la vérification du niveau d'huile, la machine doit bien être à l'horizontale.
- Serrer le bouchon de remplissage d'huile au moyen d'un tournevis comme le représente la figure.

- (A) NIVEAU SUPERIEUR
- (B) NIVEAU INFERIEUR
- (C) BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- (D) BOUCHON DE VIDANGE
- (E) BIEN RESSERRER

#### • RENOUELEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES

- (1) Retirer le bouchon de remplissage d'huile puis le bouchon de vidange.
- (2) Après avoir évacué entièrement l'huile, remettre le bouchon de vidange. Remplir la boîte de vitesses avec l'huile préconisée jusqu'à ce que celle-ci déborde par l'orifice de remplissage.

QUANTITE D'HUILE	3,5 litres
HUILE PRECONISEE	SAE 10W-30

- Lors de la vérification du niveau d'huile, la machine doit bien être à l'horizontale.
- Serrer le bouchon de remplissage d'huile au moyen d'un tournevis.

- (A) NIVEAU MAXIMUM
- (B) BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- (C) BOUCHON DE VIDANGE

### III-1. MOTORÖLWECHSEL

### III-2. GETRIEBEÖLWECHSEL

#### • MOTORÖLWECHSEL

- (1) Den Öleinfüllverschluß entfernen, dann die Ablassschraube herausschrauben.
- (2) Nachdem kein Öl mehr aus dem Kurbelgehäuse strömt, die Ablassschraube wieder einschrauben. Das Kurbelgehäuse um den erforderlichen Betrag des empfohlenen Öls auffüllen. Darauf achten, daß der Ölstand zwischen der oberen und unteren Pegelmarke steht.

ÖLFÜLLMENGE	1,2 lit.
VORGESCHRIEBENESÖL	SAE 10W-30

- Beim Überprüfen des Ölstands darauf achten, daß das Gerät eben steht.
- Den Öleinfüllverschluß mit einem Schraubenzieher wie gezeigt anziehen.

- (A) OBERE PEGELMARKE
- (B) UNTERE PEGELMARKE
- (C) ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
- (D) ABLASSSCHRAUBE
- (E) SICHER FESTZIEHEN

#### • GETRIEBEÖLWECHSEL

- (1) Den Öleinfüllverschluß entfernen, dann die Ablassschraube herausschrauben.
- (2) Nachdem alles Öl abgelassen ist, die Ablassschraube wieder einschrauben. Das Getriebegehäuse mit dem empfohlenen Öl bis zum Überlaufen auffüllen.

ÖLFÜLLMENGE	3,5 lit.
VORGESCHRIEBENESÖL	SAE 10W-30

- Beim Überprüfen des Ölstands darauf achten, daß das Gerät eben steht.
- Den Öleinfüllverschluß mit einem Schraubenzieher wie gezeigt festziehen.

- (A) OBERE PEGELMARKE
- (B) ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
- (C) ABLASSSCHRAUBE

### III-1. CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

### III-2. CAMBIO DEL ACEITE DE LA CAJA DE VELOCIDADES

#### • CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

- (1) Quite la tapa de llenado del aceite, y entonces desmonte la llave de purga.
- (2) Después de que el aceite deje de salir del carter, vuelva a instalar la llave de purga. Llène el carter con la cantidad especificada del aceite recomendado. Asegúrese de que el nivel del aceite esté entre las marcas de nivel superior e inferior.

CAPACIDAD DE ACEITE	1,2 litros
ACEITE ESPECIFICADO	SAE 10W-30

- Cuando se compruebe el nivel del aceite, asegúrese de que la máquina esté a nivel.
- Asegúrese de apretar la tapa de llenado sirviéndose de un destornillador tal como se muestra.

- (A) NIVEL SUPERIOR
- (B) NIVEL INFERIOR
- (C) TAPA DE LLENADO DEL ACEITE
- (D) LLAVE DE PURGA
- (E) APRIETELA FIRMEMENTE

#### • CAMBIO DEL ACEITE DE LA CAJA DE VELOCIDADES

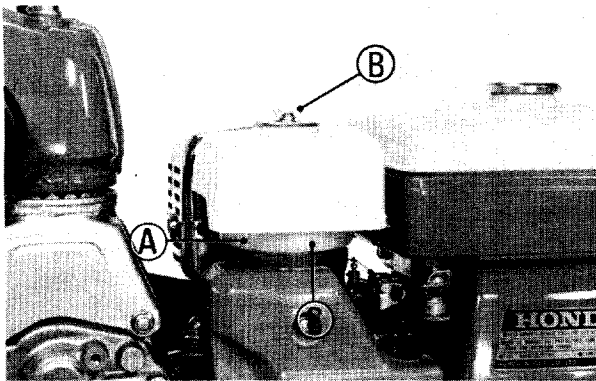
- (1) Desmonte la tapa de llenado, y quite la llave de purga.
- (2) Cuando se haya purgado completamente el aceite, vuelva a instalar la llave. Llène la caja de velocidades con el aceite recomendado hasta que el exceso de aceite salga por la abertura de llenado.

CAPACIDAD DE ACEITE	3,5 litros
ACEITE ESPECIFICADO	SAE 10W-30

- Cuando compruebe el nivel del aceite, asegúrese de que la máquina esté a nivel.
- Asegúrese de apretar la tapa de llenado sirviéndose de un destornillador.

- (A) NIVEL SUPERIOR
- (B) TAPA DE LLENADO DEL ACEITE
- (C) LLAVE DE PURGA

• AIR CLEANER MAINTENANCE

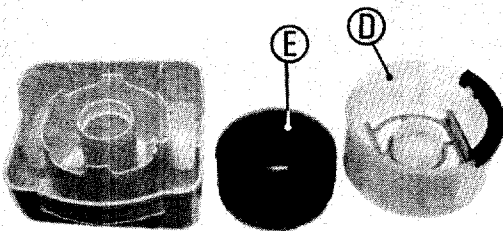


- (1) Wash the air cleaner element in clean solvent and allow to dry thoroughly. Also clean the oil reservoir in/with solvent.
- (2) Fill the reservoir with the recommended oil up to the LEVEL mark on the side of the reservoir.

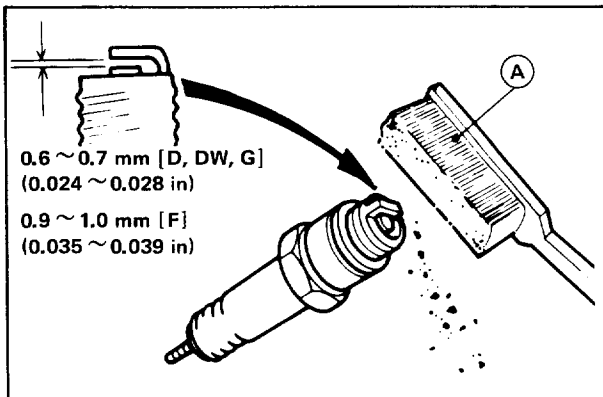
OIL CAPACITY	55 cm <sup>3</sup> (3.05 cu in)
RECOMMENDED OIL	SAE 10W-30

• Do not forget to install the air cleaner collar. Failure to do so could lead to poor engine performance.

- (A) OIL RESERVOIR  
 (B) WING BOLT  
 (C) OIL LEVEL  
 (D) OIL PAN  
 (E) ELEMENTS



• SPARK PLUG CLEANING/ADJUSTMENT



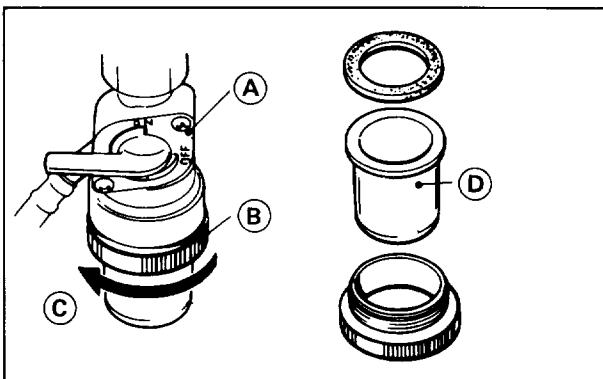
G 883037

- (1) If the spark plug is carbon or wet fouled, clean with a stiff wire brush or spark plug cleaner.
- (2) Adjust the spark plug gap to the specification. The adjustment is made by bending the negative (grounded) electrode.

	BREAKER [D,DW,G]	CDI [F]
STANDARD GAP	0.6-0.7 mm (0.024-0.028 in)	0.9-1.0 mm (0.035-0.039 in)
STANDARD PLUGS	BR4HS (NGK) B4H (NGK)	BPR4HS-10 (NGK) BP4HS-10 (NGK)

- (A) WIRE BRUSH

• FUEL STRAINER CLEANING



G 883039

- (1) Turn the fuel valve OFF, loosen the ring nut, and then remove the strainer cup.
- (2) Wash the strainer cup in solvent.
- (3) Turn the valve ON and check for leaks.

Use caution when working with gasoline. Always work in a well-ventilated area and away from sparks or open flames. Wipe up spilt gasoline at once.

After cleaning the strainer, tighten the ring nut securely to prevent leakage.

- (A) FUEL VALVE  
 (B) RING NUT  
 (C) LOOSEN  
 (D) STRAINER CUP

# HONDA F800

## III-3. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR III-4. NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE III-5. NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE

### ● ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

- (1) Nettoyer l'élément filtrant dans un solvant propre et bien le laisser sécher. Nettoyer également le réservoir d'huile dans/avec du solvant.
- (2) Remplir le réservoir avec l'huile préconisée jusqu'au repère de niveau sur le côté du réservoir.

CONTENANCE D'HUILE	55 cm <sup>3</sup>
--------------------	--------------------

HUILE PRECONISEE	SAE 10W-30
------------------	------------

: Ne pas oublier de reposer le collier du filtre à air.  
Autrement, la performance du moteur risque d'être mauvaise.

- (A) RESERVOIR D'HUILE
- (B) BOULON PAPILLON
- (C) NIVEAU D'HUILE
- (D) RESERVOIR D'HUILE
- (E) ELEMENTS FILTRANTS

### ● NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

- (1) Si la bougie d'allumage est calaminée ou humide, la nettoyer avec une brosse métallique dure ou dans un produit de nettoyage pour bougies d'allumage.
- (2) Régler l'écartement des électrodes comme il est spécifié.  
Le réglage s'effectue en pliant l'électrode négative (à la masse).

	RUPTEUR [D, DW, G]	C.D.I [F]
ECARTEMENT DES ELECTRODES STANDARD	0,6-0,7 mm	0,9-1,0 mm
BOUGIES STANDARD	BR4HS B4H (NGK)	BPR4HS-10 BP4HS-10 (NGK)

- (A) BROSSE METALLIQUE

### ● NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE

- (1) Mettre la vanne d'essence sur OFF (fermé), desserrer la bague et déposer la coupelle du filtre.
- (2) Laver la coupelle dans un solvant.
- (3) Mettre la vanne sur ON (ouvert) et vérifier s'il y a des fuites.

Etre prudent lorsque l'on travaille avec de l'essence. Toujours opérer dans un endroit bien ventilé, et loin des flammes ou étincelles. Essuyer immédiatement toute essence renversée.  
Après le nettoyage du filtre, bien resserrer la bague pour éviter les fuites.

- (A) VANNET D'ESSENCE
- (B) BAGUE
- (C) DESSERRER
- (D) COUPELLE DE FILTRE

## III-3. REINIGEN DES LUFTFILTERS III-4. REINGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE III-5. REINIGEN DES KRAFTSTOFF-SIEBS

### ● WARTUNG DES LUFTFILTERS

- (1) Den Filtereinsatz in Reinigungslösung waschen und gründlich trocknen lassen. Den Ölbehälter ebenfalls in Reinigungslösung reinigen.
- (2) Den Behälter mit dem empfohlenen Öl bis zur Pegelmarke an der Seite des Behälters auffüllen.

EINFÜLLMENGE	55 cm <sup>3</sup>
--------------	--------------------

EMPFOHLENES ÖL	SAE 10W-30
----------------	------------

• Nicht vergessen, den Luftfilter-Hülsering einzusetzen. Andernfalls bringt der Motor nur schwache Leistung.

- (A) ÖLBEHÄLTER
- (B) FLÜGELSCHRAUBE
- (C) ÖLPEGELMARKE
- (D) ÖLBEHÄLTER
- (E) FILTEREINSÄTZE

### ● REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE

- (1) Falls die Zündkerze naß ist oder Kohlenstoff sich abgelagert hat, die Zündkerze mit einer harten Drahtbürste oder Zündkerzenreiniger reinigen.
- (2) Den Elektrodenabstand einstellen. Die Einstellung wird durch Biegen der Außenelektrode vorgenommen.

	UNTERE-BRECHER [D, DW, G]	C.D.I. [F]
NORMELEKTRODENABSTAND	0,6-0,7 mm	0,9-1,0 mm
STANDARD-ZÜNDKERZEN	BR4HS B4H (NGK)	BPR4HS-10 BP4HS-10 (NGK)

- (A) DRAHTBÜRSTE

### ● REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS

- (1) Den Benzinahn auf OFF (ZU) stellen, die Ringmutter lösen und den Siebbehälter abnehmen.
- (2) Den Siebbehälter in Reinigungslösung waschen.
- (3) Den Benzinahn auf "ON" (Auf) stellen und auf undichte stellen überprüfen.

Vorsicht bei Arbeiten mit Benzin. Stets in einem gut entlüfteten Raum arbeiten und Funken und offene Flammen fern halten. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen. Nach dem Reinigen des Siebs die Ringmutter fest anziehen, um Auslaufen zu verhindern.

- (A) BENZINHAHN
- (B) RINGMUTTER
- (C) LÖSEN
- (D) SIEBBEHÄLTER

## III-3. LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE III-4. LIMPIEZA/AJUSTE DE LA BUJIA III-5. LIMPIEZA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE

### ● MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

- (1) Lave el elemento del filtro de aire en disolvente limpio y deje que se seque completamente. Limpie también el depósito de aceite por dentro con disolvente.
- (2) Llene el depósito con el aceite recomendado hasta la marca de NIVEL situada en el lateral del depósito.

CAPACIDAD DE ACEITE	55 cm <sup>3</sup>
---------------------	--------------------

ACEITE RECOMENDADO	SAE 10W-30
--------------------	------------

• No olvide instalar el collarín del filtro de aire. El dejar de hacerlo pudiera tener como consecuencias un mal rendimiento del motor.

- (A) DEPOSITO DE ACEITE
- (B) PERNO LABIADO
- (C) NIVEL DE ACEITE
- (D) DEPOSITO DE ACEITE
- (E) ELEMENTOS

### ● LIMPIEZA/AJUSTE DE LA BUJIA

- (1) Si la bujía estuviese sucia de depósitos de carbón o húmeda, límpiela con un cepillo metálico o con un limpiador para bujías.
- (2) Ajuste el espacio disruptivo de la bujía de acuerdo con las especificaciones. El ajuste se hace doblando el electrodo negativo (conectado con toma de tierra).

	PLANTINOS [D,DW,G]	E.D.C. [F]
VALOR NORMAL DEL ESPACIO DISRUPTIVO	0,6-0,7 mm	0,9-1,0 mm
BUJIAS NORMALES	BR4HS B4H (NGK)	BPR4HS-10 BP4HS-10 (NGK)

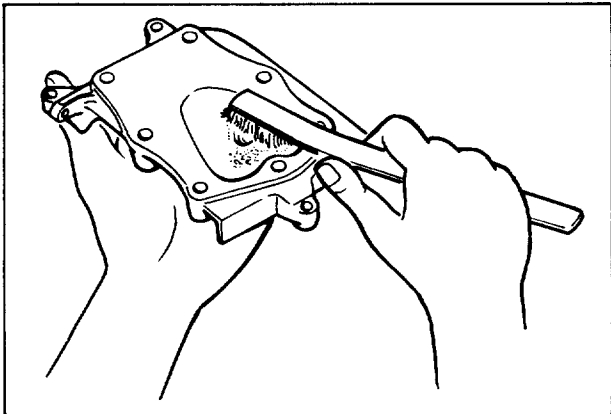
### ● LIMPIEZA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE

- (1) Cierre la llave de paso de combustible, afloje la tuerca anular y desmonte, entonces, el vaso de engrase del filtro.
- (2) Lave el vaso de engrase del filtro con disolvente.
- (3) Abra la llave de paso y compruebe si hay fugas.

Tenga precaución cuando trabaje con gasolina. Trabaje siempre en un área bien ventilada y apartado de chispas o llamas. Recoja la gasolina que se derrame inmediatamente.  
Después de limpiar el filtro, apriete con firmeza la tuerca anular para evitar que se produzcan fugas.

- (A) LLAVE DE PASO DEL COMBUSTIBLE
- (B) TUERCA ANULAR
- (C) AFLOJE
- (D) VASO DEL ENGRASE DEL FILTRO

● COMBUSTION CHAMBER CLEANING

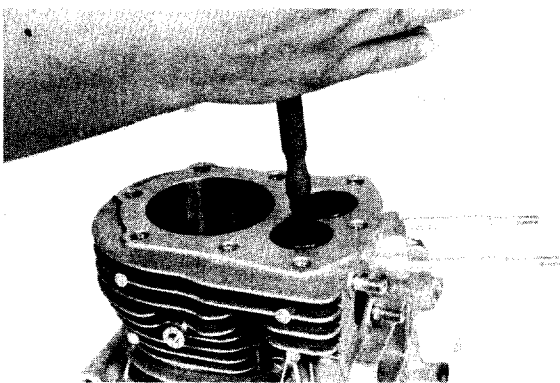


G 889021

- (1) Remove carbon deposits from the combustion chamber using a scraper or wire brush.

• Avoid damaging the gasket surface.

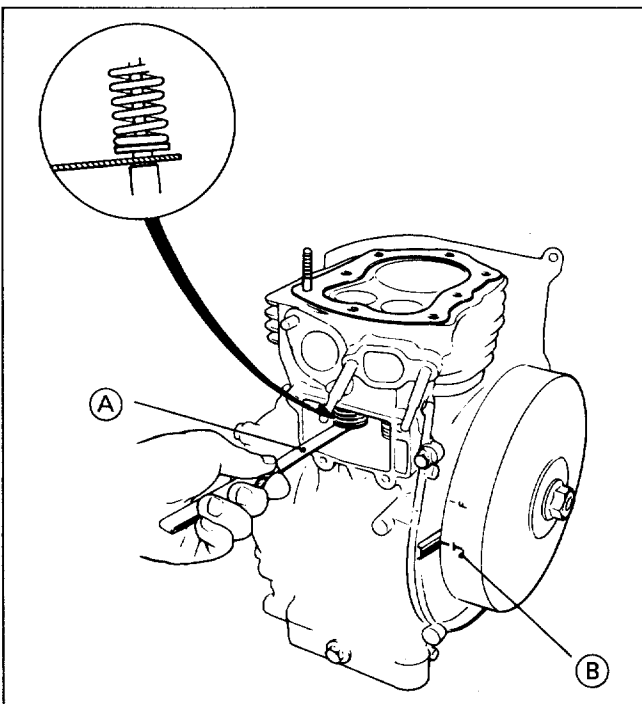
● VALVE LAPPING



- (1) Apply a light coating of valve lapping compound to each valve face. Lap each valve and seat using a hand valve lapping tool.

(A) HAND-LAPPING TOOL

● VALVE CLEARANCE ADJUSTMENT



G 889016

- (1) Inspect and adjust valve clearance while the engine is cold. Rotate the flywheel and align the flywheel "T" mark with the index mark on the cylinder. Before checking, make sure that the position is at TDC on the compression stroke.  
 (2) Check the intake and exhaust valve clearances by inserting a feeler gauge between the valve lifter and valve stem.

VALVE TAPPET CLEARANCE	IN	0.06 ~ 0.12 mm (0.002 ~ 0.005 in)
	EX	0.09 ~ 0.15 mm (0.004 ~ 0.006 in)

- (3) If the valve clearance is too great, replace the valve lifter. If the valve clearance is too small, grind off the stem end using an oil stone.

(A) FEELER GAUGE

(B) "T" MARK

### III-6. NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION/RODAGE DES SOUPAPES

### III-7. REGLAGE DU JEU DES SOUPES

#### • NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

- (1) Décalaminer la chambre de combustion au moyen d'un grattoir ou d'une brosse métallique.

• Prendre garde de ne pas endommager les plans de joint.

#### • RODAGE DES SOUPAPES

- (1) Appliquer une légère couche de pâte à roder pour soupapes sur chaque face des soupapes. Roder chaque soupape et chaque siège au moyen d'un outil de rodage à main.

#### (A) OUTIL DE RODAGE A MAIN

#### • REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES

- (1) Contrôler et régler le jeu des soupapes alors que le moteur est froid. Tourner le volant et en faire correspondre le repère "T" avec le repère de référence du cylindre. Avant le contrôle, s'assurer que le piston se trouve au point mort haut de sa course de compression.
- (2) Contrôler, le jeu des soupapes d'épaisseur en introduisant un calibre d'épaisseur entre le poussoir de soupape et la queue de soupape.

JEU DES POUSSOIRS	IN 0.06-0.12 mm
DE SOUPAPE	EX 0.09-0.15 mm

- (3) Si le jeu des soupapes est excessif, remplacer le poussoir de soupape. Si le jeu des soupapes est insuffisant, meuler leur queue au moyen d'une pierre à huile.

- (A) CALIBRE D'ÉPAISSEUR  
(B) REPERE "T"

### III-6. REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/EINSCHLEIFEN DES VENTILS

### III-7. EINSTELLEN DES VENTILSPIELS

#### • REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/NACHSCHLEIFEN DER VENTILE

- (1) Mit einem Schaber oder einer Drahtbürste Kohlenstoffrückstände von der Verbrennungskammer entfernen.

• Beschädigung der Dichtung vermeiden.

#### • LÄPPEN DER VENTILE

- (1) Auf jede Ventilsitzfläche eine dünne Schicht Läpppaste auftragen. Mit einem Handschleifwerkzeug jedes Ventil und jeden Ventilsitz abschleifen.

#### (A) HANDSCHLEIFWERKZEUG

#### • EINSTELLEN DES VENTILSPIELS

- (1) Überprüfen und Einstellen des Ventilspiels bei kaltem Motor vornehmen. Das Schwungrad drehen und die "T"-Markierung am Schwungrad auf die Index-Markierung am Zylinder ausrichten. Vor der Überprüfung darauf achten, daß der Kolben im Verdichtungstakt bei o.T. steht.
- (2) Das Spiel des Einlaß- und Auslaßventils durch Einführen einer Fühlerlehre zwischen Ventilheber und Ventilschaft überprüfen.

VENTILSPIEL	IN 0.06-0.12 mm
	EX 0.09-0.15 mm

- (3) Ist das Ventilspiel zu groß, den Ventilheber auswechseln. Ist das Ventilspiel zu klein, den Ventilschaft mit Hilfe eines Ölsteins abschleifen.

- (A) FÜHLERLEHRE  
(B) "T"-MARKIERUNG

### III-6. LIMPIEZA DE LA CAMARA DE COMBUSTION/RECTIFICADO DE VALVULAS

### III-7. AJUSTE DE LA HOLGURA DE VALVULAS

#### • LIMPIEZA DE LA CAMARA DE COMBUSTION

- (1) Quite los depósitos de carbón de la cámara de combustión utilizando un raspador o cepillo metálico.

• Evite dañar la superficie de la junta de cierre.

#### • SOLAPAMIENTO DE VALVULAS

- (1) Aplique una capa ligera de compuesto solapante de válvulas en cada válvula. Solape cada válvula y su asiento con una herramienta de solapar a mano.

#### (A) HERRAMIENTA DE SOLAPACION MANUAL

#### • AJUSTE DE LA HOLGURA DE VALVULAS

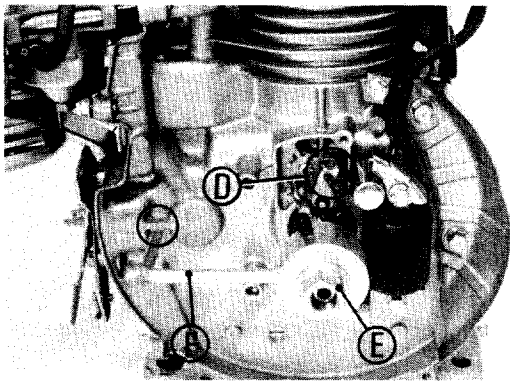
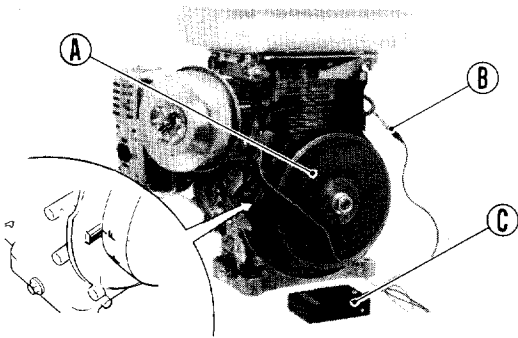
- (1) Inspeccione y ajuste la holgura de las válvulas mientras el motor está frío. Gire el volante y alinie la marca "T" del mismo con la marca índice del cilindro. Antes de hacer una comprobación, asegúrese de que esté en la posición del P.M.S. de la carrera de compresión.
- (2) Compruebe las holguras de las válvulas de admisión y escape introduciendo un medidor de alambre entre la leva y el vástago de la válvula.

HOLGURA ENTRE LA VALVULA Y LA LEVA	ADM. 0,05-0,12 mm
	ESC. 0,09-0,15 mm

- (3) Si la holgura de la válvula fuese demasiado grande, cambie la leva. Si la holgura de la válvula fuese demasiado pequeña, frese el extremo del vástago utilizando una piedra afiladora.

- (A) CALIBRADOR DE ALAMBRES  
(B) MARCA "T"

## • IGNITION TIMING ADJUSTMENT



### a. To check timing:

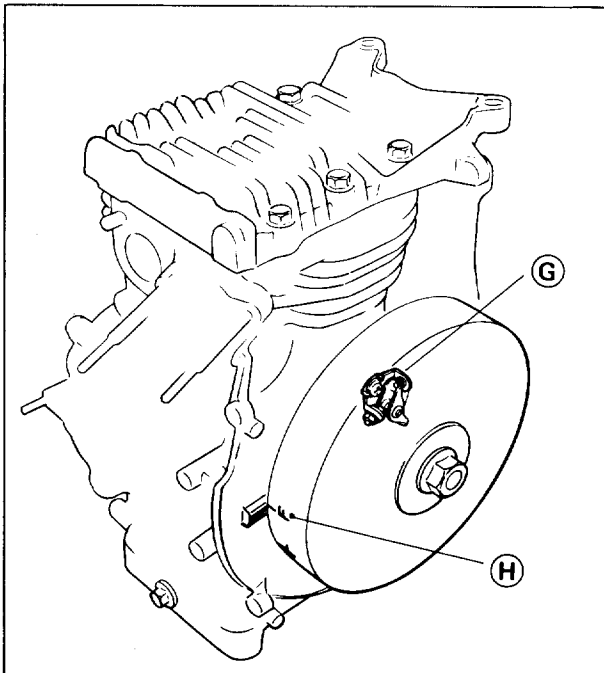
- (1) Remove the fan cover. Make a connection between the timing tester terminal and the engine switch and cylinder.
- (2) Rotate the flywheel to align the "F" mark on the flywheel with the index mark on the cylinder barrel. The timing is correct if the tester operates when these marks align.

### b. To adjust the timing using the "F" MARK GUIDE (SPECIAL TOOL)

- (1) Remove the flywheel and point cover. Install the tool on the crankshaft and fix it by screwing the bolt into the key way. Tighten the 16 mm nut to secure the tool.
- (2) Rotate the tool clockwise to see if contact breaker points start to open when the mark on the tool is aligned with index mark on the cylinder; if not –
- (3) Loosen the breaker point attaching screw and move the breaker plate in either direction.
- (4) After adjustment, tighten the screw and recheck the timing.

IGNITION TIMING	20° BTDC
-----------------	----------

- (A) FLYWHEEL
- (B) ENGINE SWITCH LEAD
- (C) TIMING TESTER
- (D) BREAKER POINTS
- (E) 16 mm NUT
- (F) "F" MARK GUIDE
- (G) BREAKER POINTS
- (H) "F" MARK



F728102

### III-8. REGLAGE DE L'ALLUMAGE A L'ALLUMAGE

● REGLAGE DE L'ALLUMAGE

a. Pour vérifier le réglage de l'allumage:

- (1) Déposer le couvercle du ventilateur. Effectuer une connection entre la borne de l'appareil de vérification d'une part et, de l'autre, le contacteur de moteur et le cylindre.
- (2) Faire tourner le volant de façon à aligner son repère "F" avec le repère marqué sur le cylindre, tout en observant l'appareil. L'allumage est correct si l'appareil de vérification fonctionne lorsque les repères sont alignés.

b. Pour ojuster l'allumage avec le GUIDE A REPERE "F" (OUTIL SPECIAL)

- (1) Retirer le volant ainsi que le couvercle des contacts. Mettre l'outil en place sur le vilebrequin et le serrer en vissant le boulon dans la rainure de clavette. Serrer l'écrou de 16 mm afin de fixer l'outil.
- (2) Faire tourner le gabarit dans le sens horaire pour voir si les vis platinées commencent à s'ouvrir lorsque le repère du gabarit est aligné avec le repère du cylindre. Dans le cas opposé.
- (3) Relâcher la vis de blocage des vis platinées et déplacer la plaque dans l'une ou l'autre direction pour obtenir un réglage d'allumage correct.
- (4) Après ce réglage, serrer la vis et vérifier à nouveau le réglage d'allumage.

AVANCE A L'ALLUMAGE	20° PMHB, fixe
------------------------	----------------

- (A) VOLANT
- (B) CONTACTEUR DE MOTEUR
- (C) VERIFICATEUR D'ALLUMAGE
- (D) POINTS DU RUPTEUR
- (E) ECROU DE 16 mm
- (F) GUIDE À REPERE "F"
- (G) POINTS DU RUPTEUR
- (H) REPERE "F"

### III-8. EINSTELLEN DES ZÜNDZEIT PUNKTES

● ZÜNDZEITPUNKTEINSTELLUNG

a. Überprüfen der Zündzeitpunkteinstellung:

- (1) Ventilatorhaube entfernen. Verbindung zwischen dem Zündzeitpunkt-Prüfgerät auf der einen Seite und dem Motorschalter und dem Zylinder auf der anderen Seite herstellen.
- (2) Unter Beobachtung des Prüfgerätes das Schwungrad drehen und die "F"-Markierung auf dem Schwungrad der Indexmarkierung auf dem Zylinder gegenüberbringen. Die Zündzeitpunkteinstellung ist korrekt, wenn das Prüfgerät bei Übereinstimmung dieser beiden Markierungen anspricht.

b. Korrigieren der Zündzeitpunkteinstellung mit Hilfe der Werkzeug:

- (1) Schwungrad und Unterbrecherkontaktdeckel abnehmen. Werkzeug an der Kurbelwelle befestigen, indem der Bolzen in die Keilnut eingeschraubt wird. Die 16 mm Mutter festziehen, um das Werkzeug zu sichern.
- (2) Schablone im Uhrzeigersinn drehen und prüfen, ob die Unterbrecherkontakte sich gerade zu öffnen beginnen, wenn die Markierung auf der Schablone mit der Indexmarkierung auf dem Zylinder übereinstimmt. Ist dieses nicht der Fall –
- (3) Unterbrecherkontakt-Klemmschraube lösen und Unterbrecherplatte in beide Richtungen drehen, bis der Zündzeitpunkt richtig eingestellt ist.
- (4) Nach der Korrektur die Schraube festziehen und die Zündung neu überprüfen.

ZÜNDZEITPUNKT	20° vor dem OT, feststehend
---------------	--------------------------------

- (A) SCHWUNGRAD
- (B) MOTORSCHALTER
- (C) ZÜNDZEITPUNKT-PRÜFGERÄTES
- (D) UNTERBRECHERKONTAKTE
- (E) 16 mm-MUTTER
- (F) "F"-MARKIERUNGS-FÜHRUNG
- (G) UNTERBRECHERKONTAKTE
- (H) "F"-MARKIERUNG

### III-8. AJUSTE DE LA REGULACION DE ENCENDIDO

● AJUSTE DE LA REGULACION DE ENCENDIDO

a. Para comprobar la regulación de encendido:

- (1) Quite la cubierta del ventilador. Haga una conexión entre la terminal del probador y el interruptor del motor y el cilindro.
- (2) Gire la rueda volante hasta alinear con la marca "F" sobre la rueda volante con la marca índice sobre el cilindro. La regulación está correcta cuando el probador opera cuando éstas marcas se alinean.

b. Como ajustar la regulación de encendido utilizando la GUIA DE MARCA "F" (HERRAMIENTA ESPECIAL)

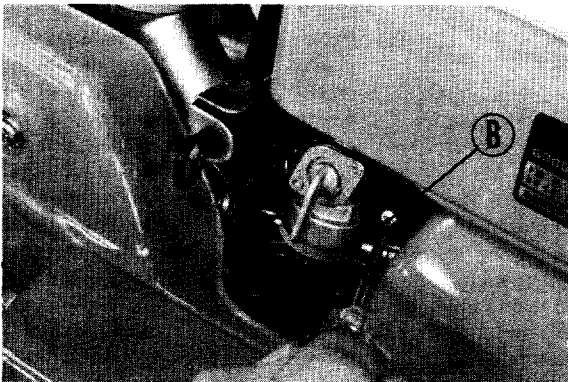
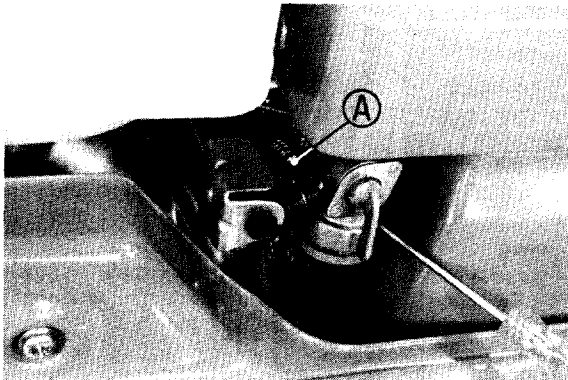
- (1) Quite el volante y la cubierta de las puntas. Instale la herramienta en el cigüeñal y fíjela atornillando el perno dentro del chavetero. Apriete la tuerca de 16 mm para asegurar la herramienta.
- (2) Gire la herramienta en dirección a las manecillas del reloj para ver si las puntas de contacto de los platinos se empiezan a abrir cuando la marca sobre herramienta esté alineada con la marca índice sobre el cilindro; si no –
- (3) Afloje el platino cerrando el tornillo y mueva la placa de los platinos en cualquier dirección para obtener la regulación correcta.
- (4) Después de ajustar, apriete el tornillo y vuelva a comprobar la regulación.

REGULACION DE ENCENDIDO	20° APMS
-------------------------------	----------

- (A) VOLANTE
- (B) CONDUCTOR DE ENTRADA DEL INTERRUPTOR DEL MOTOR
- (C) PROBADOR DE LA REGULACION DE ENCENDIDO
- (D) PUNTOS DEL RUPTOR
- (E) TUERCA DE 16 MM
- (F) GUIA MARCA "F"
- (G) PUNTOS DEL RUPTOR
- (H) MARCA "F"



• CARBURETOR IDLE SPEED ADJUSTMENT



- (1) Start and warm up the engine for several minutes. Set the engine idle speed to the specification by adjusting the throttle stop screw.

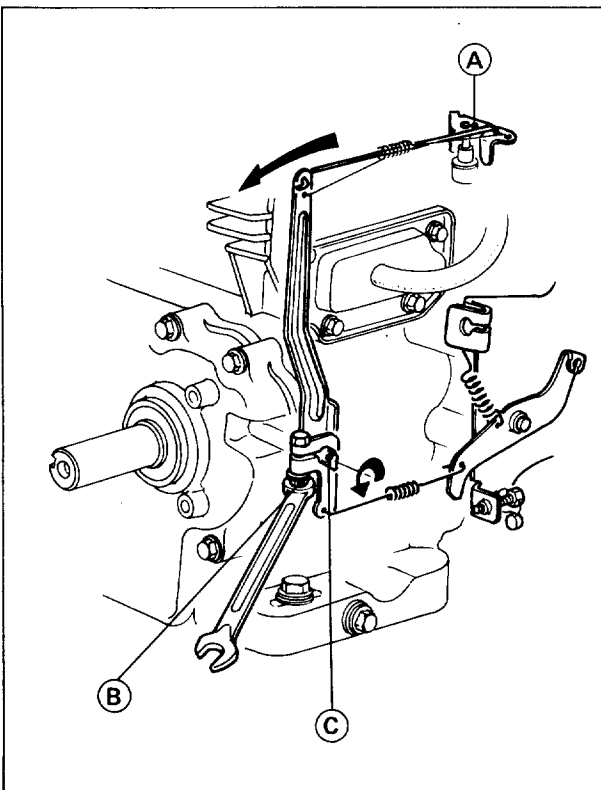
SPECIFIED IDLE SPEED (CAMSHAFT PTO)	700±75 min <sup>-1</sup> (r/min, r.p.m.)
--	--

On carburetors equipped with the pilot screw:

- 1) Screw in the pilot screw until it lightly seats, and then back it out 1½ turns.
- 2) Set the idle speed to the specification as in Step (1) above.

- (A) THROTTLE STOP SCREW  
 (B) PILOT SCREW

• GOVERNOR ADJUSTMENT



- (1) Loosen the governor arm attaching bolt and nut. Make sure that the carburetor throttle is in FULL OPEN position (fully to the right).
- (2) Tighten the bolt and nut with the governor arm shaft turned all the way to the left (FULLY CLOSED position).

- (A) CARBURETOR THROTTLE  
 (B) GOVERNOR ARM ATTACHING NUT  
 (C) GOVERNOR ARM SHAFT

F 728013

### III-9. REGLAGE DU CARBURATEUR III-10. REGLAGE DU REGULATEUR

#### ● REGLAGE DU REGIME DE RALENTI DU MOTEUR

- (1) Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes. Régler le régime de ralenti comme il est spécifié au moyen de la vis butée de papillon.

REGIME DE RALENTI SPECIFIE	$700 \pm 75 \text{ min}^{-1}$ (r/min, r.p.m.)
----------------------------	--

• Pour les carburateurs comportant une vis de richesse:

- Serrer la vis de richesse à fond mais sans forcer, puis revenir en arrière de  $1\frac{1}{4}$  tours.
- Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée comme il est indiqué sous (1).

- (A) VIS BUTEE DE PAPIILLON  
(B) VIS DE RICHESSE

#### ● REGLAGE DU REGULATEUR

- Desserrer le boulon de fixation se trouvant sur le bras du régulateur. S'assurer que le papillon se trouve sur la position d'OUVERTURE COMPLETE (complètement sur la droite).
- Serrer le boulon et l'écrou avec l'axe du bras du régulateur tourné à fond vers la gauche (position de FERMETURE COMPLETE).

- (A) PAPILLON  
(B) ECROU DE FIXATION DU BRAS DU REGULATEUR  
(C) AXE DU BRAS DU REGULATEUR

### III-9. EINSTELLEN DES VERGASERS III-10. EINSTELLEN DES DREHZAH- REGLERS

#### ● EINSTELLEN DER LEERALAUF- DREHZAH AM VERGASER

- (1) Den Motor anlassen und mehrere Minuten lang warmlaufen lassen. Durch Drehen der Leerlaufbegrenzungsschraube die vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl einstellen.

NENNLEER- LAUFDREH- ZAH	$700 \pm 75 \text{ min}^{-1}$ (r/min, r.p.m.)
-------------------------------	--

• Bei Vergasern mit Gemischregulierschraube:

- Die Gemischregulierschraube bis zum leichten Sitz hineinschrauben, dann um  $1\frac{1}{4}$  Umdrehungen herausdrehen.
- Wie beim obigen Schritt (1) die Nennleerlaufdrehzahl einstellen.

- (A) LEERLAUFBEGRENZUNGS-  
SCHRAUBE  
(B) GEMISCHREGULIERSCHRAUBE

#### ● EINSTELLEN DES DREHZAH- REGLERS

- Die Befestigungsschraube und -mutter des Drehzahlreglerarms lösen. Darauf achten, daß die Vergaserdrosselklappe in VOLL GEÖFFNETER Position steht (ganz nach rechts gedreht).
- Bolzen und Mutter bei ganz nach links gedrehter Drehzahlreglerwelle (GANZ GESCHLOSSENE Stellung) anziehen.

- (A) VERGASERDROSSELKLAPPE  
(B) DREHZAHREGLERARM-BEFESTI-  
GUNGSMUTTER  
(C) DREHZAHREGLERWELLE

### III-9. AJUSTE DEL CARBURADOR III-10. AJUSTE DEL REGULADOR

#### ● AJUSTE DEL REGIMEN DE RALENTI DEL MOTOR

- (1) Ponga el motor en marcha y déjelo que se caliente durante unos minutos. Ajuste la velocidad en vacío del motor de acuerdo con las especificaciones, ajustando el tornillo de paro de la válvula de estrangulación.

VELOCIDAD ESPECIFICADA EN VACIO (FUERZA DEL CIGÜEÑAL)	$700 \pm 75 \text{ min}^{-1}$ (r/min, r.p.m.)
---	--

• Para carburadores equipados con tornillo piloto:

- Atornille el tornillo piloto hasta que asiente ligeramente, y después desatorníllele  $1\frac{1}{4}$  de vuelta.
- Ajuste la velocidad en vacío tal como se indicó en el paso (1), en la especificación, más arriba.

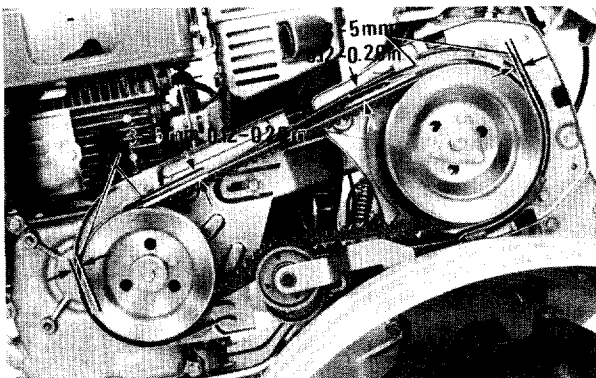
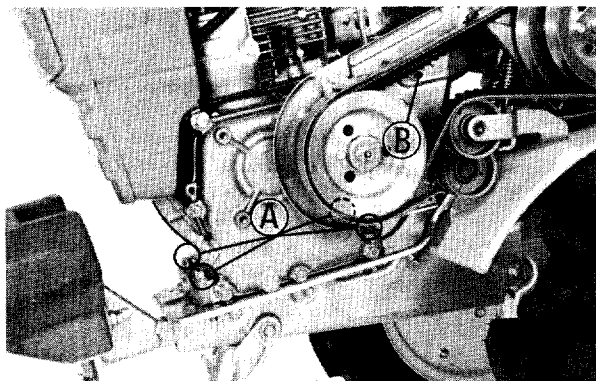
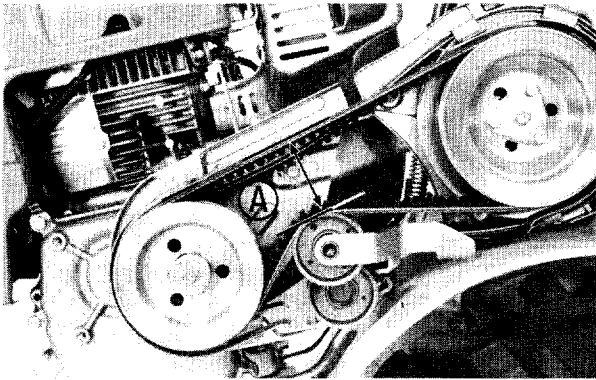
- (A) TORNILLO DE PARO DE LA VALVULA DE ESTRANGULACION  
(B) TORNILLO PILOTO

#### ● AJUSTE DEL REGULADOR

- Aflobe el perno y la tuerca de sujeción del brazo del regulador. Asegúrese de que la válvula de estrangulación esté en posición COMPLETAMENTE ABIERTA (a la derecha por completo).
- Apriete el perno y la tuerca con el brazo del regulador girado por completo a la izquierda (posición COMPLETAMENTE CERRADA)

- (A) VALVULA DE ESTRANGULACION  
(B) TUERCA DE SUJECCION DEL BRAZO DEL REGULADOR  
(C) ARBOL DEL BRAZO DEL REGULADOR

## • DRIVE BELT ADJUSTMENT



The engine must be stopped when working on the drive belt.

### a. Drive Belt Adjustment

- (1) With the main clutch engaged, check the drive belt tension at the tensioner between pulleys. The tension is normal if the distance (A) is 80–85 mm at the point shown.

SPECIFIED DISTANCE (A) (DISTANCE BETWEEN UPPER AND LOWER RUNS AT TENSIONER)	L	71~75 mm (2.80~2.95 in)
	H	76~80 mm (2.99~3.15 in)

To adjust the belt tension, loosen the engine stay and mounting bolts and move the engine back and forth until the correct distance is obtained.

After adjusting the drive belt tension, check the drive and driven pulleys for proper alignment. If the pulleys are not aligned, check the pulley bolts for tightness and the pulleys for possible distortion.

- (A) ENGINE MOUNTING BOLTS
- (B) ENGINE STAY ATTACHING BOLT

### b. Belt Stopper Adjustment

- (1) Measure the distance between the drive belt and belt stopper.

SPECIFIED DISTANCE	3~5 mm (0.12~0.20 in)
--------------------	-----------------------

- (2) To adjust the stopper, loosen the 8 mm bolt and move the stopper up or down as necessary.

Start the engine. Check that the clutch is not dragging by observing the movement of the drive belt.

### III-11. REGLAGE DE LA COURROIE

- Réglage de la courroie de transmission

Pour travailler sur la courroie de transmission, le moteur doit être arrêté.

#### a. Réglage de la courroie de transmission.

- (1) L'embrayage principal étant enclenché, vérifier la tension de la courroie au tendeur entre les poulies. La tension est normale si la distance (A) est comprise entre 80 et 85 mm au point indiqué.

TENSION DE COURROIE SPECIFIEE (A) (DISTANCE ENTRE LES BRINS SUPERIEUR ET INFERIEUR AU TENDEUR)	BAS	71 à 75 mm
	HAUT	76 à 80 mm

Pour régler la tension de la courroie, desserrer le tirant et les boulons de montage du moteur, et déplacer le moteur en avant et en arrière jusqu'à ce que la distance correcte soit obtenue.

Après le réglage de la tension, vérifier si les poulies menante et menée sont bien alignées. Si ce n'est pas le cas, vérifier si les boulons de poulie sont bien serrés et si les poulies ne sont pas déformées.

- (A) BOULONS DE MONTAGE DU MOTEUR
- (B) BOULON DE FIXATION DE TIRANT DU MOTEUR

#### b. Réglage de la butée de courroie

- (1) Mesurer la distance entre la courroie de transmission et la butée de courroie.

DISTANCE SPECIFIEE	3 à 5 mm
--------------------	----------

- (2) Pour régler la butée, desserrer le boulon de 8 mm et lever ou abaisser la butée selon le besoin.

- Mettre le moteur en marche. S'assurer que l'embrayage ne traîne pas en observant le défilement de la courroie.

### III-11. EINSTELLEN DES ANTRIEBSRIEMENS

- Einstellen des antriebsriemens

Bei Arbeiten am Antriebsriemen muß der Motor abgeschaltet sein.

#### a. Einstellen des Antriebsriemens

- (1) Bei eingerückter Hauptkupplung die Riemenspannung am Spanner zwischen den Antriebsscheiben überprüfen. Die Spannung ist normal, falls der Abstand (A) 80–85 mm an dieser Stelle beträgt.

VORGESCHRIEBENE RIEMENS-SPANNUNG(A) (ABSTAND ZWISCHEN OBEREM UND UNTEREM ABSCHNITT AM RIEMENS-SPANNER)	NIEDRIG	71–75 mm
	HOCH	76–80 mm

Zum Einstellen der Riemenspannung die Motorhalterungs- und Befestigungsschrauben lösen und den Motor vor und zurück bewegen bis der richtige Abstand erreicht ist.

Nach dem Einstellen des Antriebsriemens die Antriebsscheiben auf richtige Ausrichtung überprüfen. Sind die Antriebsscheiben nicht gefluchtet, die Antriebsscheiben-Befestigungsschrauben auf festen Sitz und die Antriebsscheiben auf möglichen Verzug überprüfen.

- (A) MOTORBEFESTIGUNGSSCHRAUBEN
- (B) MOTORHALTERUNGSSCHRAUBEN

#### b. Einstellen des Riemenanschlags

- (1) Den Abstand zwischen Antriebsriemen und Riemenanschlag messen.

VORGESCHRIEBENER ABSTAND	3–5 mm
--------------------------	--------

- (2) Zum Einstellen des Anschlags die 8 mm-Schraube lösen und den Anschlag entsprechend nach oben oder unten schieben. Den Motor anlassen. Durch Beobachten des Antriebsriemens überprüfen, daß die Kupplung nicht schleift.

### III-11. AJUSTE DE LA CORREA DE TRANSMISION

- Ajuste de la correa de transmisión

El motor deberá estar parado cuando se trabaje con la correa.

#### a. Ajuste de la correa de transmisión

- (1) Con el embrague principal embragado, compruebe la tensión de la correa en el tensionador entre las poleas. La tensión es normal si la distancia (A) es de 80–85 mm en el punto que se muestra.

DISTANCIA ESPECIFICADA (A) (DISTANCIA ENTRE LAS CARRERAS SUPERIOR E INFERIOR EN EL TENSIONADOR)	Baja	71–75 mm
	Alta	76–80 mm

Para ajustar la tensión de la correa, afloje los pernos de soporte del motor y de montaje y mueva el motor hacia adelante y hacia atrás hasta que se obtenga la distancia correcta.

Después de ajustar la tensión de la correa de transmisión, examine las poleas transmisoras el impulsada por si estuviesen alineadas incorrectamente. Si las poleas no estuviesen en línea, compruebe el par motor de los pernos de las poleas y estas mismas, por si tuviesen una posible distorsión.

- (A) PERNOS DE MONTAJE DEL MOTOR
- (B) PERNO DE FIJACION DEL SOPORTE DEL MOTOR

#### b. Ajuste del tope de la correa

- (1) Mida la distancia entre la correa de transmisión y el tope de la misma.

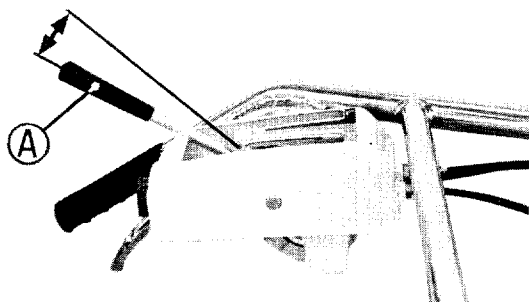
DISTANCIA ESPECIFICADA	3–5 mm
------------------------	--------

- (2) Para hacer un ajuste del tope, afloje el perno de 8 mm y mueva el tope hacia arriba o hacia abajo.

Ponga el motor en marcha. Compruebe que el embrague no arrastra observando el movimiento de la correa de transmisión.

• MAIN CLUTCH ADJUSTMENT

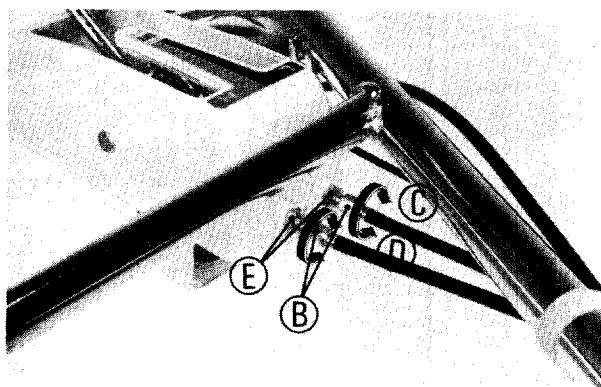
L: 12-15mm (0.5-0.6 in)  
 H: 10-13mm (0.4-0.5 in)



- (1) Measure the clutch lever free play at lever end with the main clutch disengaged.

FREE PLAY	L	12 - 15 mm (0.5 - 0.6 in)
	H	10 - 13 mm (0.4 - 0.5 in)

- (A) MAIN CLUTCH LEVER

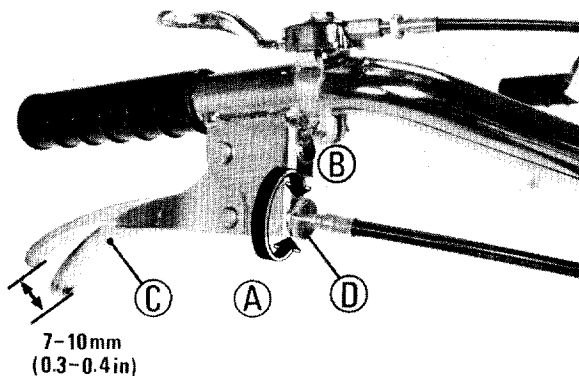


- (2) To adjust the free play, loosen the lock nut and turn the clutch cable adjusting bolt in or out as necessary.

After adjustment, tighten the lock nut firmly.

- (B) ADJUSTING BOLT  
 (C) INCREASE PLAY  
 (D) DECREASE PLAY  
 (E) LOCK NUT

• SIDE CLUTCH ADJUSTMENT



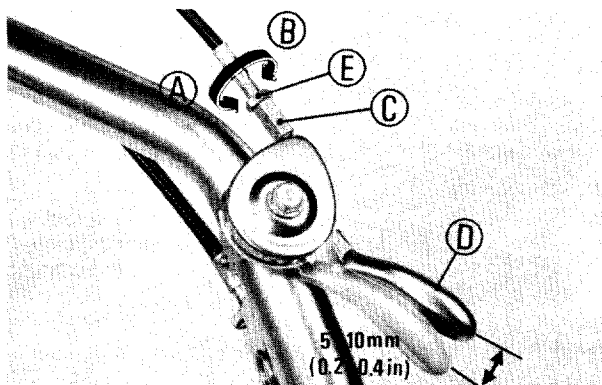
- (1) Measure the side clutch lever free play at lever end

FREE PLAY	7-10 mm (0.3 - 0.4 in.) (right and left)
-----------	--

- (2) To adjust, turn the adjusting nut.

- (A) INCREASE PLAY  
 (B) DECREASE PLAY  
 (C) SIDE CLUTCH LEVER  
 (D) ADJUSTING NUT

• THROTTLE CABLE ADJUSTMENT



- (1) Measure the throttle lever free play at lever end.

FREE PLAY	5-10 mm (0.2 - 0.4 in.)
-----------	-------------------------

- (2) To adjust, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt as required.

After adjustment, tighten the lock nut firmly.

- (A) DECREASE PLAY  
 (B) INCREASE PLAY  
 (C) ADJUSTING BOLT  
 (D) THROTTLE LEVER  
 (E) LOCK NUT

### III-12. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL

### III-13. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL

### III-14. REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

#### ● REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier d'embrayage alors que l'embrayage principal est desengrené.

JEU LIBRE	L	12-15 mm
	H	10-13 mm

#### (A) LEVIER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL

- (2) Pour régler le jeu libre, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon de réglage du câble d'embrayage dans un sens ou dans l'autre, selon le besoin.

Après le réglage, bien resserrer le contre-écrou.

- (B) BOULON DE REGLAGE  
(C) AUGMENTATION DU JEU  
(D) DIMINUTION DU JEU  
(E) CONTRE-ECROU

#### ● REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier d'embrayage latéral.

JEU LIBRE	7 à 10 mm (à droite ou à gauche)
-----------	-------------------------------------

- (2) Le réglage s'effectue au moyen de l'écrou de réglage.

- (A) AUGMENTATION DU JEU  
(B) DIMINUTION DU JEU  
(C) LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL  
(D) ECROU DE REGLAGE

#### ● REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier de commande des gaz.

JEU LIBRE	5 à 10 mm
-----------	-----------

- (2) Pour régler, desserrer le contre-écrou, et tourner le boulon de réglage selon le besoin.

Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.

- (A) DIMINUTION DU JEU  
(B) AUGMENTATION DU JEU  
(C) BOULON DE REGLAGE  
(D) LEVIER DE COMMANDE DES GAZ  
(E) CONTRE-ECROU

### III-12. EINSTELLUNG DES HAUPTKUPPLUNGSSEILZUGS

### III-13. EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNGSSEILZUGS

### III-14. EINSTELLEN DES GASSEILAUGS

#### ● EINSTELLUNG DER HAUPTKUPPLUNG

- (1) Bei ausgerückter Hauptkupplung das Spiel des Kupplungshebels an dessen Ende messen.

SPIEL	L	12-15 mm
	H	10-13 mm

#### (A) HAUPTKUPPLUNGSHABEL

- (2) Zum Einstellen des Spiels die Gegenmutter lösen und den Kupplungszegeinsteller entsprechend drehen.

Nach dem Einstellen die Gegenmutter fest anziehen.

- (B) EINSTELLSCHRAUBE  
(C) FÜR GRÖßERES SPIEL  
(D) FÜR KLEINERES SPIEL  
(E) GEGENMUTTER

#### ● EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNG

- (1) Das Spiel des Seitenkupplungshebels an dessen Ende messen.

SPIEL	7-10 mm (rechts und links)
-------	----------------------------

- (2) Zum Einstellen die Einstellmutter drehen.

- (A) FÜR GRÖßERES SPIEL  
(B) FÜR KLEINERES SPIEL  
(C) SEITENKUPPLUNGSHABEL  
(D) EINSTELLMUTTER

#### ● EINSTELLEN DES GASSEILZUGS

- (1) Das Spiel des Gashebels an dessen Ende messen.

SPIEL	5-10 mm
-------	---------

- (2) Zum Einstellen die Gegenmutter lösen und die Einstellschraube entsprechend drehen.

Nach dem Einstellen die Gegenmutter fest anziehen.

- (A) SPIEL EINSTELLEN  
(B) FÜR GRÖßERES SPIEL  
(C) GEGENMUTTER  
(D) GASHEBEL  
(E) EINSTELLSCHRAUBE

### III-12. AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE PRINCIPAL

### III-13. AJUSTE DEL CABLE DEL EMBRAGUE LATERAL

### III-14. AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR

#### ● AJUSTE DEL EMBRAGUE PRINCIPAL

- (1) Mida el juego libre de la palanca del embrague con el embrague principal desembragado.

JUEGO LIBRE	Baja	12-15 mm
	Alta	10-13 mm

#### (A) PALANCA DEL EMBRAGUE PRINCIPAL

- (2) Para ajustar el juego libre, afloje la contratuerca y gire el perno de ajuste del cable del embrague hacia adentro o hacia afuera, según como sea necesario.

Después del ajuste apriete la contratuerca firmemente.

- (B) PERNO DE AJUSTE  
(C) AUMENTA EL JUEGO LIBRE  
(D) DISMINUYE EL JUEGO LIBRE  
(E) CONTRATUERCA

#### ● AJUSTE DEL EMBRAGUE LATERAL

- (1) Mida el juego libre del embrague lateral en el extremo de la palanca del mismo.

JUEGO LIBRE	7-10 mm
-------------	---------

- (2) Para ajustarlo, atornille o desatornille la contratuerca.

- (A) AUMENTA EL JUEGO LIBRE  
(B) REDUCE EL JUEGO LIBRE  
(C) PALANCA DEL EMBRAGUE LATERAL  
(D) TUERCA DE AJUSTE

#### ● AJUSTE DEL CABLE DEL ACELERADOR

- (1) Mida el juego libre de la palanca del acelerador en el extremo de la palanca.

JUEGO LIBRE	5-10 mm
-------------	---------

- (2) Para ajustarlo, afloje la contratuerca y gire el perno de ajuste en la dirección que se requiera.

Después de realizado el ajuste, apriete al contratuerca firmemente.

- (A) REDUCE EL JUEGO LIBRE  
(B) AUMENTA EL JUEGO LIBRE  
(C) PERNO DE AJUSTE  
(D) PALANCA DEL ACELERADOR  
(E) CONTRATUERCA



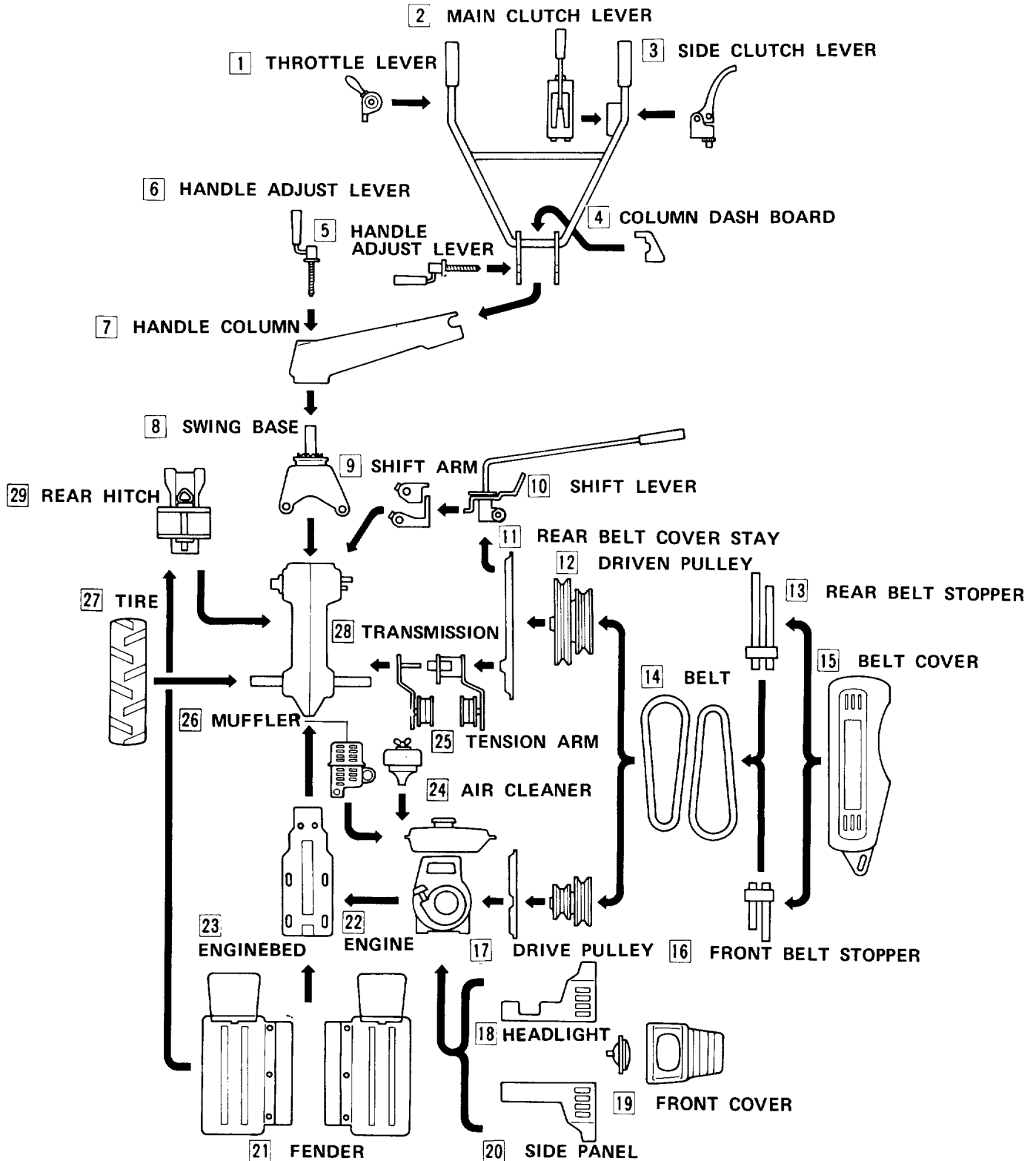
1. DISASSEMBLY CHART
2. ENGINE REMOVAL
3. BELT COVER, PULLEY
4. HANDLE BARS, LEVER
5. HANDLE COLUMN, SHIFTLIVER
6. ENGINE
7. FENDER, REAR HITCH, ENGINE BED
8. TRANSMISSION
  - 1. SEPARATING THE TRANSMISSION CASES
  - 2. GEAR SHIFTER
  - 3. CLUTCH SHIFTER

1. TABLEAU DE DEMONTAGE
2. DEPOSE DU MOTEUR
3. PROTEGE-COURROIE, POULIE.
4. GUIDON, LEVIER
5. COLONNE DE DIRECTION, LEVIER DE VITESSES
6. MOTEUR
7. PARE-CHOC, ATTELAGE ARRIERE, BERCEAU DU MOTEUR
8. BOITE DE VITESSES
  - 1. SEPARATION DES DEMI-CARTERS DE LA BOITE DE VITESSES
  - 2. PIGNON, FOURCHETTE, CHAINE
  - 3. FOURCHETTE D'EMBRAYAGE

1. AUSBAUTABELLE
2. AUSBAUEN DES MOTORS
3. RIEMENABDECKUNG, SPANNUNG, ABDECKUNGSHALTERUNG
4. LENKSTANGE/HEBEL
5. LENKSÄULE
6. MOTOR
7. KOTFLÜGEL, KUPPLUNGSHAKEN, HINTERER/ MOTORBETT
8. GETRIEBE
  - 1. TRENNEN DES GETRIEBE GEHÄUSES
  - 2. ZAHNRAD, SCHALTVORRICHTUNG
  - 3. KUPPLUNGS-SCHALTVORRICHTUNG

1. TABLA DE DESMONTAJE<sup>1</sup>
2. DESMONTAJE DEL MOTOR
3. CUBIERTA DE LA CORREA, POLEA
4. MANILLAR, PALANCA
5. BARRA DE LA DIRECCION, PALANCA DE CAMBIOS
6. MOTOR
7. GUARDABARROS, ENGANCHE TRASERO, BANCADA DEL MOTOR
8. CAJA DE VELOCIDADES
  - 1. SEPARACION DE LAS DOS MITADES DE LA CAJA DE CAMBIOS
  - 2. PIÑON, HORQUILLA, CADENA
  - 3. HORQUILLA DEL CAMBIO





● (Reading the Chart)  
When removing a part, other parts which must be removed first can be seen at a glance by arrows indicating the disassembly sequence.

(EXAMPLE ..... Clutch Arm Inspection)

- 1) Belt cover
- 2) Rear belt stopper
- 3) Belt
- 4) Driven pulley
- 5) Rear belt cover stay

F728103

CLUTCH TENSION ARM

### IV-1. TABLEAU DE DEMONTAGE

- 1 LEVIER D'ACCELERATION
- 2 LEVIER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL
- 3 LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL
- 4 TABLEAU DE BORD DE COLONNE
- 5 LEVIER DE REGLAGE DE LA POIGNEE
- 6 LEVIER DE REGLAGE DE LA POIGNEE
- 7 COLONNE DE POIGNEE
- 8 BASE PIVOTANTE
- 9 BIELLETTE DE SELECTION
- 10 LEVIER DE SELECTION
- 11 TIRANT DE COUVERCLE DE COURROIE
- 12 POULIE MENE
- 13 BUTEE DE COURROIE ARRIERE
- 14 COURROIE
- 15 PROTEGE-COURROIE
- 16 BUTEE DE COURROIE AVANT
- 17 POULIE DE COMMANDE
- 18 PHARE
- 19 COUVERCLE AVANT
- 20 PANNEAU LATERAL
- 21 GARDE-BOUE
- 22 MOTEUR
- 23 BERCEAU DU MOTEUR
- 24 FILTRE A AIR
- 25 BRAS DE TENSION
- 26 SILENCIEUX
- 27 PNEU
- 28 BOITE DE VITESSES
- 29 ATELAGE ARRIERE

• (Lecture du tableau)

Lors de la dépose d'une pièce l'on peut voir d'un seul coup d'oeil quelles sont les autres pièces à retirer en suivant les flèches indiquant l'ordre de démontage.

(EXEMPLE-Contrôle de la biellette d'embrayage)

- 1) Protège-courroie
- 2) Butée de courroie arrière
- 3) Courroie
- 4) Poulie de commande
- 5) Tirant de protège-courroie arrière.

BIELLETTTE D'EMBRAYAGE

### IV-1. AUSBAUTABLLLE

- 1 GASHEBEL
- 2 HAUPTKUPPLUNGSHEBEL
- 3 SEITENKUPPLUNGSHEBEL
- 4 LENKSÄULENARMATURENTAFEL
- 5 LENKEREINSTEHLHEBEL
- 6 LENKEREINSTEHLHEBEL
- 7 LENKSAULE
- 8 SCHWINGENBASIS
- 9 SCHALTARM
- 10 SCHALTHEBEL
- 11 RIEMENABDECKUNGSHALTERUNG
- 12 ABTRIEBSRIEMENSCHLEIBE
- 13 HINTERER RIEMENANSCHLAG
- 14 RIEMEN
- 15 RIEMENABDECKUNG
- 16 VORDERER RIEMENANSCHLAG
- 17 ANTRIEBSRIEMENSCHLEIBE
- 18 SCHEINWERFER
- 19 VORDERE ABDECKUNG
- 20 SEITENVERKLEIDUNG
- 21 KOTFLÜGEL
- 22 MOTOR
- 23 MOTORBETT
- 24 LUFTFILTER
- 25 AUSPUFFSCHALLDÄMPFER
- 26 SPANNARM
- 27 REIFEN
- 28 GETRIEBE
- 29 HINTERER KUPPLUNGSHAKEN

• (Lesen des Plans)

Wenn ein Teil ausgebaut werden muß, können andere Teile, die zuerst ausgebaut werden müssen, auf einen Blick durch Pfeile, die Ausbaureihenfolge angeben, erkannt werden.

(BEISPIEL ..... Überprüfen des Kupplungsarms)

- 1) Riemenabdeckung
- 2) Hinterer Riemenanschlag
- 3) Riemen
- 4) Abtriebsriemenscheibe
- 5) Hintere Riemenabdeckungshalterung

KUPPLUNGSARM

### IV-1. TABLA DE DESMONTAJE

- 1 PALANCA DEL ACELERADOR
- 2 PALANCA DEL EMBRAGUE PRINCIPAL
- 3 PALANCA DEL EMBRAGUE LATERAL
- 4 GUARDABARROS DE LA BARRA DE LA DIRECCION
- 5 PALANCA DE AJUSTE DEL MANILLAR
- 6 PALANCA DE AJUSTE DEL MANILLAR
- 7 SOPORTE DEL MANILLAR
- 8 BASE OSCILANTE
- 9 BRAZO DE CAMBIO DE MARCHAS
- 10 PALANCA DE CAMBIOS
- 11 SOSTEN DE LA CUBIERTA DE LA CORREA
- 12 POLEA IMPULSADA
- 13 TOPE TRASERO DE LA CORREA
- 14 CORREA
- 15 CUBIERTA DE LA CORREA
- 16 TOPE DELANTERO DE LA CORREA
- 17 POLEA TRANSMISORA
- 18 FARO
- 19 CUBIERTA DELANTERA
- 20 PANEL LATERAL
- 21 GUARDABARROS
- 22 MOTOR
- 23 BANCADA DEL MOTOR
- 24 FILTRO DE AIRE
- 25 BRAZO TENSIONADOR
- 26 SILENCIADOR DEL TUBO DE ESCAPE
- 27 NEUMATICO
- 28 CAJA DE VELOCIDADES
- 29 ENGANCHE TRASERO

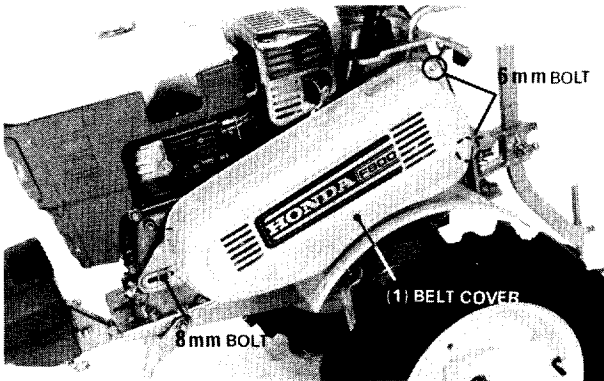
• (Como utilizar la tabla)

Cuando se desmonte una pieza, se podrá ver de una ojeada otras piezas que deberán ser desmontadas primeramente, fijándose en las flechas que indican la secuencia de desmontaje.

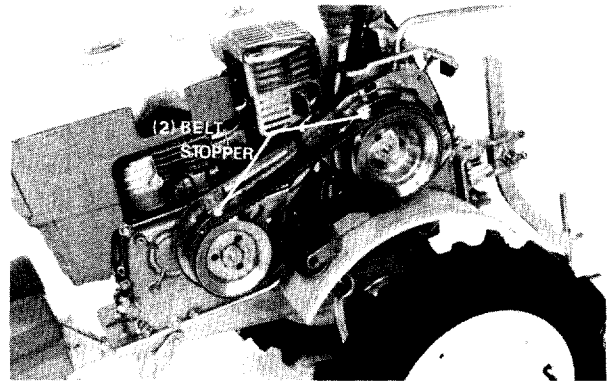
(POR EJEMPLO ..... Inspección del brazo del embrague)

- 1) Cubierta de la correa
- 2) Tope trasero de la correa
- 3) Correa
- 4) Polea impulsada
- 5) Soporte trasero de la cubierta de la correa

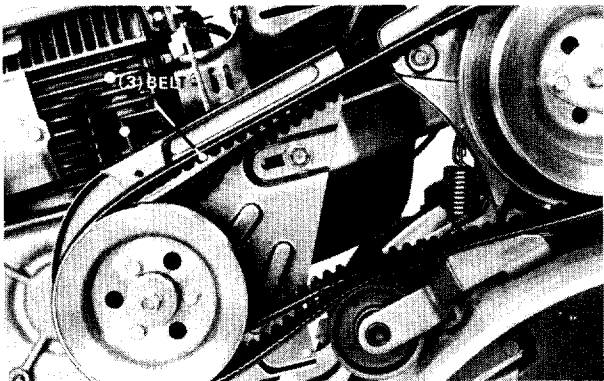
BRAZO DEL EMBRAGUE



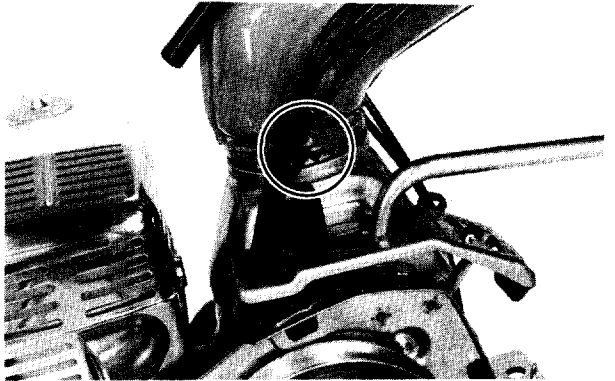
(1) Unscrew the 8 mm and 6 mm belt cover bolts and remove the belt cover.



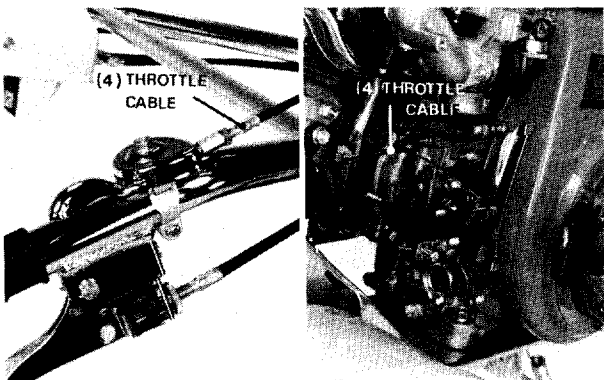
(2) Unscrew the four 6 mm bolts and remove the front and rear belt stoppers.



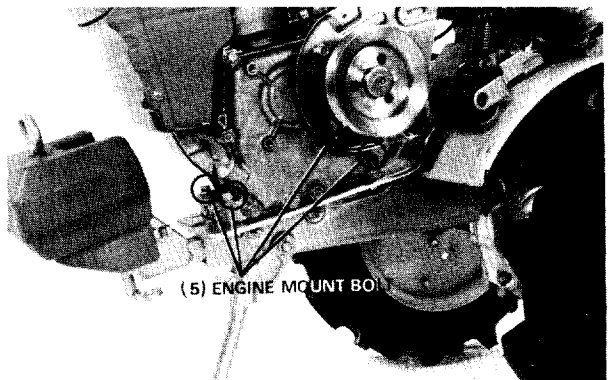
(3) Place the main clutch lever in the DISENGAGED position, and remove the engine stay attaching bolt.



(4) Disconnect the horn (white), headlight (yellow), and engine switch (black) wires.



(5) Disconnect the throttle cable from the throttle lever first, then from the engine.



(6) Back off the 10 mm engine mount bolt, and remove the engine from the engine bed.

• Installation of the engine is the reverse order of the removal. After installing the engine, be sure to adjust the belts. P. 60

### IV-2. DEPOSE DU MOTEUR

- (1) Dévisser les boulons de 8 mm et de 6 mm du garde-courroie et déposer le garde-courroie.
- (2) Dévisser les quatre boulons de 6 mm et déposer les butées de courroie avant et arrière.
- (3) Placer le levier d'embrayage principal sur la position de DEBRAYAGE, et déposer le boulon de fixation du tirant du moteur.
- (4) Débrancher les fils de l'avertisseur (blanc), du phare (jaune) et du commutateur du moteur (noir).
- (5) Débrancher le câble de commande des gaz au niveau du levier d'accélération, puis au niveau du moteur.
- (6) Desserrer le boulon de montage du moteur de 10 mm, et déposer le moteur de son bâti.
  - La repose du moteur s'effectue à l'inverse de la dépose. Après avoir reposé le moteur, ne pas oublier de régler les courroies P. 61

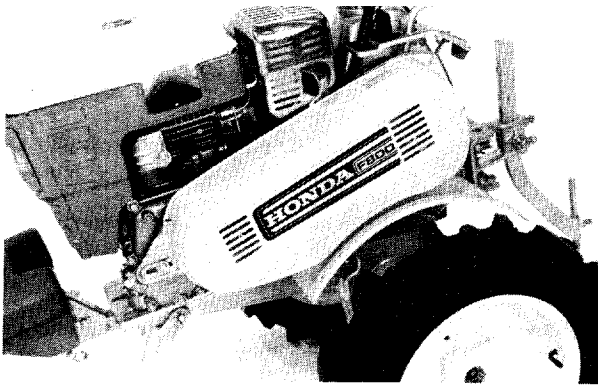
### IV-2. AUSBAUEN DES MOTORS

- (1) Die 8 mm und 6 mm-Riemenabdeckungsschrauben abschrauben und die Riemenabdeckung abnehmen.
- (2) Die vier 6 mm-Bolzen entfernen und vorderen sowie hinteren Riemenanschlag abnehmen.
- (3) Den Hauptkupplungshebel auf die AUSGERÜCKTE Stellung schieben und den Motorhalterungsbolzen entfernen.
- (4) Die Drähte von Hupe (weiß), Scheinwerfer (gelb) und Motorschalter (schwarz) abtrennen.
- (5) Den Gasseilzug zuerst am Gashebel, dann am Motor aushängen.
- (6) Den 10 mm-Motoraufhängungsbolzen herauschrauben und den Motor vom Motorbett entfernen.
  - Das Einbauen des Motors erfolgt in der umgekehrten Ausbaureihenfolge. Nach Einbauen des Motors die Riemen einstellen. P. 61

### IV-2. DESMONTAJE DEL MOTOR

- (1) Desatornille los pernos de 8 mm y de 6 mm de la cubierta de la correa y desmonte la cubierta.
- (2) Desatornille los cuatro pernos de 6 mm y desmonte los topes delantero y trasero de la correa.
- (3) Coloque la palanca del embrague principal en la posición de DESEMBRAGADO, y desmonte el perno de fijación del apoyo del motor.
- (4) Desconecte los hilos de distribución de la bocina (blanco), faro (amarillo) e interruptor de encendido del motor (negro).
- (5) Desconecte el cable del acelerador de la palanca del acelerador en primer lugar, entonces desconéctelo del motor.
- (6) Quite el perno de montaje de 10 mm del motor, y desmonte el motor de su bancada.
  - La instalación del motor es la secuencia contraria al desmontaje. Después de instalar el motor, asegúrese de ajustar las correas. P. 61

a. Disassembly/Assembly



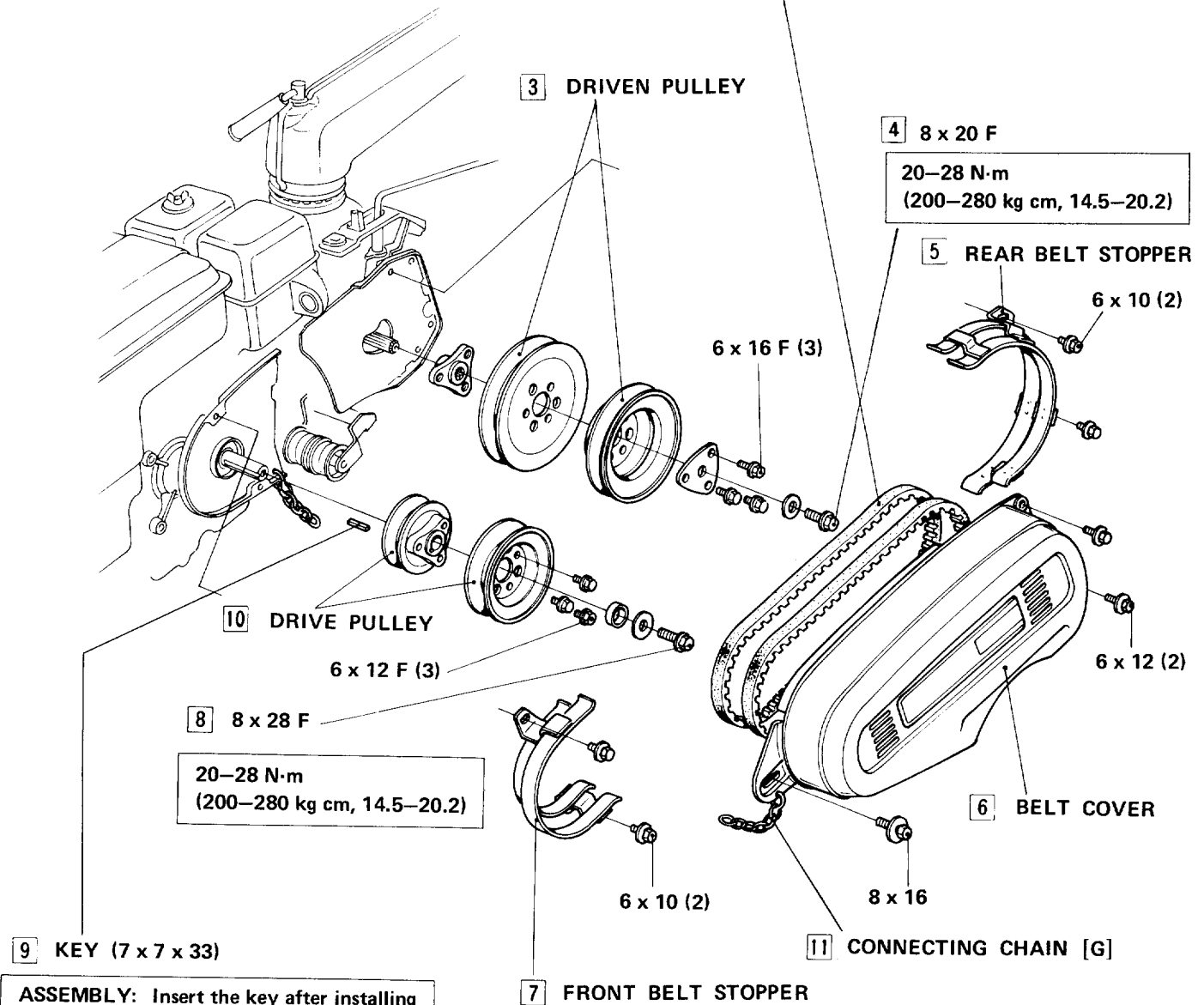
1

Ajust the drive belt tension after replacing the belt. (P.58)

2 BELT [BELT STANDARD: R.E.C-42]

- To remove and install, disengage the clutch and remove the belt stoppers.

ASSEMBLY: Install the belt after checking for wear or cracks



ASSEMBLY: Insert the key after installing the pulley and aligning the key ways.

F728104

### IV-3. PROTEGE-COURROIE, POULIE

#### a. Desmontaje/Montaje

1

Ajuste la tensión de la correa de transmisión después de haber cambiado la correa. (P. 58)

2

**CORREA (CORREA NORMAL R.E.C.-42)**

Para desmontarla e instalarla, desembrague y desmonte los topes de la misma.  
**MONTAJE:** Instale la correa después de haber comprobado si está desgastada o agrietada.

3

**POLEA IMPULSADA**

4

8 x 20 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

5

**TOPE TRASERO DE LA CORREA**

6

**CUBIERTA DE LA CORREA**

7

**TOPE DELANTERO DE LA CORREA**

8

8 x 28 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

9

**CHAVETA (7 x 7 x 33)**

**MONTAJE:** Introduzca la chaveta después de instalar la polea y haber alineado los chaveteros.

10

**POLEA DE TRANSMISION**

11

**CADENA DE CONEXION [G]**

### IV-3. RIEMENABDECKUNG, RIEMENSCHLEIBEN

#### a. Zerlegen/Zusammenbauen

1

Die Antriebsriemenspannung nach Einbauen des Riemens einstellen. (Seite 58).

2

**RIEMEN (STANDARDRIEMEN: R.E.C.-42)**

Zum Aus- und Einbauen die Kupplung ausrücken und die Riemenanschlüge entfernen.

**ZUSAMMENBAUEN:** Vor dem Einbauen den Riemen auf Abnutzung oder Risse überprüfen.

3

**ABTRIEBSRIEMENSCHLEIBE**

4

8 x 20 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

5

**HINTERER RIEMENANSCHLAG**

6

**RIEMENABDECKUNG**

7

**VORDERER RIEMENANSCHLAG**

8

8 x 28 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

9

**SCHLEIBENKEIL (7 x 7 x 33)**

**EINBAUEN:** Den Keil nach Anbringen der Riemenscheibe und Ausrichten der Keilnuten einsetzen.

10

**ANTRIEBSRIEMENSCHLEIBE**

11

**VERBINDUNGSKETTE [G]**

### IV-3. CUBIERTA DE LA CORREA, POLEA

#### a. Démontage/remontage

1

Après avoir remplacé la courroie de transmission, en régler la tension P. 58)

2

**COURROIE (STANDARD DE COURROIE: R.E.C.-42)**

Pour déposer et reposer la courroie, débrayer et retirer les butées de courroie.  
**REMONTAGE:** Reposer la courroie après s'être assuré qu'elle n'est ni usée ni fissurée.

3

**POULIE MENE**

4

8 x 20 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

5

**BUTEE DE COURROIE ARRIERE**

6

**PROTEGE-COURROIE**

7

**BUTEE DE COURROIE AVANT**

8

8 x 28 F

20-28 N·m (200-280 kg cm)

9

**CLAVETTE (7 x 7 x 33)**

**REMONTAGE:** Introduire la clavette après avoir reposé la poulie et aligné les sièges de clavette.

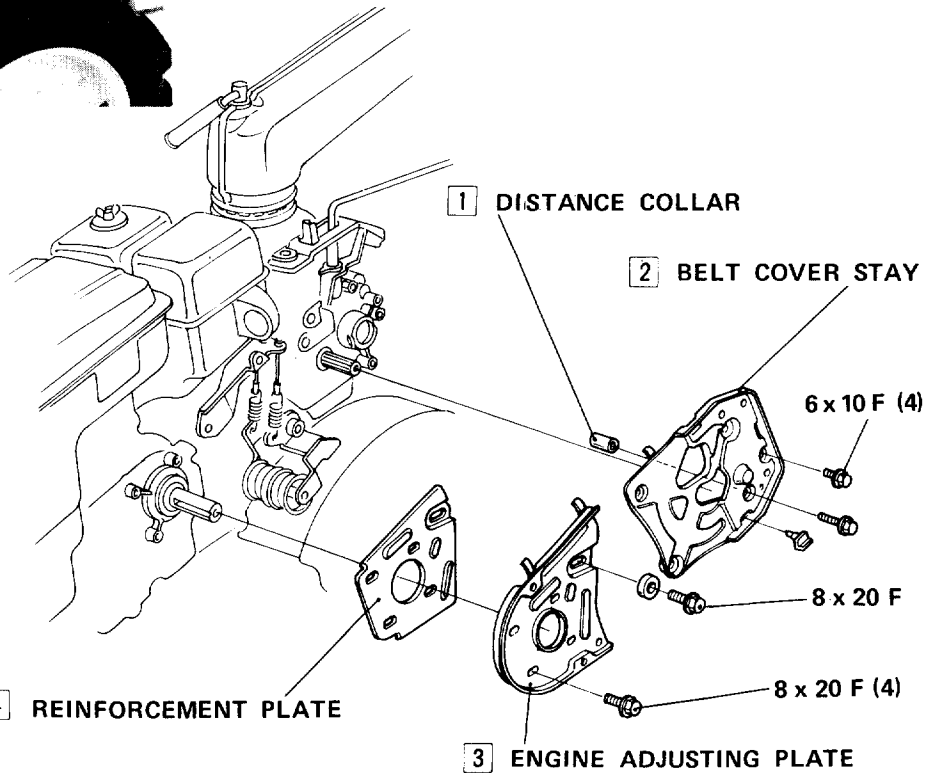
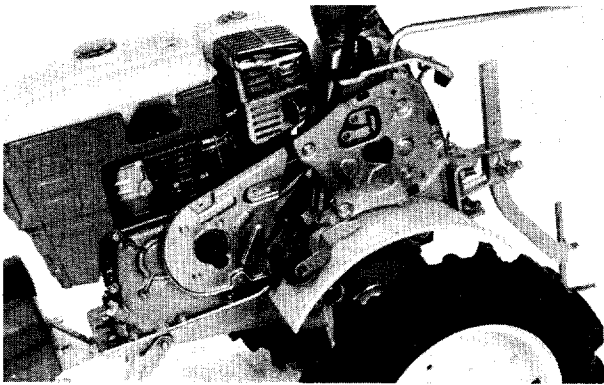
10

**POULIE DE COMMANDE**

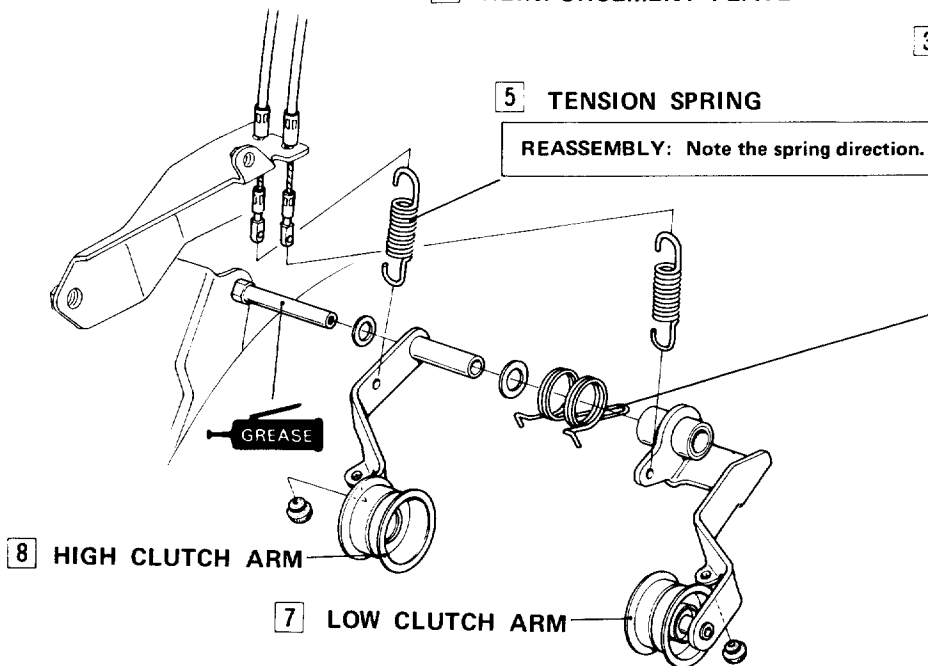
11

**CHAINE DE RACCORDEMENT [G]**

• BELT COVER STAY

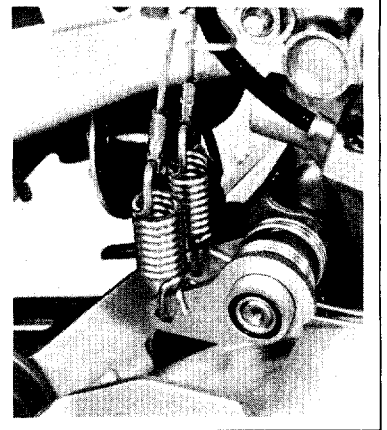


• TENSION ARM



6 TENSION ARM RETURN SPRING

Reassembly: Hook the two ends of spring over the clutch arms and position the other end on the fender.



• TIRANT DE COUVERCLE DE COURROIE

- 1 ENTRETOISE
- 2 TIRANT DE PROTEGE-COURROIE
- 3 PLAQUE DE REGLAGE DU MOTEUR
- 4 PLAQUE DE RENFORT

• BRAS DE TENSION

- 5 RESSORT DE TENSION

REMONTAGE: Noter le sens du ressort.

- 6 RESSORT DE RAPPEL DE BRAS DE TENSION

REMONTAGE

- Accrocher l'un des deux bouts du ressort sur les bras d'embrayage et l'autre au garde-boue.

- 7 BRAS D'EMBRAYAGE DE PETITE VITESSE
- 8 BRAS D'EMBRAYAGE DE GRANDE VITESSE

• RIEMENABDECKUNGSHALTERUNG

- 1 DISTANZHÜLSE
- 2 RIEMENDECKELSTÜTZE
- 3 MOTOREINSTELLPLATTE
- 4 VERSTÄRKUNGSPLATTE

• AUSPUFFSCHALLDÄMPFER

- 5 SPANNFEDER

ZUSAMMENBAUEN: Die Federrichtung beachten.

- 6 SPANNARMRÜCKHOLFEDER

EINBAU:

- Die beiden Enden der Feder in die Kupplungsarme einhaken und das andere Ende am Kotflügel aufliegen lassen.

- 7 KUPPLUNGSARM FÜR NIEDRIGE DREHZAHN

- 8 KUPPLUNGSARM FÜR HOHE DREHZAHN

• SOPORTE DE LA CUBIERTA DE LA CORREA

- 1 MANGUITO DE DISTANCIA
- 2 SOPORTE DE LA CUBIERTA DE LA CORREA
- 3 PLACA DE AJUSTE DEL MOTOR
- 4 PLACA DE REFUERZO

• BRAZO TENSIONADOR

- 5 MUELLE TENSIONADOR

MONTAJE: Observe la dirección de instalación del muelle.

- 6 MUELLE DE RETROCESO DEL BRAZO TENSIONADOR

MONTAJE:

Enganche los extremos del muelle sobre el brazo del embrague y en el guardabarros.

- 7 BRAZO DEL EMBRAGUE DE VELOCIDAD BAJA

- 8 BRAZO DEL EMBRAGUE DE VELOCIDAD ALTA

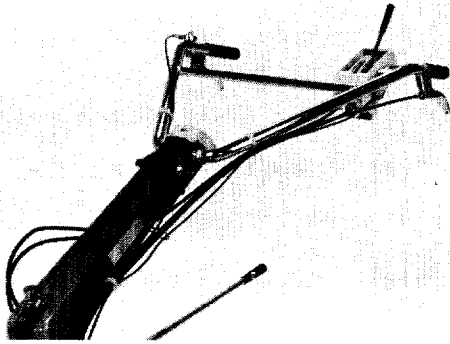


## a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY

### 1 MAIN CLUTCH BOX

After assembly, always adjust the clutch cable free play.

P.62



### 2 CLUTCH LEVER

8 x 12 F (2)

### 4 MAIN CLUTCH BOX

### 5 CABLE JOINT PLATE

### 8 LEVER RETURN SPRING

ASSEMBLY: Check for weakness.

ADJUST BOLT

### 3 CLUTCH CABLE

DISASSEMBLY: To remove the cable, loosen the cable adjusting bolt to free the cable from the clutch box, and then pull the lever backward.

REASSEMBLY: Reassembly is essentially the reverse order of disassembly.

● Connect the cable after identifying the high and low speed cables.

5 x 8 SCREW

### 7 LEVER SHAFT

ASSEMBLY: Insert the shaft in the case so that the flat faces are aligned.

### 6 ENGINE STOP SWITCH [E, DW, F] COMBINATION SWITCH [G]

F728081  
F728021

GREASE

### IV-4. GUIDON, LEVIER

#### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

- 1 CARTER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL

Après le remontage, toujours régler la garde au levier d'embrayage P.63.

- 2 LEVIER D'EMBRAYAGE  
3 CABLE D'EMBRAYAGE

**DEMONTAGE:** Pour déposer le câble, desserrer le boulon de réglage du câble pour libérer le câble du carter d'embrayage, puis tirer le levier en arrière.

**REMONTAGE:** Le remontage s'effectue essentiellement à l'inverse du démontage.

- Raccorder le câble après avoir identifié les câbles de petite et grande vitesse.

- 4 CARTER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL  
5 PLAQUE DE JONCTION DE CABLE  
6 INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR [D, DW, F]  
COMMUTATEUR COMBINE [G]  
7 AXE DE LEVIER

**REMONTAGE:** Introduire l'axe dans le carter de sorte que les faces plates soient alignées.

- 8 RESSORT DE RAPPEL DE LEVIER

**REMONTAGE:** Vérifier si ce ressort n'est pas affaibli.

### IV-4. LENKSTANGE, HEBEL

#### a. ZERLEGEN UND ZUSAMMENBAUEN

- 1 HAUPTKUPPLUNGSGEHÄUSE

Nach dem Zusammenbauen stets das Spiel des Kupplungsseilzugs einstellen P.63.

- 2 KUPPLUNGSHABEL  
3 KUPPLUNGSEILZUG

**ZERLEGEN:** Zum Entfernen des Seilzugs die Seilzugeinstellschraube lösen, um den Seilzug vom Kupplungsgehäuse zu lösen, dann den Hebel nach hinten ziehen.

**ZUSAMMENBAUEN:** Das Zusammenbauen erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge des Zerlegens.

- Den Seilzug nach Kennzeichen der Seilzüge für kleinen und großen Gang anschließen.

- 4 HAUPTKUPPLUNGSGEHÄUSE  
5 SEILZUGVERBINDUNGSBLECH  
6 MOTORABSTELLSCHALTER [D, DW, F]  
KOMBINATIONSSCHALTER [G]  
7 HEBELWELLE

**ZUSAMMENBAUEN:** Die Welle so in das Gehäuse einsetzen, daß die Abflachungen gefluchtet sind.

- 8 HEBELRÜCKHOLFEDER

**ZUSAMMENBAUEN:** Auf Ermüdung überprüfen.

### IV-4. PALANCA DEL MANILLAR

#### a. DESMONTAJE Y MONTAJE

- 1 CAJA DEL EMBRAGUE PRINCIPAL

Ajuste siempre el juego libre del cable del embrague después del montaje. P.63

- 2 PALANCA DEL EMBRAGUE  
3 CABLE DEL EMBRAGUE

**DESMONTAJE:** Para desmontar el cable, afloje el cable de ajuste del mismo para dejarlo libre de la caja del embrague, entonces tire de la palanca hacia atrás.

**MONTAJE:** El montaje es esencialmente la secuencia contraria al desmontaje.

- Conecte el cable después de haber identificado los cables de velocidad alta y baja.

- 4 CAJA DEL EMBRAGUE PRINCIPAL  
5 PLACA DE JUNTA DEL CABLE  
6 INTERRUPTEUR DE PARO DEL MOTOR [D, DW, F]  
INTERRUPTEUR DE COMBINATION DE ALUMBRADO [G]  
7 ARBOL DE LA PALANCA

**MONTAJE:** Introduzca el árbol dentro de la caja de forma que las superficies planas queden alineadas.

- 8 MUELLE DE RETROCESO DE LA PALANCA

**MONTAJE:** Compruebe si estuviese débil.

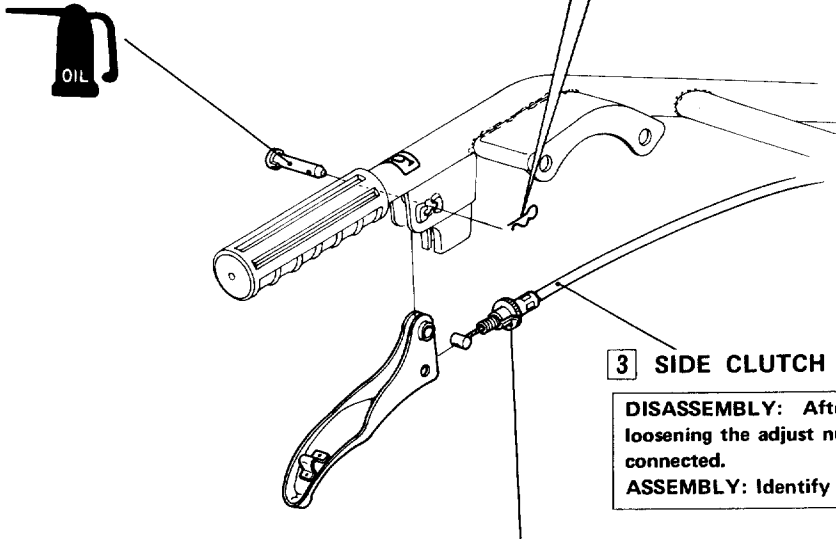
## • SIDE CLUTCH LEVER

1

ASSEMBLY: After assembly, adjust the side clutch cable free play. P. 62

2 LOCK PIN

Normal direction of rotation  
Bend end of lock pin as shown.



3 SIDE CLUTCH CABLE

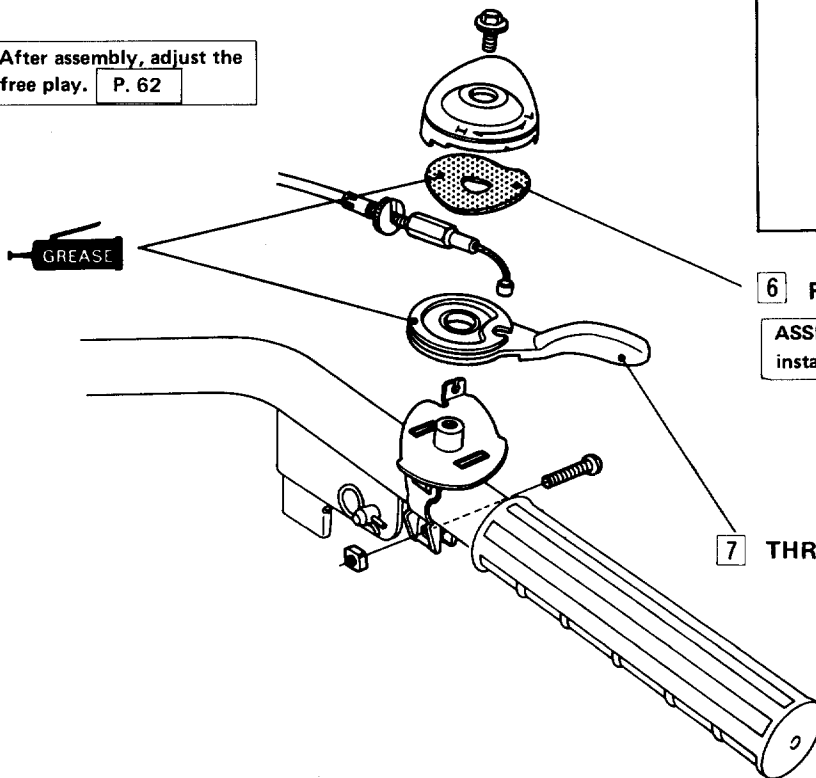
DISASSEMBLY: After removing the clevis pin and loosening the adjust nut, remove the lever with the cable connected.  
ASSEMBLY: Identify the right and left cables.

4 ADJUST NUT

## • THROTTLE LEVER

5

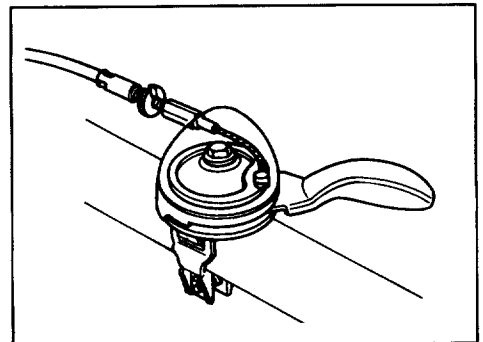
ASSEMBLY: After assembly, adjust the throttle cable free play. P. 62



6 FRICTION SPRING

ASSEMBLY: Be sure not to install up-side down.

7 THROTTLE LEVER



F728106  
F728017

● LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL

1

REMONTAGE: Après le remontage, régler la garde au levier d'embrayage latéral. P. 63

2 GOUPILLE DE VERROUILLAGE

Sens normal de rotation  
(Plier l'extrémité de la goupille de verrouillage comme le représente la figure.)

3 CABLE D'EMBRAYAGE LATERAL

DEMONTAGE: Après avoir déposé l'axe de chape et desserré l'écrou de réglage, déposer le levier avec le câble qui s'y trouve raccordé.  
REMONTAGE: Bien identifier les câbles droit et gauche.

4 ECROU DE REGLAGE

● LEVIER D'ACCELERATION

5

REMONTAGE: Après le remontage, régler le jeu libre au levier d'accélération. P. 63

6 RESSORT DE FRICTION

REMONTAGE: Veiller à ne pas installer le ressort tête en bas.

7 LEVIER D'ACCELERATION

● SEITENKUPPLUNGSHEBEL

1

ZUSAMMENBAUEN: Nach dem Zusammenbauen das Spiel des Seitenkupplungsseilzugs einstellen. P. 63

2 SPERRSTIFT

Normale Drehrichtung  
Das Ende des Sperrstiftes wie gezeigt umbiegen.

3 SEITENKUPPLUNGSSEILZUG

ZERLEGEN: Nach Entfernen des Sicherungsstiftes und Lösen der Einstellmutter den Hebel mit angeschlossenem Seilzug abnehmen.  
ZUSAMMENBAUEN: Rechten und linken Seilzug nicht verwechseln.

4 EINSTELLMUTTER

● GASHEBEL

5 GASHEBEL

ZUSAMMENBAUEN: Nach dem Zusammenbauen das Spiel des Gasseilzugs einstellen. P. 63

6 REIBUNGSFEDER

ZUSAMMENBAUEN: Nicht umgedreht einsetzen.

7 GASHEBEL

● PALANCA DEL EMBRAGUE LATERAL

1

MONTAJE: Ajuste el juego libre del embrague lateral después del montaje. P. 63

2 PASADOR DE SEGURIDAD

Dirección normal de rotación.  
Doble el extremo del pasador de seguridad tal como se muestra.

3 CABLE DEL EMBRAGUE LATERAL

DESMTAJE: Después de aflojar el pasador y aflojar la tuerca de ajuste, desmonte la palanca con el cable conectado.  
MONTAJE: Identifique los cables derecho e izquierdo.

4 TUERCA DE AJUSTE

● PALANCA DEL ACELERADOR

5

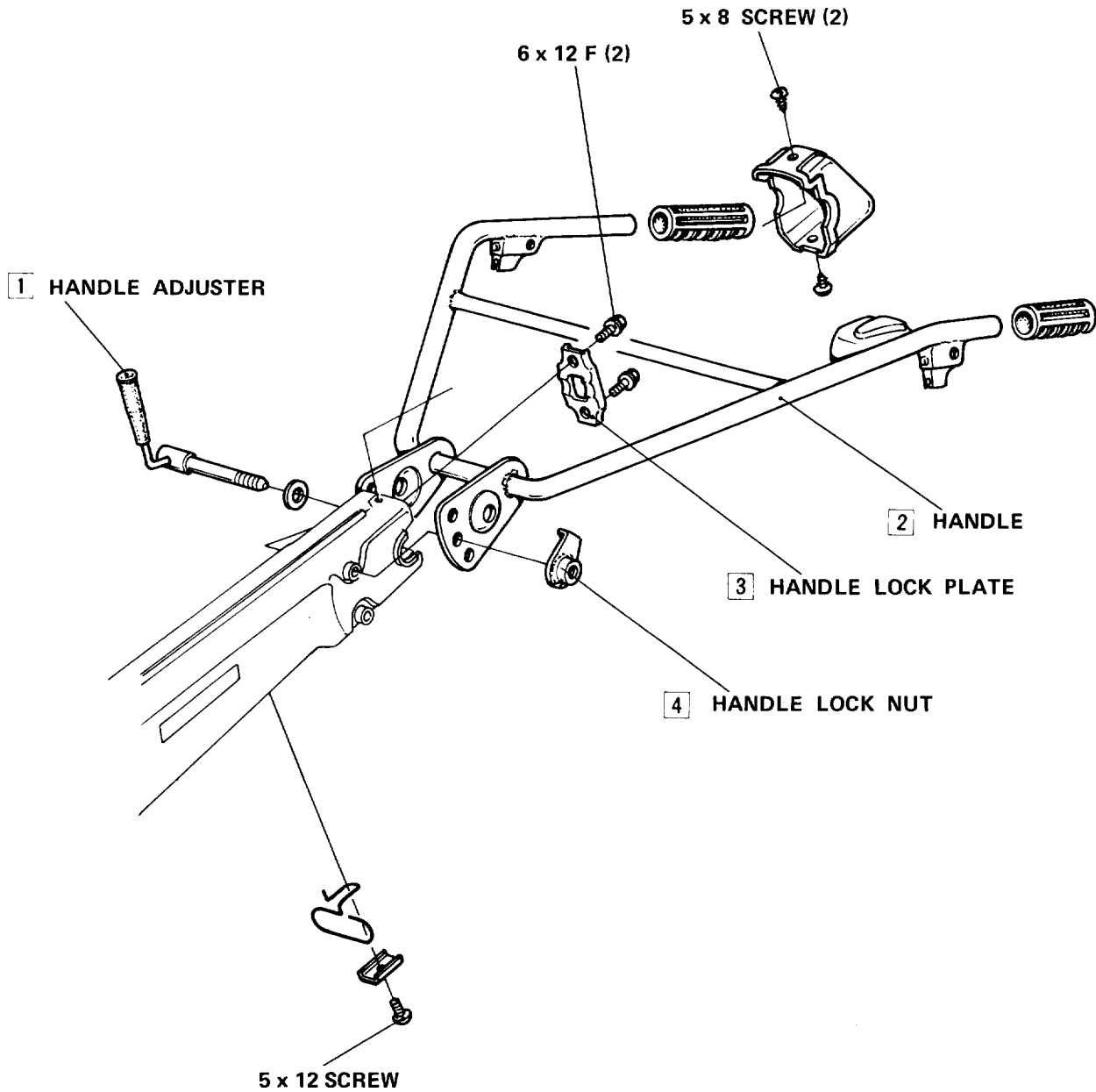
MONTAJE Ajuste el juego libre del cable del acelerador después del montaje. P.63

6 MUELLE DE FRICCION

MONTAJE: Asegúrese de no instalarle con la parte superior hacia abajo.

7 PALANCA DEL ACELERADOR

● HANDLE PIPE



F728107

# HONDA

## F800

• TUBE DE GUIDON

- 1 MANETTE DE REGLAGE DE GUIDON
- 2 GUIDON
- 3 PLAQUETTE DE VERROUILLAGE DU GUIDON
- 4 CONTRE-ECROU DE GUIDON

• LENKERROHR

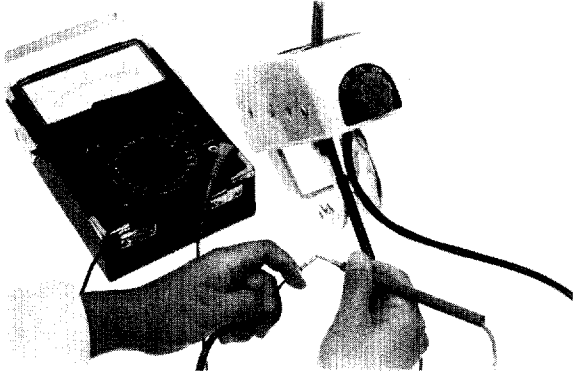
- 1 LENKEREINSTELLER
- 2 LENKER
- 3 LENKERARRETIERUNGSBLECH
- 4 LENKER-SICHERUNGSMUTTER

• TUBO DEL MAILLAR

- 1 AJUSTADOR DEL MANILLAR
- 2 MANILLAR
- 3 PLACA DE SEGURIDAD DEL MANILLAR
- 4 CONTRATUERCA DEL MANILLAR

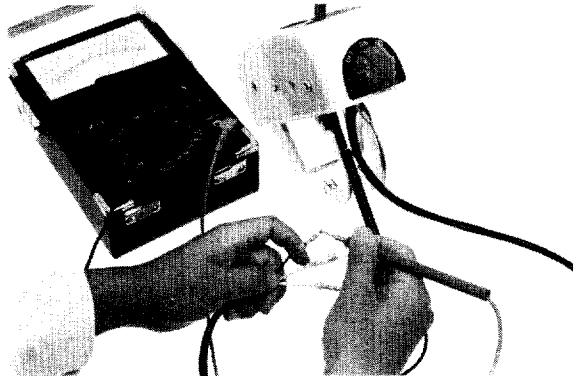
## b. INSPECTION

### • ENGINE STOP SWITCH [D, DW, F]

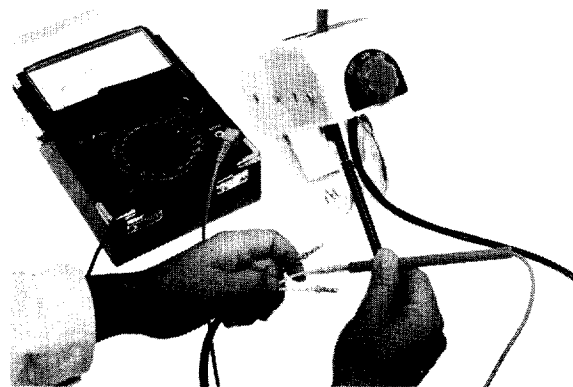


Switch is normal if ohmmeter needle deflects when switch is OFF.  
Check continuity between lead wire terminal and ground.

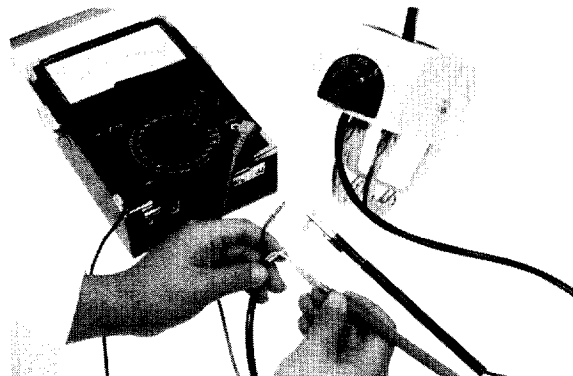
### • COMBINATION SWITCH [G]




- (1) Continuity should exist between BLACK and GREEN (ground) wires with the switch OFF.



- (2) Continuity should exist between YELLOW and GREEN (ground) wires with the switch ON.



- (3) Continuity should exist between YELLOW and WHITE wires with the switch in  .

## b. CONTROLE

- INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR [D, DW, E]

L'interrupteur est normal si l'aiguille de l'ohmmètre se déplace lorsqu'il est désenclenché.

Vérifier la continuité entre la borne du fil conducteur et la terre.

- COMMUTATEUR COMBINE [G]

- (1) Il doit y avoir continuité entre les fils NOIR et VERT (terre) lorsque l'interrupteur est sur OFF (désenclenché).
- (2) Il doit y avoir continuité entre les fils JAUNE et VERT (terre) lorsque l'interrupteur est sur ON (enclenché).
- (3) Il doit y avoir continuité entre les fils JAUNE et BLANC lorsque l'interrupteur est sur.

## b. ÜBERPRÜFUNG

- MOTORABSTELLSCHALTER [D, DW, F]

Der Schalter ist normal, wenn die Ohmmeternadel bei ausgeschaltetem Schalter ausschlägt.

Auf Stromdurchgang zwischen Zuleitungsanschlußklemme und Erde überprüfen.

- KOMBINATIONSSCHALTER [G]

- (1) Stromdurchgang sollte bei ausgestellttem Schalter zwischen dem SCHWARZEN und GRÜNEN (Erde) Draht bestehen.
- (2) Stromdurchgang sollte bei eingeschaltetem Schalter zwischen dem GELBEN und GRÜNEN (Erde) Draht bestehen.
- (3) Stromdurchgang sollte bei Schalterstellung "⊕" zwischen dem GELBEN und WEISSEN Draht bestehen.

## b. INSPECCION

- INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR [D, DW, F]

El interruptor está normal si la aguja de un óhmetro se desvia cuando el interruptor está cerrado.

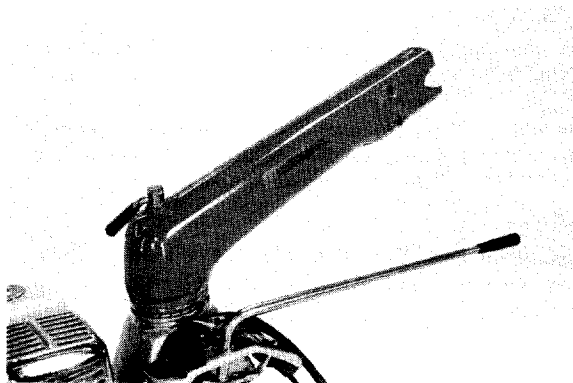
Compruebe si existe continuidad entre la terminal del hilo de distribución del conductor de entrada y toma de tierra.

- INTERRUPTOR DE COMBINACION DE ALUMBRADO [G]

- (1) Deberia existir continuidad entre los hilos de distribución NEGRO y VERDE (toma de tierra) con el conmutador cerrado (OFF).
- (2) Deberia existir continuidad entre los hilos de distribución AMARILLO y VERDE (toma de tierra) con el conmutador abierto (ON).
- (3) Deberia existir continuidad entre los hilos de distribución AMARILLO y BLANCO con el conmutador en W.



## a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY



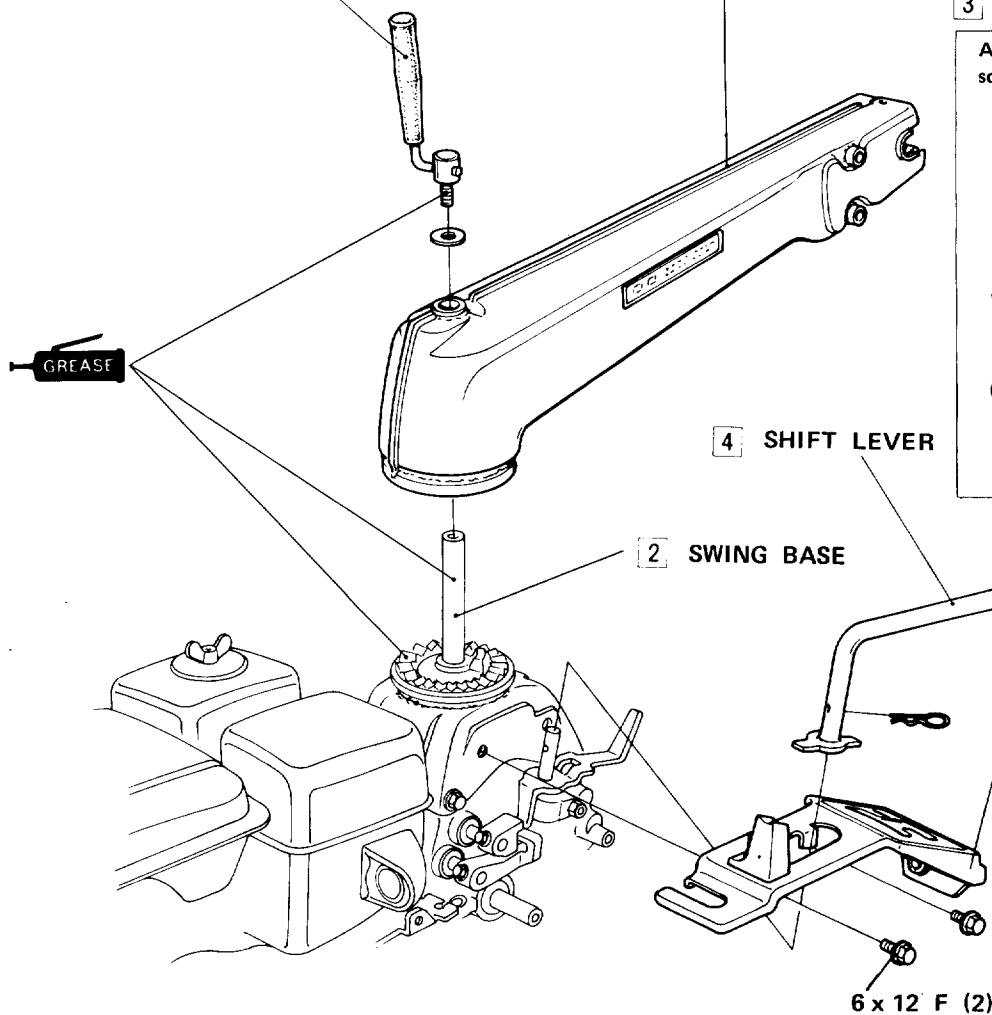
### 1 HANDLE COLUMN

REASSEMBLY: After tightening with the adjust lever, make sure there is no rattle or play.

### 5 HANDLE ADJUST LEVER

### 3 SHIFT INDICATOR PANEL

ASSEMBLY: Position the indicator panel so the clearances A and B are equal.



SELECT ARM

(A)

(B)

### 4 SHIFT LEVER

### 2 SWING BASE

6 x 12 F (2)

F728065  
F728066

## IV-5. COLONNE DE DIRECTION LEVIER DES VITESSES

### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

#### 1 COLONNE DE DIRECTION

REMONTAGE: Après avoir effectué un resserrage au moyen du levier de réglage, s'assurer qu'il n'y ait ni cliquetis ni jeu.

#### 2 SOCLE DE PIVOTEMENT

#### 3 PANNEAU INDICATEUR DES VITESSES

REMONTAGE: Positionner le panneau indicateur des vitesses de sorte que les espaces A et B soient égaux.

#### 4 LEVIER DES VITESSES

#### 5 LEVIER DE REGLAGE DE POIGNEE

## IV-5. LENKSÄULE SCHALTHEBEL

### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

#### 1 LENKSÄULE

ZUSAMMENBAUEN: Nach Anziehen mit Hilfe des Einstellhebels sichergehen, daß kein Klappern oder Spiel vorhanden ist.

#### 2 SCHWINGENBASIS

#### 3 SCHALTPLATTE

ZUSAMMENBAUEN: Die Schaltplatte so anbringen, daß die Abstände A und B gleich sind.

#### 4 SCHALTHEBEL

#### 5 LENKEREINSTELLHEBEL

## IV-5. BARRA DE LA DIRECCION PALANCA DE CAMBIOS DE MARCHAS

### a. DESMONTAJE Y MONTAJE

#### 1 INTERRUPTOR DE COMBINACION DEL ALUMBRADO

MONTAJE: Después de apretarlo con la palanca de ajuste, asegúrese de que no haya traquetreo u holgura.

#### 2 BASE OSCILANTE

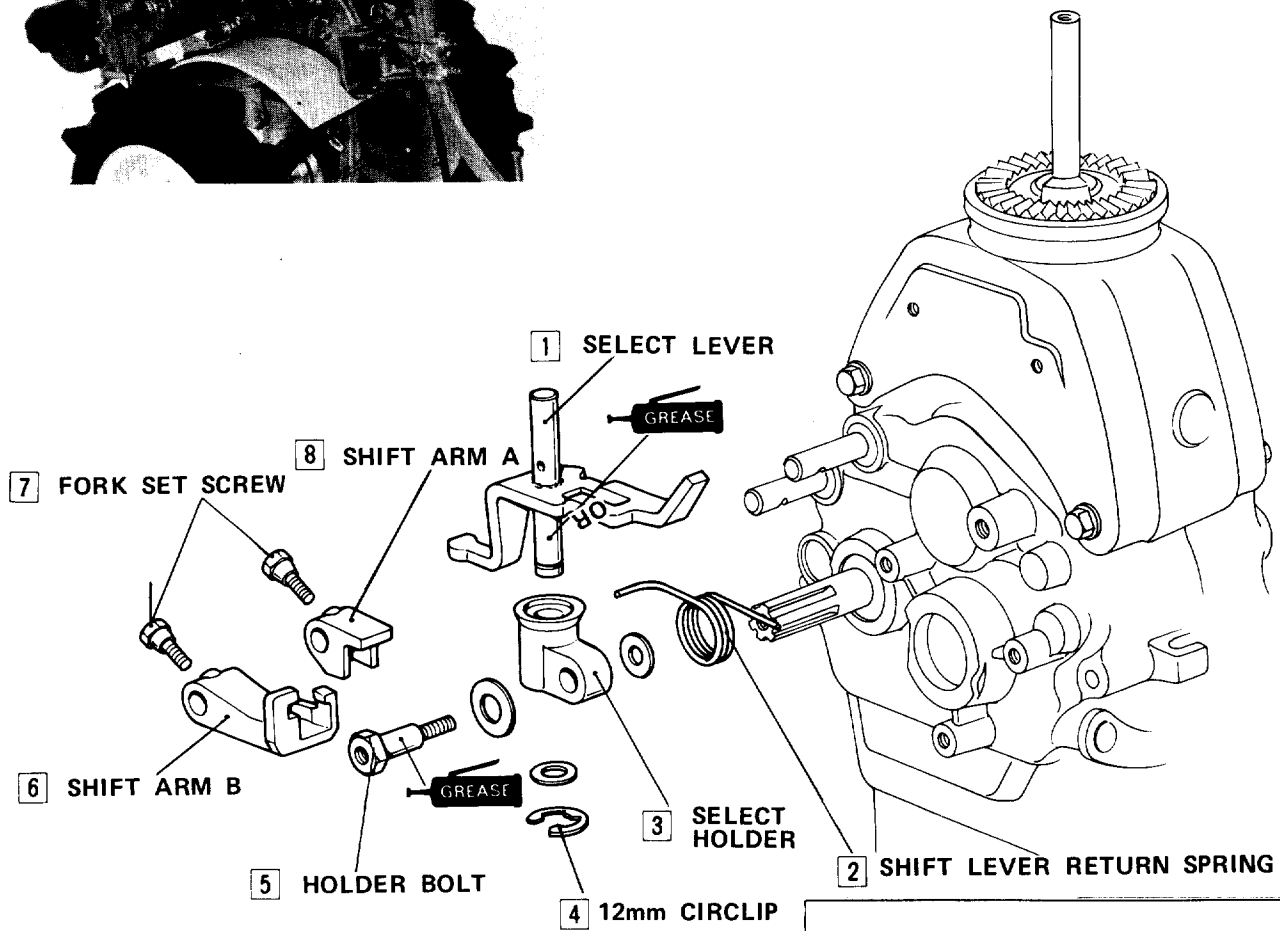
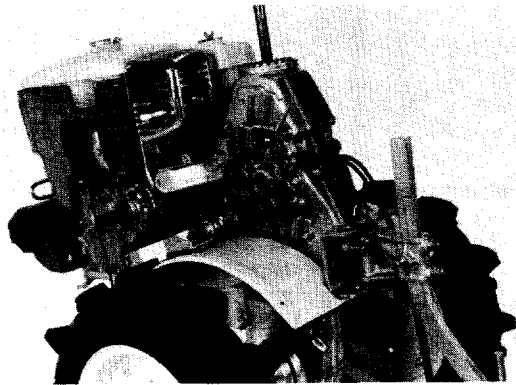
#### 3 PANEL INDICADOR DE CAMBIOS

MONTAJE: Coloque el panel de indicación de forma que los espacios libres A y B estén en igualdad.

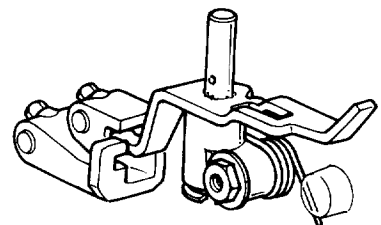
#### 4 PALANCA DE CAMBIOS

#### 5 PALANCA DE AJUSTE DEL MANILLAR

## a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY



**REASSEMBLY:** Make sure that the spring is not weakened. Hook one end of spring over the left transmission case, and the other end over the select arm as shown.



### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

- 1 LEVIER DE SELECTEUR
- 2 RESSORT DE RAPPEL DE LEVIER VITESSES

REMONTAGE: S'assurer que le ressort n'est pas affaibli. Accorcher une extrémité du ressort sur le demi-carter gauche de boîte de vitesses et l'autre sur le bras de sélection comme le représente la figure.

- 3 SUPPORT DE SELECTEUR
- 4 CIRCLIP DE 12 mm
- 5 BOULON DE SUPPORT
- 6 BRAS DE CHANGEMENT DE VITESSE B
- 7 VIS DE PRESSION DE FOURCHETTE
- 8 BRAS DE CHANGEMENT DE VITESSE A

### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

- 1 WÄHLHEBEL
- 2 SCHALTHEBELRÜCKHOLFEDER

ZUSAMMENBAUEN: Sichergehen, daß die Feder nicht ermüdet ist. Ein Ende der Feder am linken Getriebegehäuse, das andere Ende wie gezeigt am Wählarm einhängen.

- 3 WÄHLHEBELHALTER
- 4 12 mm-E-Ring
- 5 HALTESCHRAUBE
- 6 SCHALTARM B
- 7 GABELBEFESTIGUNGSSCHRAUBE
- 8 SCHALTARM A

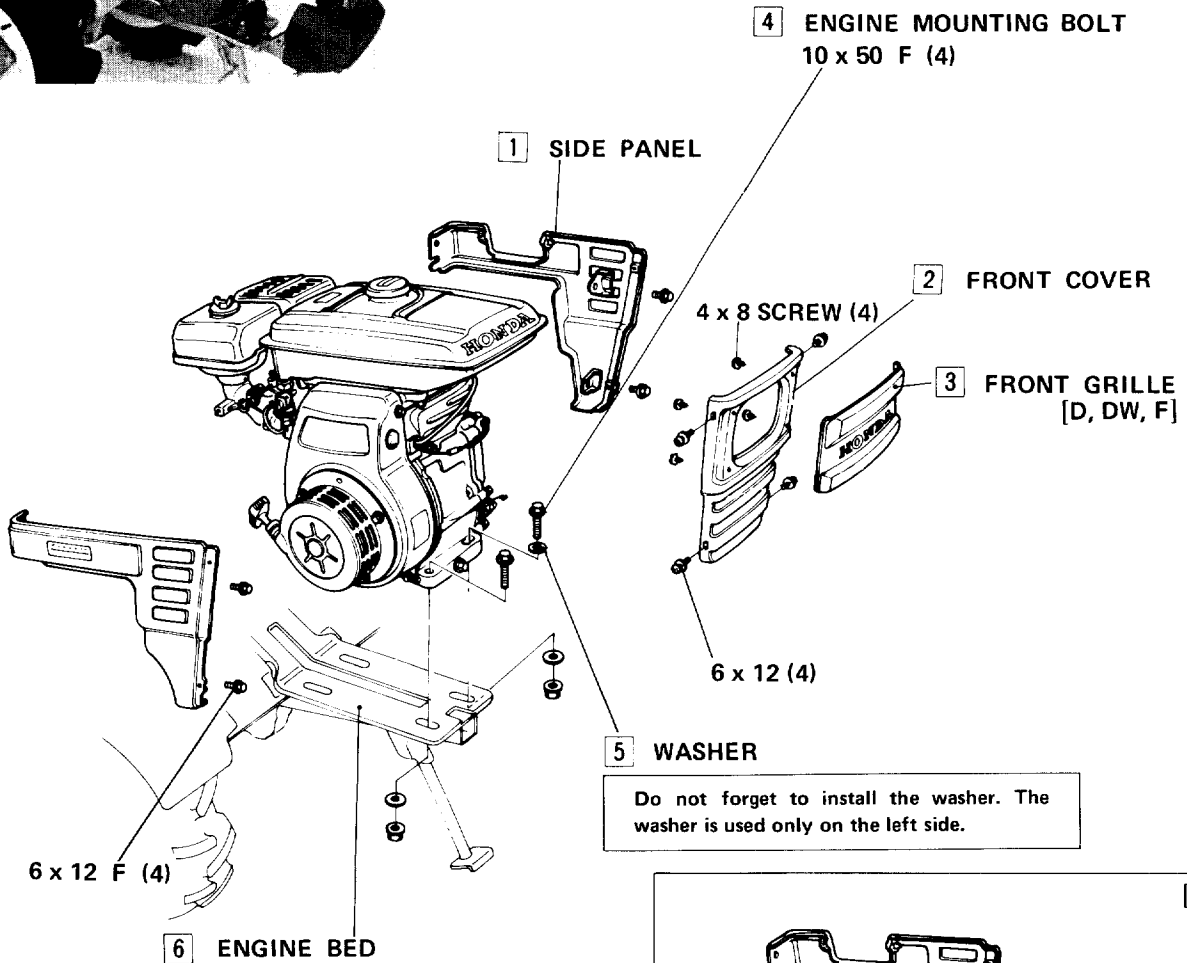
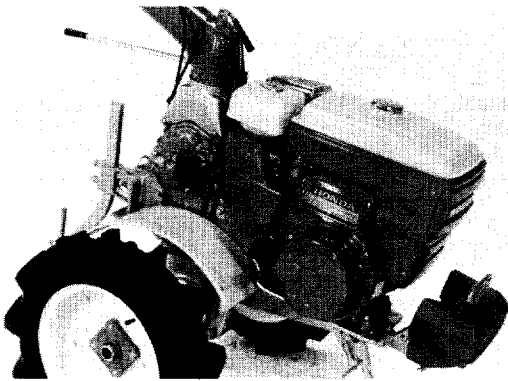
### a. DESMONTAJE Y MONTAJE

- 1 PALANCA DE SELECCION
- 2 MUELLE DE RETROCESO DE LA PALANCA DE CAMBIOS

MONTAJE: Asegúrese de que el muelle no esté debilitado. Enganche un extremo del muelle en la parte izquierda de la caja de velocidades, y el otro extremo en el brazo de selección, tal como se muestra.

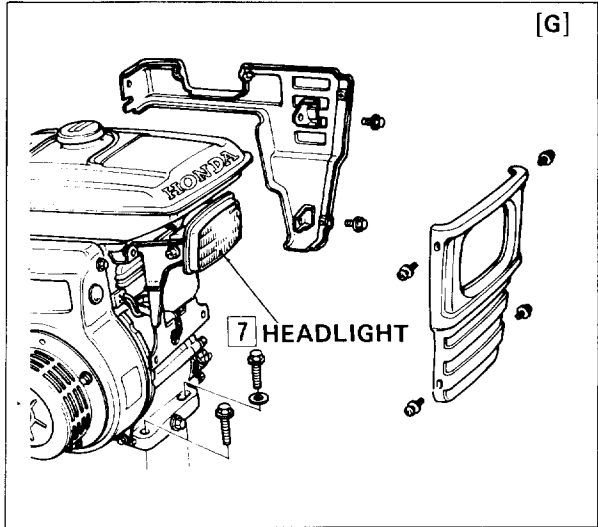
- 3 SOPORTE DE LA PALANCA DE SELECCION
- 4 ARO DE SUJECCION DE 12 mm
- 5 PERNO DEL SOPORTE
- 6 BRAZO B DE CAMBIO
- 7 TORNILLO DE AJUSTE DE LA HORQUILLA
- 8 BRAZO A DE CAMBIO

a. DISASSEMBLY/REASSEMBLY



Do not forget to install the washer. The washer is used only on the left side.

P. 98



F728108  
F728067

### IV-6. MOTEUR

#### a. DEMONTAGE/REMONTAGE

- 1 PANNEAU LATERAL
- 2 COUVERCLE AVANT
- 3 GRILLE AVANT [D, DW, F]
- 4 BOULON DE MONTAGE DU MOTEUR  
10 x 50 F (4)
- 5 RONDELLE

Ne pas oublier de remettre la rondelle. La rondelle n'est utilisée que sur le côté gauche.

- 6 BERCEAU DU MOTEUR [P. 99]
- 7 PHARE

### IV-6. MOTOR

#### a. ZERLEGEN/ZUSAMMENBAUEN

- 1 SEITENVERKLEIDUNG
- 2 VORDERE ABDECKUNG
- 3 FRONTGRILL [D, DW, F]
- 4 MOTORAUFHÄNGUNGSBOLZEN  
10 x 50 F (4)
- 5 UNTERLAGSCHEIBE

Nicht vergessen, die Unterlagscheibe anzubringen. Die Unterlagscheibe wird nur auf der linken Seite angebracht.

- 6 MOTORBETT [P. 99]
- 7 SCHEINWERFER

### IV-6. MOTOR

#### a. DESMONTAJE/MONTAJE

- 1 PANEL LATERAL
- 2 CUBIERTA DELANTERA
- 3 REJILLA DELANTERA [D, DW, F]
- 4 PERNO DE MONTAJE DEL MOTOR  
10 x 50 F (4)

- 5 ARANDELA

No olvide instalar la arandela. La arandela se utiliza solamente en el lateral izquierdo.

- 6 BANCADA DEL MOTOR [P. 99]
- 7 FARO

• HEADLIGHT [G]

1 BULB [G]

SPECIFIED BULB: 12V-25W  
ASSEMBLY: Align the tab with the groove in the headlight unit.

2 CDI UNIT [F]

8 x 12 F (2)

7 HEADLIGHT

3 SIDE PANEL

SOCKET

6 x 12 (4)

6 x 12 F (4)

6 FRONT COVER

5 CDI STAY

ASSEMBLY: Align the three tabs with the grooves in the headlight unit and push in and turn clockwise. Make sure that the terminals are not corroded.

4 6 x 12 mm BOLT/WASHER (2)

Loosen this bolt to remove the side panel.

11 GROUND WIRE (GREEN) [G]

REASSEMBLY: Tighten to the CDI unit bracket with the side panel using a 6 x 12 mm bolt.

10 LAMP CORD (YELLOW) [G]

8 CDI CORD (BLACK) [F]

9 ENGINE STOP SWITCH CORD (BLACK) [F]

F728028  
F728029

# HONDA

## F800

### ● PHARE

#### 1 AMPOULE [G]

AMPOULE SPECIFIEE: 12 V-25W  
REMONTAGE: Aligner l'ergot avec la gorge se trouvant dans la bloc-optique.

#### 2 UNITE C.D.I. [F]

#### 3 PANNEAU LATERAL

#### 4 BOULON/RONDELLE DE 6 x 12mm (2)

Desserrer ce boulon pour déposer le panneau latéral.

#### 5 TIRANT DU C.D.I.

REMONTAGE: Aligner les trois ergots avec les gorges du bloc-optique, enfoncer et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. S'assurer que les bornes ne sont pas corrodées.

#### 6 COUVERCLE AVANT

#### 7 PHARE

#### 8 CORDON DE C.D.I. (NOIR) [F]

#### 9 CORDON D'INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR (NOIR) [F]

#### 10 CORDON DE LAMPE (JAUNE) [G]

#### 11 FIL DE TERRE (VERT) [G]

REMONTAGE: Assujettir le fil sur le support de l'unité C.D.I. au moyen du panneau latéral avec un boulon de 6 x 12 mm.

### ● SCHEINWERFER

#### 1 GLÜHBIRNE [G]

VORGESCHRIEBENE GLÜHBIRNE: 12V-25W  
ZUSAMMENBAUEN: Den Zapfen auf die Nut im Scheinwerfergehäuse ausrichten.

#### 2 C.D.I.-EINHEIT [F]

#### 3 SEITENVERKLEIDUNG

#### 4 6X12 mm-BOLZEN/ZWISCHENLAGSCHEIBE

Diesen Bolzen lösen, um die Seitenabdeckung zu entfernen.

#### 5 C.D.I.-HALTERUNG

ZUSAMMENBAUEN: Die drei Zapfen auf die Nuten im Scheinwerfergehäuse ausrichten und bei gleichzeitigem Drücken im Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, daß die Anschlußklemmen nicht korrodiert sind.

#### 6 VORDERE ABDECKUNG

#### 7 SCHEINWERFER

#### 8 C.D.I.-KABEL (SCHWARZ) [F]

#### 9 MOTORSCHALTERKABEL (SCHWARZ) [F]

#### 10 LAMPENKABEL (GELB) [G]

#### 11 ERDUNGSDRAHT (GRÜN) [G]

ZUSAMMENBAUEN: Mit Hilfe einer 6 x 12 mm - Schraube mit der seifenverkleidung am Bügel der C.D.I.-Einheit befestigen.

### ● FARO

#### 1 LAMPARA [G]

LAMPARA ESPECIFICADA: 12V-25W  
MONTAJE: Alinie la pestaña con la ranura en la unidad del faro.

#### 2 UNIDAD DE E.D.C. [F]

#### 3 PANEL LATERAL

#### 4 PERNO/ARANDELA de 6 x 12 mm

Suelte este perno para desmontar el panel lateral.

#### 5 ENCHUFE

Asegúrese de que las terminales no estén corroídas.

#### 6 CUBIERTA DELANTERA

#### 7 FARO

#### 8 CABLE DE LA UNIDAD DE E.D.C. (NEGRO) [F]

#### 9 HILO DE DISTRIBUCION DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DEL MOTOR (NEGRO) [F]

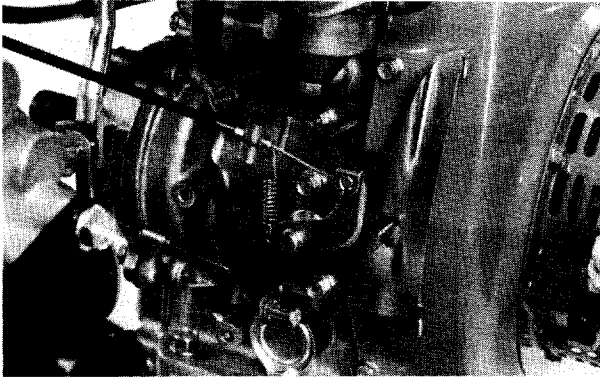
#### 10 CABLE DEL FARO (AMARILLO) [G]

#### 11 HILO DE TOMA DE TIERRA (VERDE) [G]

MONTAJE: Apriete la palomilla de la unidad de Encendido por Descarga Capacitiva (E.D.C.) con el panel lateral usando un perno de 6 x 12 mm.

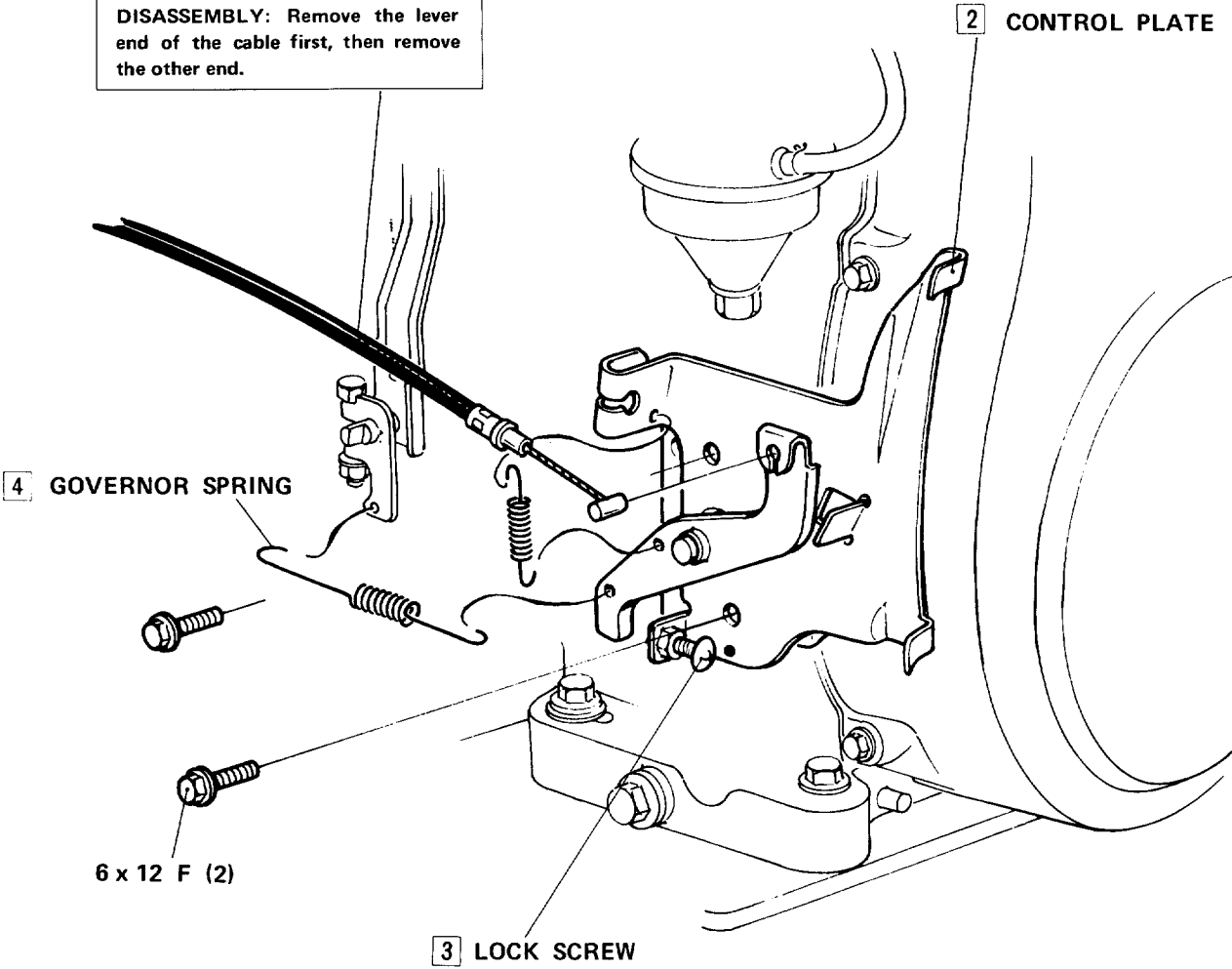


• THROTTLE CABLE END



1 THROTTLE CABLE

DISASSEMBLY: Remove the lever end of the cable first, then remove the other end.



F 728030

# HONDA

## F800

- EXTREMITE DE CABLE DE COMMANDE DES GAZ

1 CABLE DE COMMANDE DES GAZ

DEMONTAGE: Retirer en premier l'extrémité du câble du côté du levier, puis retirer l'autre extrémité.

2 PLAQUE DE COMMANDE COMPLETE

3 BOULON DE BLOCAGE

4 RESSORT DE REGULATEUR

- GASSEILZUGENDE

1 GASSEILZUG

AUSBAUEN: Zuerst den Seilzug vom Gashebel abtrennen, dann das andere Ende lösen.

2 KONTROLLHEBELPLATTE

3 SICHERUNGSSCHRAUBE

4 DREHZAHLEGLERFEDER

- EXTREMO DEL CABLE DEL ACELERADOR

1 CABLE DEL ACELERADOR

DESMTAJE: Desmante primeramente el cable del extremo de la palanca, después desmóntelo del otro extremo.

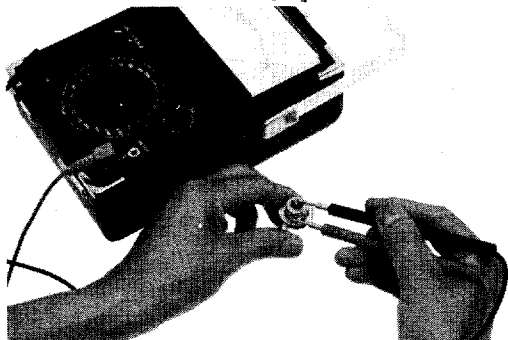
2 PLACA DE CONTROL

3 PERNO DE SEGURIDAD

4 MUELLE DEL REGULADOR

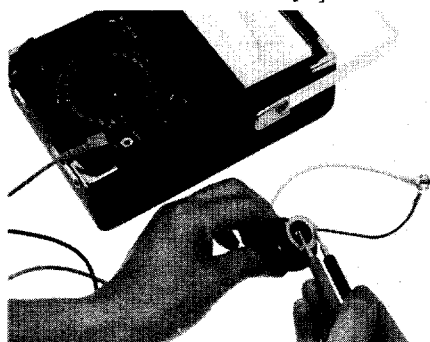
b. INSPECTION

● HEADLIGHT BULB [G]



The bulb is normal if there is continuity.

● HEADLIGHT SOCKET [G]



Contact the both leads each oyoher and check for continuity between the headlight socket terminals. The socket is normal if there is continuity.

### b. CONTROLE

- AMPOULE DU PHARE [G]

L'ampoule est normale si l'on y décèle une continuité.

- DOUILLE DU PHARE [G]

Connecter les deux conducteurs à un tester et vérifier la continuité entre les bornes de douilles du phare. La douille est normale s'il y a une continuité.

### b. ÜBERRÜFUNG

- SCHEINWERFER-GLÜHBIRNE [G]

Bei Stromdurchgang ist die Glühbirne normal.

- SCHEINWERFERFASSUNG [G]

Beide Leitungen miteinander verbinden und auf Stromdurchgang zwischen den Klemmen der Scheinwerferfassung überprüfen. Bei Stromdurchgang ist die Fassung normal.

### b. INSPECCION

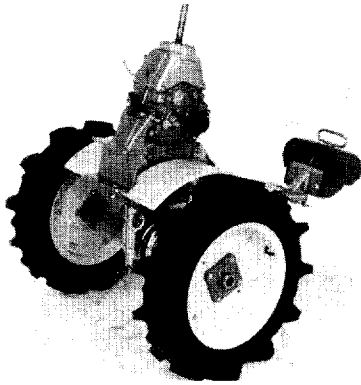
- AMPOLLA DEL FARO [G]

Se considera normal la ampolla si se verifica existencia de continuidad.

- ZOCALO DEL FARO [G]

Conecte los dos conductores a un probador de circuito y verifique la existencia de continuidad entre los terminales de zócalo del faro. El zócalo se considera normal cuando se verifica la existencia de continuidad.

## a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY



### 2 SIDE CLUTCH STOPPER

After installation, make sure the stopper is securely mounted.

### 7 SWING BASE

Install the swing base with the stopper on the shift lever side.

### 1 HITCH BOX

**ASSEMBLY:** To remove the clutch cable, remove the hitch box.  
**REASSEMBLY:** Insert the anchor bolt from the left side.

10 x 125 F (2)

10 x 140 F

10 x 95 F

10 x 60 F

10 x 60 F

8 x 10 F (6)

8 x 12 F (6)

### 3 CONNECTING CHAIN [G]

### 6 MAIN FENDER

### 4 AUXILIARY FENDER [G]

[G]

### 8 WHEEL WEIGHT [DW, G]

### 5 TIRE [D,DW,G]

**SIZE:** 4.00-12  
**PRESSURE:** 110 KPa-130 KPa  
(1.2-1.3 kg/cm<sup>2</sup>, 15.7-18.5 psi)  
**REASSEMBLY:** Install tires on correct sides according to direction of tread.

### [G] REFLECTOR

F728088  
F728069  
F728109

### IV-7. CARDE-BOUE-ATTELAGE ARRIERE-PNEU, BERCEAU DU MOTEUR

#### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

##### 1 BOITE D'ATTELAGE

**DEMONTAGE:** Pour retirer le câble d'embrayage, déposer la boîte d'attelage.  
**REMONTAGE:** Introduire le boulon d'ancrage par le côté gauche.

##### 2 BUTEE D'EMBRAYAGE LATERALE

Après la repose, s'assurer que la butée est solidement en place.

##### 3 CHAINE DE JONCTION [G]

##### 4 CARDE-BOUE AUXILIAIRE [G] PASTILLE REFLECHISSANTE

##### 5 PNEUS [D,DW,G]

**TAILLE:** 4,00-12  
**PRESSION DE GONFLAGE:**  
110 KPa-130 KPa  
(1,2-1,3 kg/cm<sup>2</sup>, 15,7-18,5 psi)  
**REMONTAGE:** Remonter les pneus du bon côté selon le sens de la bande de roulement.

##### 6 GARDE-BOUE PRINCIPAL

##### 7 SOCLE DE PIVOTEMENT

**REMONTAGE:** Reposer le socle de pivotement avec la butée du côté du levier des vitesses.

##### 8 POIDS DE ROUE [DW, G]

### IV-7. KOTFLÜGEL, HINTERE KUPPLUNGSSTANGE, REIFEN, MOTORBETT

#### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

##### 1 ANHÄNGERHAKENKASTEN

**ZERLEGEN:** Zum Entfernen des Kuppelungsschilzugs den Anhängerhakenkasten abnehmen.  
**ZUSAMMENBAUEN:** Den Ankerbolzen von der linken Seite einschieben.

##### 2 SEITENKUPPLUNGSANSCHLAG

Nach dem Einbauen sichergehen, daß der Anschlag sicher befestigt ist.

##### 3 VERBINDUNGSKETTE [G]

##### 4 HILFSKOTFLÜGEL [G] RÜCKSTRAHLER

##### 5 REIFEN [D,DW,G]

**GRÖSSE:** 4,00-12  
**REIFENDRUCK:**  
110 KPa-130 KPa  
(1,2-1,3 kg/cm<sup>2</sup>, 15,7-18,5 psi)  
**EINBAUEN:** Reifen dem Profil entsprechend auf der richtigen Seite montieren.

##### 6 HAUPTKOTFLÜGEL

##### 7 SCHWINGENBASIS

**ZUSAMMENBAUEN:** Die Schwingenbasis mit dem Anschlag auf der Schalthebelseite einbauen.

##### 8 RADGEWICHT [DW, G]

### IV-7. GUARDABARROS-ENGANCHE TRASERO NEUMATICO- BANCADA DEL MOTOR

#### a. DESMONTAJE Y MONTAJE

##### 1 CAJA DE ENGANCHE

**DESARME:** Para desmontar el cable del embrague, desmonte la caja de enganche.  
**MONTAJE:** Introduzca el perno de anclaje desde el lado izquierdo.

##### 2 TOPE LATERAL DEL EMBRAGUE

Después de la instalación, asegúrese de que el tope esté montado de forma segura.

##### 3 CADENA DE CONEXION [G]

##### 4 GUARDABARROS AUXILIAR.

[G] REFLECTOR

##### 5 NEUMATICO [D,DW,G]

**TAMAÑO:** 4,00-12  
**PRESION:** 110 KPa-130 KPa  
(1,2-1,3 kg/cm<sup>2</sup>,  
15,7-18,5 psi)

**MONTAJE:** Instale los neumáticos en su lateral correcto de acuerdo con la dirección de la heulla.

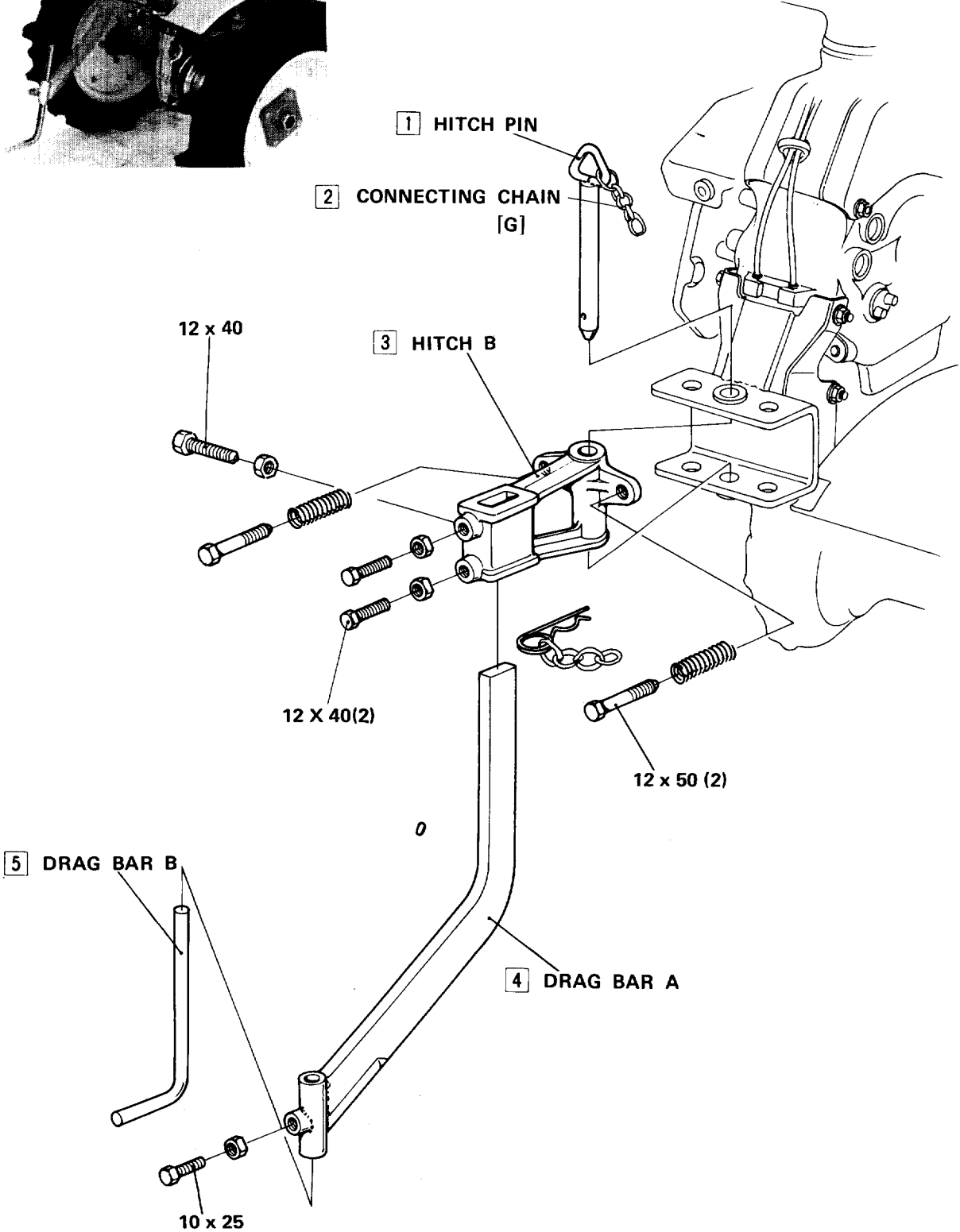
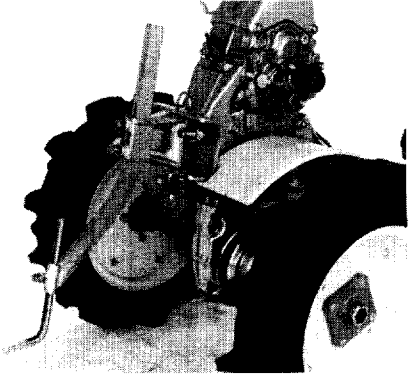
##### 6 GUARDABARROS PRINCIPAL

##### 7 BASE OSCILANTE

Instale la base oscilante con el tope en el lateral de la palanca de cambios.

##### 8 PESO DE RUEDA [DW, G]

• DRAG BAR



F728110

# HONDA

## F800

---

• BARRE DE TRACTION

- 1 AXE D'ATTELAGE
- 2 CHAINE DE JONCTION [G]
- 3 ATTELAGE B
- 4 BARRE DE TRACTION A
- 5 BARRE DE TRACTION B

• ZUGSTANGE

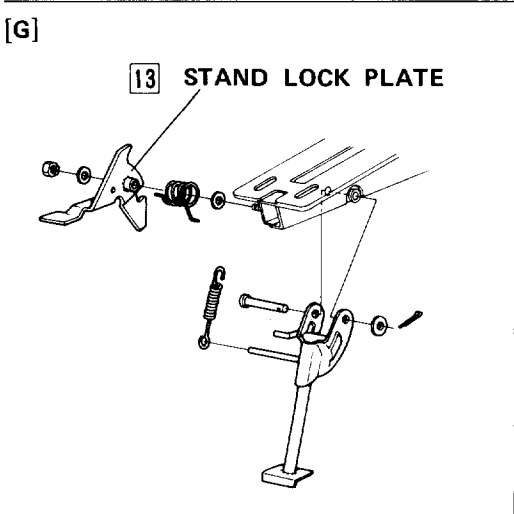
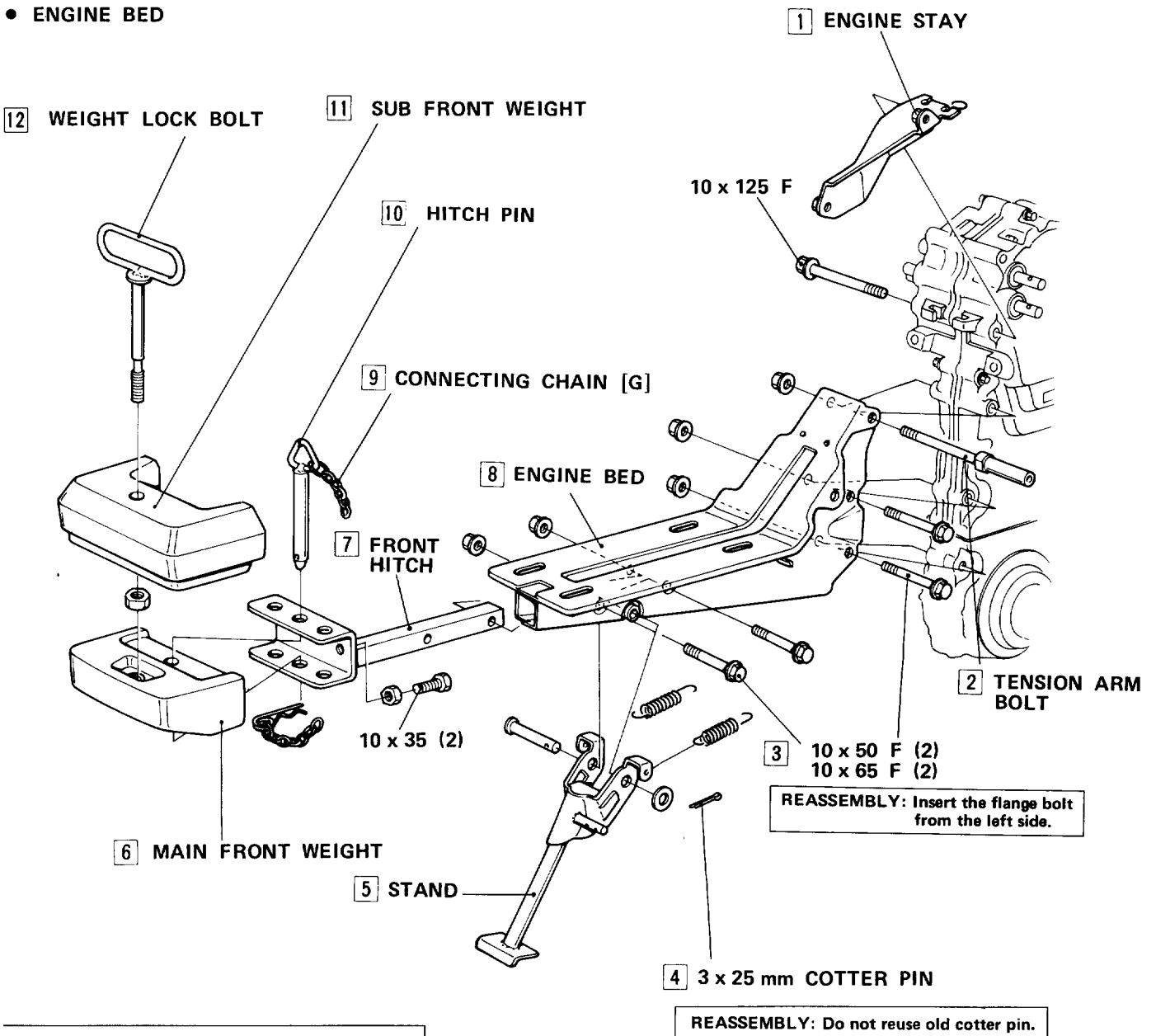
- 1 ANHÄNGERKUPPLUNGSSTANGE
- 2 VERBINDUNGSKETTE [G]
- 3 ANHÄNGERKUPPLUNG B
- 4 ZUGSTANGE A
- 5 ZUGSTANGE B

• BARRA DE ARRASTRE

- 1 PASADOR DE ENGANCHE
- 2 CADENA DE CONEXION [G]
- 3 ENGANCHE B
- 4 BARRA DE ARRASTRE A
- 5 BARRA DE ARRASTRE B



• ENGINE BED



# HONDA F800

## • BERCEAU DU MOTEUR

- 1 SUPPORT DU MOTEUR
- 2 BOULON DE BRAS DE TENSION
- 3 10 x 50 F (2)  
10 x 60 F (2)

REMONTAGE: Introduire le boulon à collet par le côté gauche.

- 4 GOUPILLE FENDUE DE 3 x 25 mm

REMONTAGE: Ne pas réutiliser une goupille fendue ayant déjà servi.

- 5 BEQUILLE
- 6 CONTREPOIDS AVANT
- 7 ATTELAGE AVANT
- 8 BERCEAU DU MOTEUR
- 9 CHAÎNE DE JONCTION [G]
- 10 AXE D'ATTELAGE
- 11 CONTREPOIDS AVANT AUXILIAIRE
- 12 BOULON DE BLOCAGE DU CONTREPOIDS
- 13 PLAPUETTE D'ARRET DU SUPPORT

## • MOTORBETT

- 1 MOTORSTUETZE
- 2 SPANNARMBOLZEN
- 3 10 x 50 F (2)  
10 x 60 F (2)

ZUSAMMENBAUEN: Den Flanschenbolzen von der linken Seite einschieben.

- 4 3 x 25 mm-SPLINT

ZUSAMMENBAUEN: Den alten Splint nicht wiederverwenden.

- 5 STÄNDER
- 6 FRONTGEWICHT
- 7 VORDERE KUPPLUNGSSTANGE
- 8 MOTORBETT
- 9 VERBINDUNGSKETTE [G]
- 10 ZNHÄNGERKUPPLUNGSSTANGE
- 11 FRONTHILFSGEWICHT
- 12 GEWICHTBEFESTIGUNGSBOLZEN
- 13 STÄNDER SICHERUNGSBLECH

## • BANCADA DEL MOTOR

- 1 SOPORTE DEL MOTOR
- 2 PERNO DEL BRAZO TENSIONADOR
- 3 10 x 50 F (2)  
10 x 60 F (2)

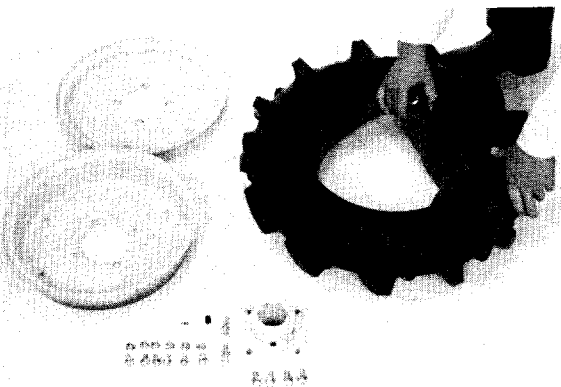
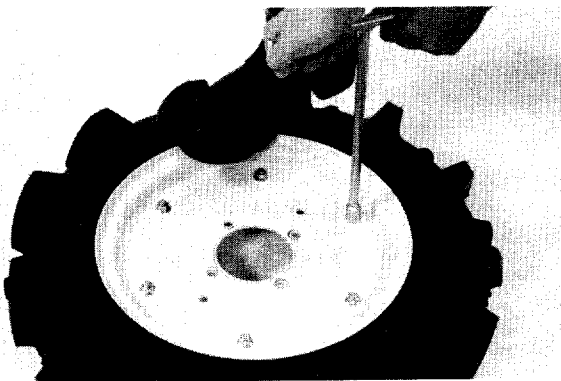
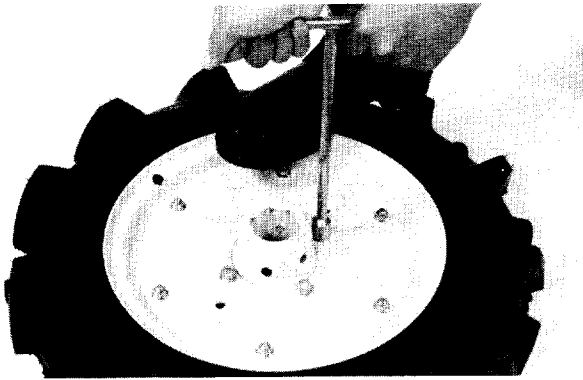
MONTAJE: Introduzca el perno de ceja desde el lado izquierdo.

- 4 CHAVETA DE 3 x 25 mm

MONTAJE: No vuelva a utilizar una chaveta vieja.

- 5 SOPORTE
- 6 LASTRE DELANTERO
- 7 ENGANCHE DELANTERO
- 8 BANCADA DEL MOTOR
- 9 CADENA DE CONEXION [G]
- 10 PASADOR DE ENGANCHE
- 11 LASTRE SUB-FRONTAL
- 12 PERNO DE SEGURIDAD DEL LASTRE
- 13 PLACA DE SEGURIDAD DEL SOPORTE

## • WHEEL



1

### DISASSEMBLY:

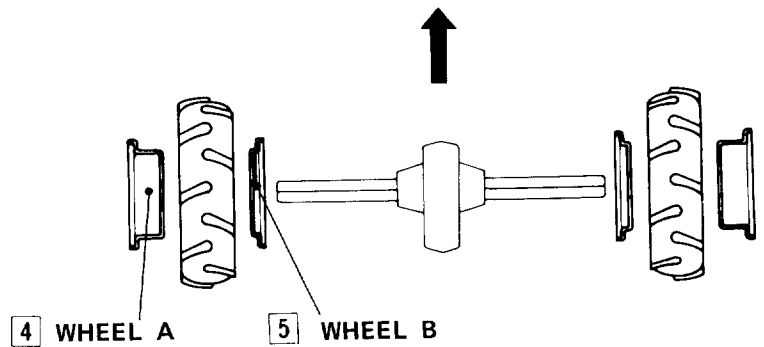
- Deflate tire before disassembling.

### REASSEMBLY:

- Check tube for aging and leaks before installing.
- Be careful that inner tube is not pinched between rim sections when assembling wheel.
- Make sure that the two holes for mounting the wheel weights are aligned when mounting wheels A and B.

2 TIRE AND WHEEL MOUNTING

3 FORWARD DIRECTION



F724049

• ROUE

1

**DEMONTAGE:**

- Dégonfler le pneu avant de le démonter.

**REMONTAGE:**

- Vérifier si la chambre à air n'est pas trop vieille et si elle ne fuit pas avant de la remonter.
- Prendre garde à ce que la chambre à air ne se pince pas entre les parties de la jante lors du remontage.
- Lors du remontage des roues A et B, s'assurer que les deux orifices de montage des masses des roues soient bien en regard.

2 MONTAGE DU PNEU ET DE LA ROUE

3 SENS AVANT

4 ROUE A

5 ROUE B

• RAD

1

**AUSBAUEN:**

- Vor dem Ausbauen Luft ablassen.

**EINBAUEN:**

- Vor dem Einbauen den Schlauch auf undichte Stellen überprüfen.
- Beim Zusammenbauen des Rades darauf achten, daß der Schlauch nicht eingeklemmt wird.
- Beim Anbringen der Räder A und B darauf achten, daß die zwei Montagelöcher für die Radgewichte gefluchtet sind.

2 EINBAUEN VON REIFEN UND RAD

3 FAHRTRICHTUNG VORWÄRTS

4 RAD A

5 RAD B

• RUEDA

1

**DESMONTAJE:**

- Desinflen el neumático antes de proceder con el desmontaje.

**MONTAJE:**

- Compruebe la cámara antes de la instalación, por si estuviese deteriorada o tuviese fugas.
- Tenga cuidado en no dejar pillada la cámara entre las secciones del canto cuando monte la rueda.
- Asegúrese de que los dos agujeros de montaje del lastre de la rueda estén alineados cuando se monten las ruedas A y B.

2 MONTAJE DE LA RUEDA Y NEUMÁTICO

3 DIRECCION DELANTERA

4 RUEDA A

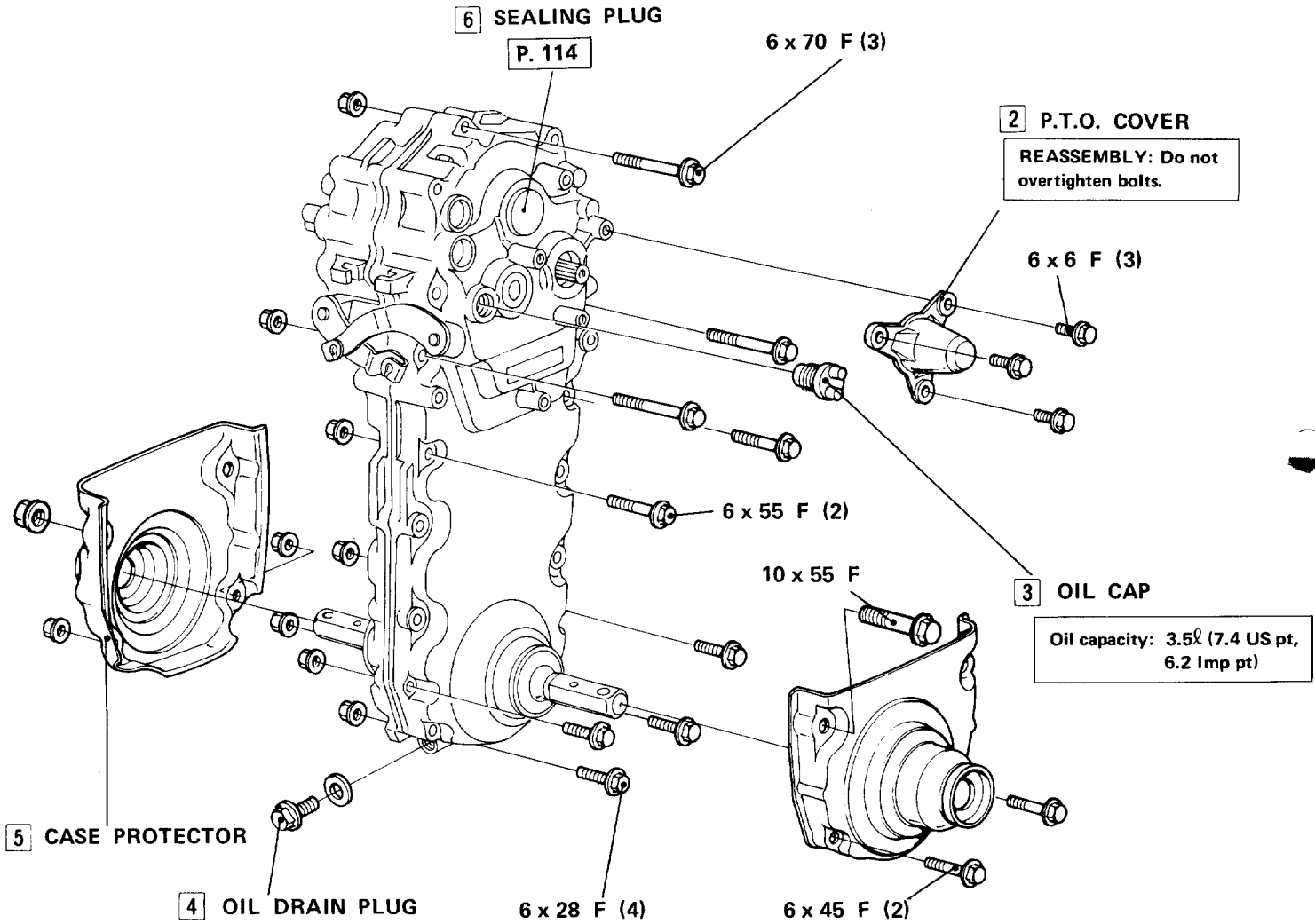
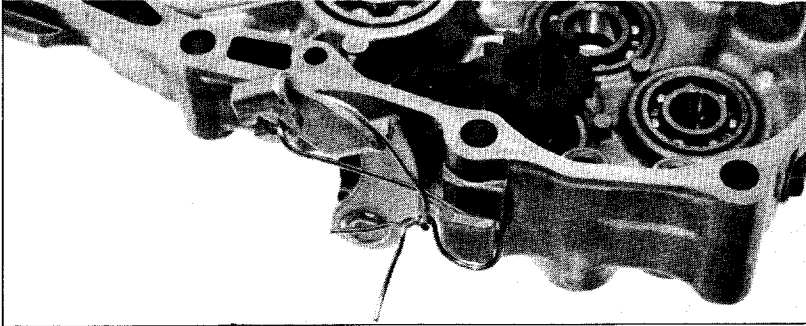
5 RUEDA B

-1. SEPARATING THE TRANSMISSION CASE

1

**DISASSEMBLY:** Remove the drain plug and drain the transmission oil. Separate the case into two halves with the left case half down.

**REASSEMBLY:** Attach the right side clutch gear to the right case with a piece of wire as shown.



F728071

### IV-8. BOITE DE VITESSES

#### -1. SEPARATION DES DEMI-CARTERS

1

**DEMONTAGE:** Déposer le bouchon de vidange et évacuer l'huile de la boîte de vitesses. Ouvrir la boîte de vitesses en deux avec le demi-carter gauche tourné vers le bas.

**REMONTAGE:** Fixer le pignon d'embrayage côté droit sur le demi-carter droit au moyen d'un fil de fer comme le représente la figure.

2 COUVERCLE DE PRISE DE FORCE

**REMONTAGE:** Ne pas trop serrer les boulons.

3 BOUCHON D'HUILE

Quantité d'huile: 3,5 litres

4 BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE

5 PROTECTEUR

6 BOUCHON D'OBTURATION

P. 115

### IV-8. GETRIEBE

#### -1. TEILEN DES GETRIEBEGEHÄUSES

1

**AUSBAUEN:** Die Ablassschraube entfernen und Getriebeöl ablassen.

Das Gehäuse in zwei Hälften teilen mit der linken Gehäusehälfte nach unten.

**EINBAUEN:** Das rechte Seitenkupplungszahnrad mit einem Draht am rechten Gehäuse anbringen wie gezeigt.

2 ZAPWELLEDECKEL

**EINBAUEN:** Schrauben nicht überdrehen.

3 ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS

Ölfüllmenge: 3,5 lit

4 ÖLABLASSSCHRAUBE

5 GEHÄUSESCHUTZBLECH

6 DICHTUNGSPFROPFEN P. 115

### IV-8. TRANSMISION

#### -1. SEPARACION DE LAS MITADES DE LA CAJA DE CAMBIOS

1

**DESMONTAJE:** Quite la llave de purga y purgue el aceite de la caja de cambios.

**MONTAJE:** Fije el engranaje del embrague del lateral derecho a la mitad derecha de la caja con un trozo de alambre, tal como se muestra.

2 CUBIERTA DEL ARBOL DE SUPRESION DE FUERZA

**MONTAJE:** No apriete demasiado los pernos.

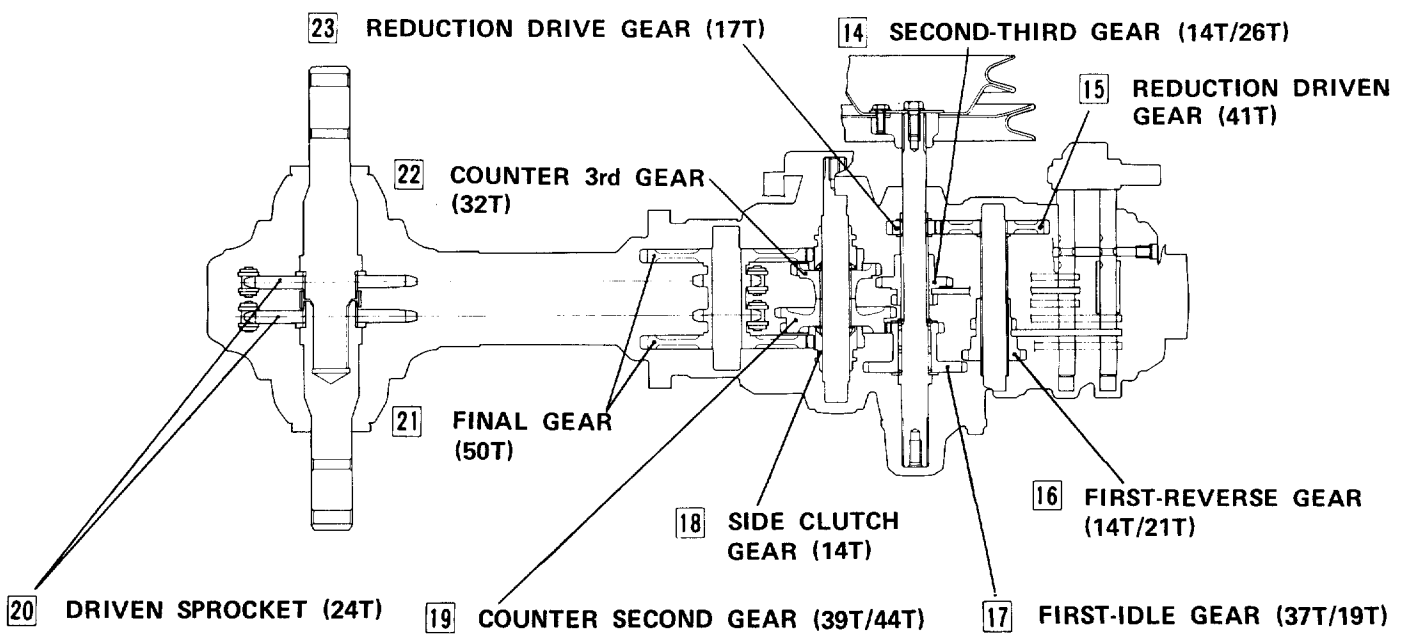
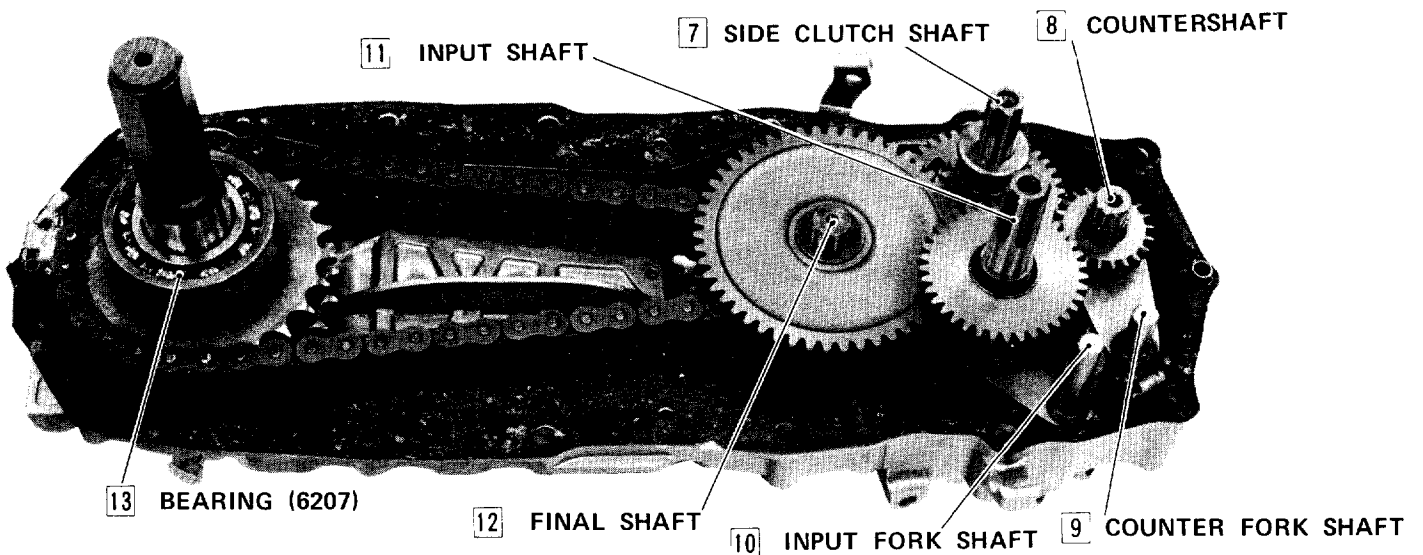
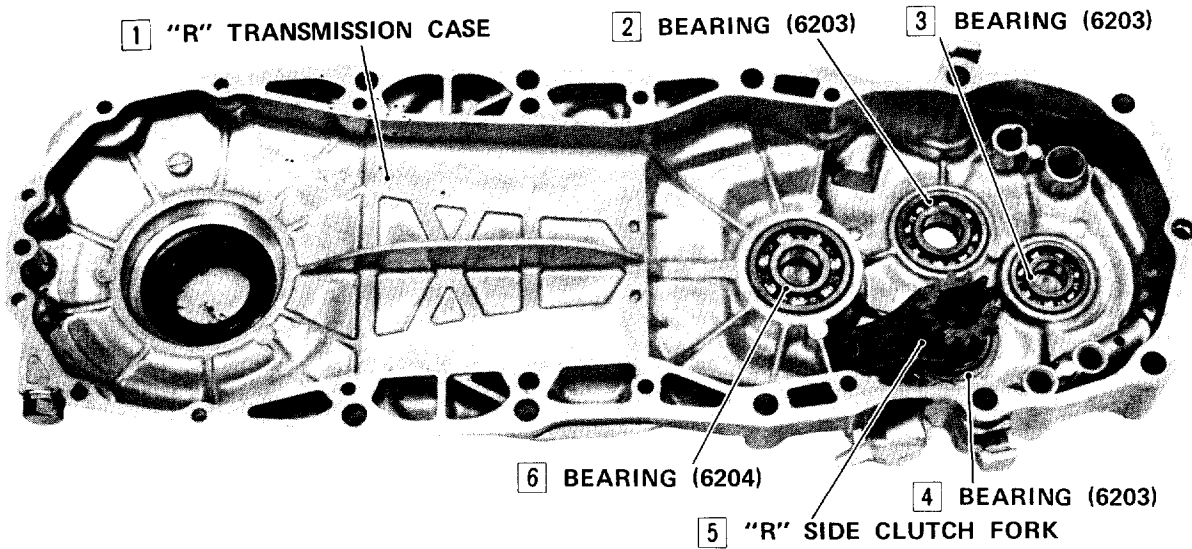
3 TAPA DEL ACEITE

Capacidad de aceite: 3,5 litros

4 LLAVE DE PURGA DEL ACEITE

5 PROTECTOR DE LA CAJA

6 LLAVE SELLADORA P. 115



F728039

# HONDA

## F800

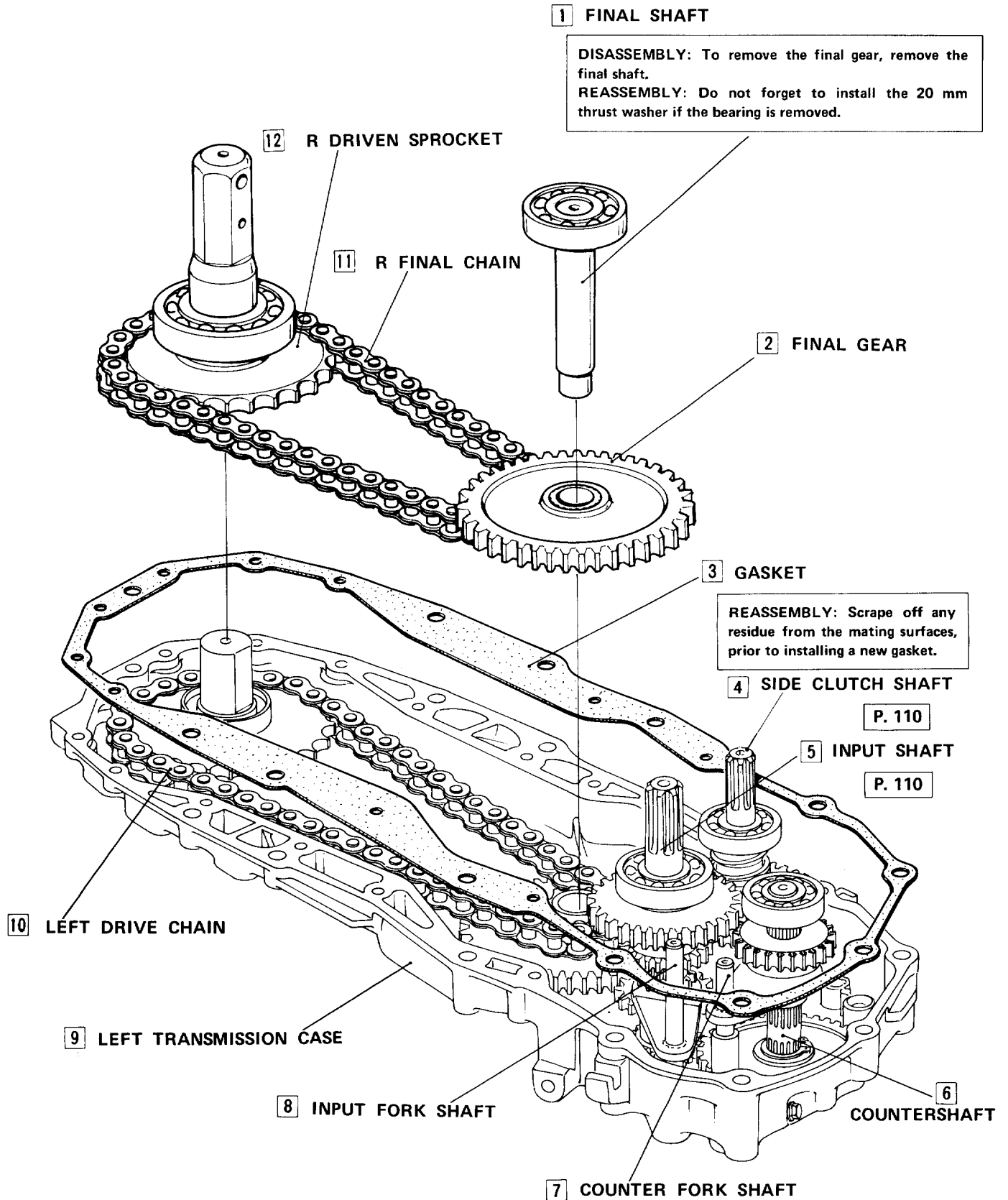
- 1 DEMI-CARTER PROIT DE LA BOITE DE VITESSES
- 2 ROULEMENT (6203)
- 3 ROULEMENT (6203)
- 4 ROULEMENT (6203)
- 5 FOURCHETTE D'EMBRAYAGE LATERAL DROIT
- 6 ROULEMENT (6204)
- 7 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL
- 8 ARBRE DE RENVOI
- 9 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI
- 10 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE
- 11 ARBRE PRIMAIRE
- 12 ARBRE DE TRANSMISSION
- 13 ROULEMENT (6207)
- 14 PIGNON DE SECONDE ET TROISIEME VITESSES (14/26 DENTS)
- 15 PIGNON REDUCTEUR MENE (41 DENTS)
- 16 PIGNON DE PREMIERE VITESSE ET MARCHE ARRIERE (14/21 DENTS)
- 17 PIGNON FOU DE PREMIERE VITESSE (37/19 DENTS)
- 18 PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL (14 DENTS)
- 19 PIGNON DE RENVOI DE SECONDE VITESSE (39/44 DENTS)
- 20 PIGNON MENE DE CHAINE (24 DENTS)
- 21 PIGNON DE SORTIE (50 DENTS)
- 22 PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE (32 DENTS)
- 23 PIGNON REDUCTEUR MENANT (17 DENTS)

- 1 RECHTES GETRIEBEGEHÄUSE
- 2 KUGELLAGER (6203)
- 3 KUGELLAGER (6203)
- 4 KUGELLAGER (6203)
- 5 RECHTE SEITENKUPPLUNGSGABEL
- 6 KUGELLAGER (6204)
- 7 SEITENKUPPLUNGSWELLE
- 8 GEGENWELLE
- 9 NEBENGABELWELLE
- 10 EINGANGSGABELWELLE
- 11 EINGANGSWELLE
- 12 ENDWELLE
- 13 KUGELLAGER (6207)
- 14 SCHALTGETRIEBE 2. GANG, 3. GANG (14/26 ZÄHNE)
- 15 UNTERSETZUNGSABTRIEBSZAHNRAD (41 ZÄHNE)
- 16 SCHALTGETRIEBE 1. GANG, RÜCKWÄRTSGANG (14/21 ZÄHNE)
- 17 ERSTES ZWISCHENZAHNRAD (37/19 ZÄHNE)
- 18 SEITENKUPPLUNGSZAHNRAD (14 ZÄHNE)
- 19 ZWEITES NEBENWELLENZAHNRAD (39/44 ZÄHNE)
- 20 ABTRIEBSKETTENZAHNRAD (24 ZÄHNE)
- 21 ENDANTRIEB (50 ZÄHNE)
- 22 DRITTES NEBENWELLENZAHNRAD (32 ZÄHNE)
- 23 UNTERSETZUNGSANTRIEBSZAHNRAD (17 ZÄHNE)

- 1 MITAD DERECHA DE LA CAJA DE VELOCIDADES
- 2 COJINETE (6203)
- 3 COJINETE (6203)
- 4 COJINETE (6203)
- 5 HORQUILLA DEL EMBRAGUE DE LA MITAD DERECHA
- 6 COJINETE (6204)
- 7 ARBOL DEL EMBRAGUE LATERAL
- 8 EJE SECUNDARIO
- 9 EJE SECUNDARIO DE LA HORQUILLA
- 10 EJE PRIMARIO DE LA HORQUILLA
- 11 EJE PRIMARIO
- 12 EJE FINAL
- 13 COJINETE (6207)
- 14 MARCHA SEGUNDA-TERCERA (14/26 DIENTES)
- 15 ENGRANAJE IMPULSADO DE REDUCCION (41 DIENTES)
- 16 MARCHA ATRAS PRIMERA (14/21 DIENTES)
- 17 ENGRANAJE LOCO DE LA PRIMERA MARCHA ATRAS (14/19 DIENTES)
- 18 ENGRANAJE DEL EMBRAGUE LATERAL (14 DIENTES)
- 19 ENGRANAJE DE REENVIO DE LA SEGUNDA MARCHA (39/44 DIENTES)
- 20 PIÑON IMPULSADO (24 DIENTES)
- 21 ENGRANAJE FINAL (50 DIENTES)
- 22 ENGRANAJE DE REENVIO DE LA TERCERA MARCHA (32 DIENTES)
- 23 ENGRANAJE TRANSMISOR DE REDUCCION (17 DIENTES)



## -2. GEARS/GEAR SHIFTER



F728040

### -2. PIGNONS/FOURCHETTE DE CHANGEMENT DE VITESSE

#### 1 ARBRE DE TRANSMISSION

DEMONTAGE: Pour déposer le pignon de roue, retirer l'arbre de roue.  
REMONTAGE: Si le roulement a été retiré, ne pas oublier de remettre la rondelle de butée de 20 mm.

#### 2 PIGNON DE SORTIE

#### 3 JOINT

REMONTAGE: Gratter tout le joint sur les plans d'assemblage avant l'installation d'un nouveau joint.

#### 4 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL P. 111

#### 5 ARBRE PRIMAIRE P. 111

#### 6 ARBRE DE RENVOI

#### 7 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

#### 8 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE

#### 9 DEMI-CARTER GAUCHE DE LA BOITE DE VITESSES

#### 10 CHAINE DE TRANSMISSION GAUCHE

#### 11 CHAINE FINALE R

#### 12 PIGNON MENE DE CHAINE R

### -2. ZAHNRÄDER/SCHALT- VORRICHTUNG

#### 1 ENDWELLE

ZERLEGEN: Zum Entfernen des Endtriebszahnrad die Endtriebswelle abnehmen.  
ZUSAMMENBAUEN: Nicht vergessen, die 20 mm-Druckscheibe einzubauen, nachdem das Lager ausgebaut wurde.

#### 2 ENDANTRIEB

#### 3 DICHTUNG

EINBAUEN: Vor dem Anbringen einer neuen Dichtung alte Dichtungsreste von der Dichtfläche abschaben.

#### 4 SEITENKUPPLUNGSWELLE P. 111

#### 5 EINGANGSWELLE P. 111

#### 6 GEGENWELLE

#### 7 NEBENGABELWELLE

#### 8 EINGANGSGABELWELLE

#### 9 LINKES GETRIEBEGEHÄUSE

#### 10 LINKE ANTRIEBSKETTE

#### 11 RECHTE ENDTRIEBSKETTE

#### 12 ABTRIEBSKETTENZAHNRAD

### -2. MARCHAS/MECANISMO DE CAMBIO DE MARCHAS

#### 1 EJE FINAL

DESMONTAJE: Para desmontar el engranaje final, desmonte el eje final.  
MONTAJE: No olvide instalar la arandela de 20 mm si se desmonta el cojinete.

#### 2 ENGRANAJE FINAL

#### 3 JUNTA DE CIERRE

MONTAJE: Limpie las superficies de casamiento de las dos mitades de la caja de cambios, antes de instalar una junta de cierre nueva.

#### 4 ARBOL DE EMBRAGUE LATERAL P. 111

#### 5 EJE PRIMARIO P. 111

#### 6 EJE SECUNDARIO

#### 7 HORQUILLA DEL EJE SECUNDARIO

#### 8 HORQUILLA DEL EJE PRIMARIO

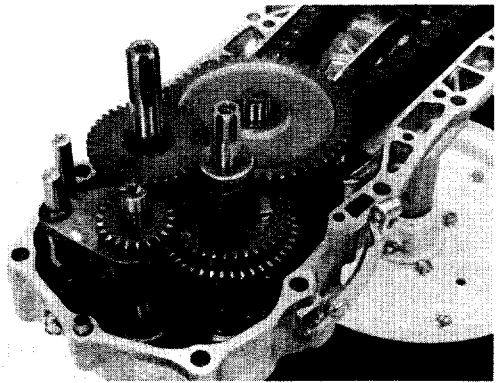
#### 9 MITAD IZQUIERDA DE LA CAJA

#### 10 CADENA TRANSMISORA IZQUIERDA

#### 11 CADENA TRANSMISORA DERECHA

#### 12 PIÑON IMPULSADO

● COUNTERSHAFT



3 FIRST REVERSE GEAR

REASSEMBLY: Install so that the 14T gear is facing down.

2 6203 BALL BEARING

4 COUNTERSHAFT

REASSEMBLY: Install the shaft so that the snap ring is down.

1 COUNTER FORK SHAFT

REASSEMBLY: Identification for the counter fork shaft is aided by a shorter end above the shaft, as compared with that of the input fork shaft.

12 COUNTER FORK SHAFT COLLAR

11 6203 BALL BEARING

5 REDUCTION DRIVEN GEAR

10 INPUT SHAFT

9 INPUT FORK SHAFT

8 STEEL BALL

7 INTERLOCKING PIECE

6 8 x 16 F

F728041

P. 114

• ARBRE DE RENVOI

- 1 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

REMONTAGE: L'identification de l'axe de fourchette sur arbre de renvoi est facilitée par le fait que l'extrémité au dessus de l'axe est plus courte que pour l'axe de la fourchette sur arbre primaire.

- 2 ROULEMENT A BILLES 6203  
3 PIGNON DE PREMIERE-MARCHE ARRIERE

REMONTAGE: Reposer le pignon de sorte que la roue à 14 dents soit tournée vers le bas.

- 4 ARBRE DE RENVOI

REMONTAGE: Reposer l'arbre de sorte que le jonc soit en bas.

- 5 PIGNON REDUCTEUR MENE  
6 8 x 16 F  
7 PIECE DE VERROUILLAGE  
8 BILLES D'ACIER P. 115  
9 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE  
10 ARBRE PRIMAIRE  
11 ROULEMENT A BILLES 6203  
12 COLLIER D'AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

• GEGENWELLE

- 1 NEBENGABELWELLE

EINBAUEN: Zur leichteren Unterscheidung der Nebengabelwelle von der Eingangsgabelwelle hat die erstere ein kürzeres Schaftende.

- 2 KUGELLAGER 6203  
3 SCHALTGETRIEBE 1. GANG-RÜCKWÄRTSGANG

EINBAUEN: Das Zahnrad mit 14 Zähnen nach unten einbauen.

- 4 GEGENWELLE

EINBAUEN: Die Welle mit dem Sprengring nach unten einsetzen.

- 5 UNTERSETZUNGSABTRIEBSZAHNRAD  
6 8 x 16 F  
7 SICHERUNGSSTÜCK  
8 STAHLKUGEL P. 115  
9 EINGANGSGABELWELLE  
10 EINGANGSWELLE  
11 KUGELLAGER 6203  
12 NEBENGABELWELLENHÜLSE

• EJE SECUNDARIO

- 1 EJE SECUNDARIO DE LA HORQUILLA

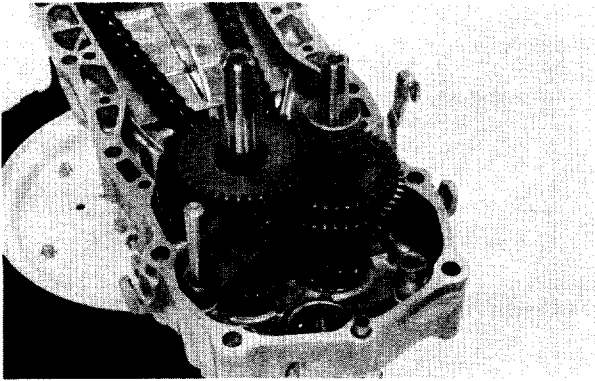
MONTAJE: Para hacer más sencilla la identificación del eje secundario de la horquilla, la parte saliente del eje es más pequeña, comparada con la del eje primario de la horquilla.

- 2 COJINETE DE RODAMIENTOS 6203  
3 MARCHA ATRAS PRIMERA  
4 EJE SECUNDARIO

MONTAJE: Instale el árbol de manera que el anillo de resorte quede abajo.

- 5 ENGRANAJE IMPULSADO DE REDUCCION  
6 8 x 16 F  
7 PIEZA DE ENCERROJAMIENTO  
8 RODAMIENTO P. 115  
9 EJE PRIMARIO DE LA HORQUILLA  
10 EJE PRIMARIO  
11 COJINETE DE RODAMIENTOS 6203  
12 MANGUITO DEL EJE SECUNDARIO DE LA HORQUILLA

## -3. CLUTCH SHIFTER



1 SIDE CLUTCH SHAFT P. 112

6 INPUT SHAFT P. 112

5 INPUT FORK SHAFT

REASSEMBLY: Install the left transmission case together with the input shaft assembly. Note the steel ball position.

2 FORK SHAFT SET SCREW

10-16 N·m  
(100-160 kg cm, 7.2-11.6 ft lb)

3 O-RING

REASSEMBLY: Do not forget to install. Check for wear or other defects prior to installation.

4 SIDE CLUTCH FORK

F728042

### -3. FOURCHETTE D'EMBRAYAGE

1 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL P. 113

2 VIS DE PRESSION DE L'AXE DE FOURCHETTE

10-16 N·m  
(100-160 kg cm)

3 JOINT TORIQUE

REMONTAGE: Ne pas oublier d'installer. Avant l'installation, Vérifier s'il n'est pas usé ou s'il ne comporte pas d'autres défauts.

4 FOURCHETTE D'EMBRAYAGE LATERAL

5 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE

REMONTAGE: Reposer le demi-carter gauche de la boîte de vitesses ensemble avec l'arbre primaire. Noter la position des billes d'acier.

6 ARBRE PRIMAIRE P. 113

### -3. KUPPLUNGSSCHALT-VORRICHTUNG

1 SEITENKUPPLUNGSWELLE P. 113

2 GABELWELLENEINSTELL-SCHRAUBE

10-16 N·m  
(100-160 kg cm)

3 O-RING

EINBAUEN: Einbauen nicht vergessen. Vor dem Einsetzen auf Abnutzung oder andere Mängel überprüfen.

4 SEITENKUPPLUNGSGABEL

5 EINGANGSGABELWELLE

EINBAUEN: Das linke Getriebegehäuse zusammen mit der Eingangswelle einbauen. Die Lage der Stahlkugel merken.

6 EINGANGSWELLE P. 113

### -3. HORQUILLA DE CAMBIO

1 ARBOL DEL EMBRAGUE LATERAL P. 113

2 TORNILLO DE AJUSTE DEL ARBOL DE LA HORQUILLA

10-16 N·m  
(100-160 kg·cm)

3 JUNTA ANULAR

MONTAJE: No olvide instalarla. Compruebe antes de la instalación si tuviese desgaste u otros defectos.

4 HORQUILLA DEL EMBRAGUE LATERAL

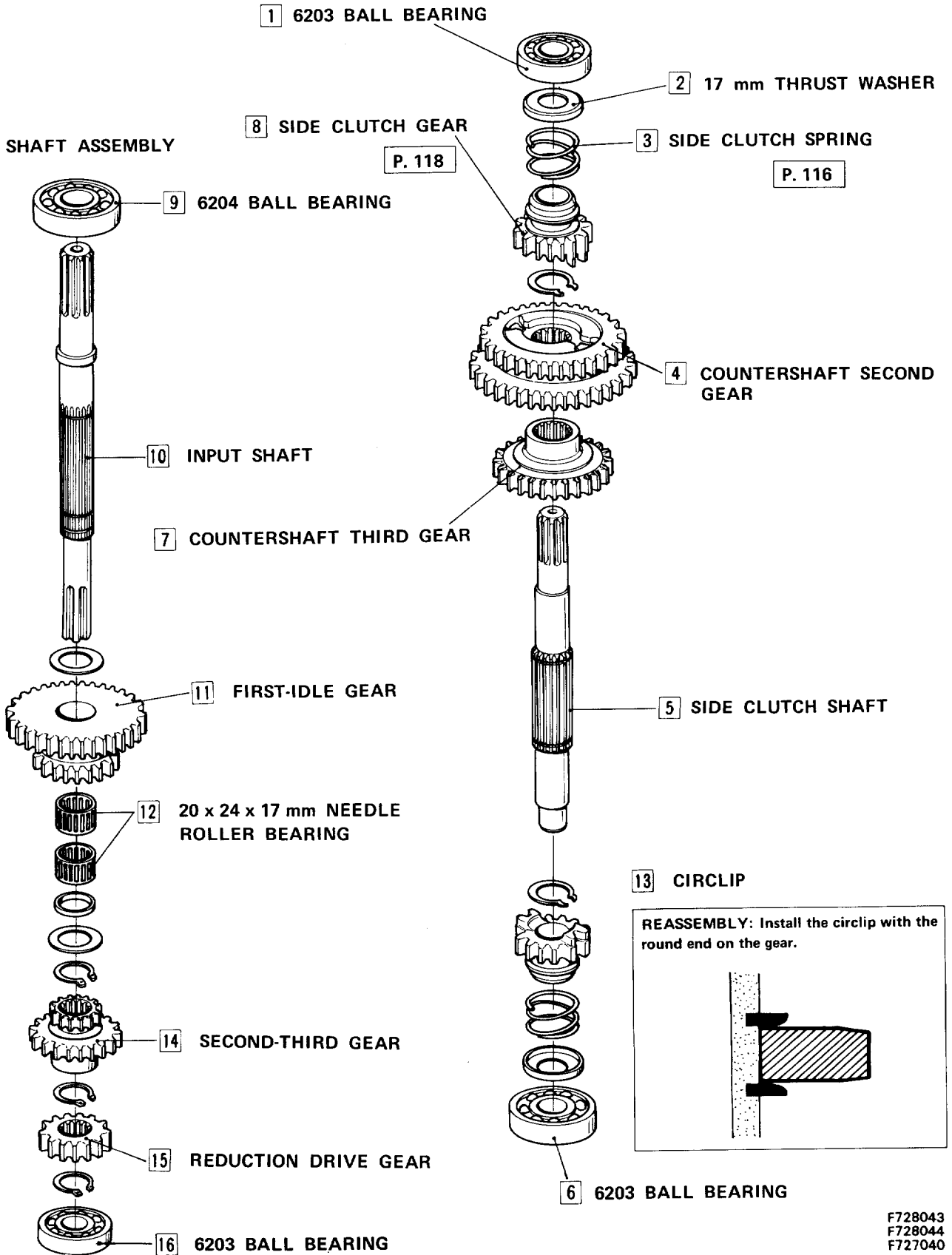
5 EJE PRIMARIO DE LA HORQUILLA

MONTAJE: Instale la mitad izquierda de la caja de cambios junto con el armazón del eje primario. Observe la posición del rodamiento.

6 EJE PRIMARIO P. 113

• SIDE CLUTCH SHAFT ASSEMBLY

• INPUT SHAFT ASSEMBLY



F728043  
F728044  
F727040

# HONDA

## F800

### • ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL

- 1 BOULEMENT A BILLES 6203
- 2 RONDELLE DE BUTEE DE 17 mm
- 3 RESSORT D'EMBRAYAGE LATERAL [P. 117]
- 4 PIGNON DE RENVOI DE DEUXIEME
- 5 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL
- 6 ROULEMENT 6303
- 7 PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE
- 8 PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL [P. 119]

### • ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL

- 9 ROULEMENT A BILLES 6204
- 10 ENSEMBLE L'ARBRE PRIMAIRE
- 11 PIGNON FOU DE PREMIERE VITESSE
- 12 ROULEMENT A AIGUILLES 20 x 24 x 17 mm
- 13 CIRCLIP

REMONTAGE: Reposer le circlip avec l'arondi sur le pignon.

- 14 PIGNON DE SECONDE ET TROISIEME VITESSES
- 15 BOULEMENT A BILLES 6203

### • SEITENKUPPLUNG

- 1 KUGELLAGER 6203
- 2 17 mm-DRUCKSCHEIBE
- 3 SEITENKUPPLUNGSFEDER [P. 117]
- 4 ZWEITES GEGENWELLENZAHNRAD
- 5 SEITENKUPPLUNGSWELLE
- 6 KUGELLAGER 6303
- 7 DRITTES GEGENWELLENZAHNRAD
- 8 SEITENKUPPLUNGZAHNRAD [P. 119]

### • SEITENKUPPLUNG

- 9 KUGELLAGER 6204
- 10 EINBAUEN DEREINGANGSWELLE
- 11 ERSTES ZWISCHENZAHNRAD
- 12 20 x 24 x 17 mm-NADELLAGER
- 13 SPRENGRING

EINBAUEN: Den Sprengring mit dem runden Ende am Zahnrad anbringen.

- 14 SCHALTGETRIEBE 2. GANG, 3. GANG
- 15 KUGELLAGER 6203

### • ARMAZON DEL EJE DEL EMBRAGUE LATERAL

- 1 COJINETE DE RODAMIENTOS 6203
- 2 ARANDELA DE PRESION DE 17 mm
- 3 MUELLE DEL EMBRAGUE LATERAL [P. 117]
- 4 MARCHA SEGUNDA EN EL EJE SECUNDARIO
- 5 EJE DEL EMBRAGUE LATERAL
- 6 CONJINETE DE RODAMIENTOS 6303
- 7 TERCERA MARCHA EN EL EJE SECUNDARIO
- 8 PIÑON DEL EMBRAGUE LATERAL [P. 119]

### • ARMAZON DEL EJE PRIMARIO

- 9 COJINETE DE RODAMIENTOS 6204
- 10 ARMAZON DEL EJE PRIMARIO
- 11 ENGRANAJE LOCO DE LA PRIMERA MARCHA
- 12 COJINETE RODANTE DE AGUJA DE 20 x 24 x 17 mm
- 13 ARO DE SEGURIDAD

MONTAJE: Instale el aro de seguridad con el extremo redondeado sobre el engranaje.

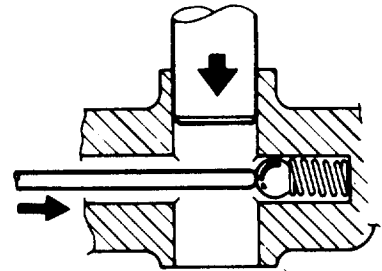
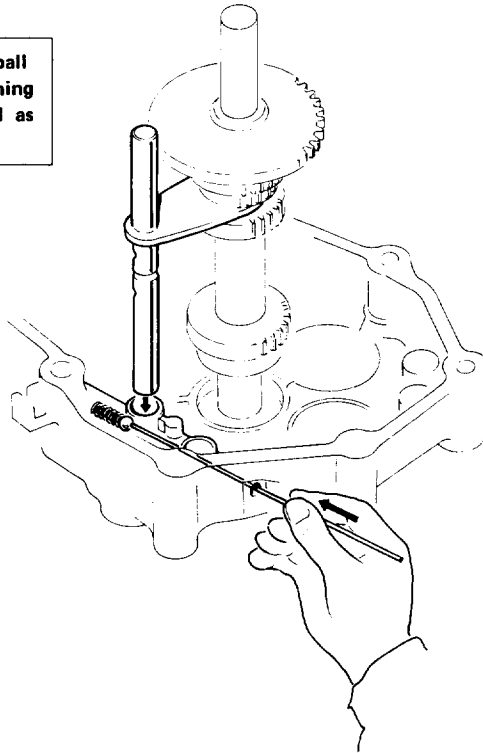
- 14 MARCHA SEGUNDA-TERCERA
- 15 COJINETE DE RODAMIENTOS 6203



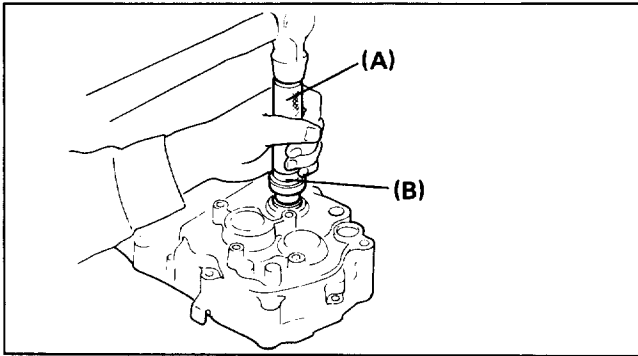
## ● STEEL BALL INSTALLATION

1

After installing the spring and steel ball slide the shaft into position while pushing down on the steel ball with a rod as shown.



## ● SEALING PLUG

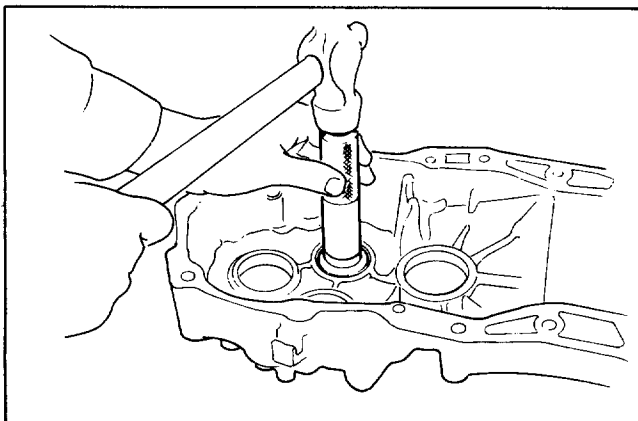


2

**DISASSEMBLY:** Drive the sealing plug into the case from the outside using the long end of the PLUG DRIVER.

S. TOOL

(A) Driver handle 07949-6110000  
(B) Plug driver 07948-7210000



3

**REASSEMBLY:** Apply locking agent to the outer periphery of the sealing plug, and then drive it into place in the case from the inside.

F727042  
F728113  
F728114

# HONDA F800

## ● REPOSE DES BILLES D'ACIER

1

Après avoir remis le ressort et la bille d'acier, reposer l'arbre en place tout en poussant la bille avec une tige comme le représente la figure.

## ● BOUCHON D'OBTURATION

2

DEMONTAGE: Chasser le bouchon dans le carter depuis l'extérieur au moyen de la longue extrémité du CHASSOIR DE BOUCHON.

- (A) Manche de chassoir 07949-6110000
- (B) Chassoir de bouchon 07948-7210000

3

REMONTAGE: Appliquer un agent de blocage sur la périphérie extérieure du bouchon d'obturation, puis introduire le bouchon dans le carter depuis l'extérieur.

## ● EINSETZEN DER STAHLKUGEL

1

Nach dem Einsetzen der Feder und der Stahlkugel die Welle einsetzen, und gleichzeitig die Stahlkugel mit einem Stab hineindrücken wie gezeigt.

## ● DICHTUNGSPFROPFEN

2

AUSBAUEN: Den Dichtungspfropfen von außen mit einem TREIBDORN in das Gehäuse eintreiben.

- (A) Treiberhandgriff 07949-6110000
- (B) Treibdorn 08948-7210000

3

EINBAUEN: Dichtungsmasse auf den Rand des Dichtungspfropfens auftragen, und dann von innen ins Gehäuse einsetzen.

## ● INSTALACION DEL RODAMIENTO

1

Después de instalar el muelle y el rodamiento, meta el eje en su posición mientras empuja sobre el rodamiento con una varilla tal como se muestra.

## ● LLAVE SELLADORA

2

DESMONTAJE: Introduzca la llave selladora dentro de la caja de cambios desde el exterior, usando el extremo más largo del IMPULSOR DE LA LLAVE.

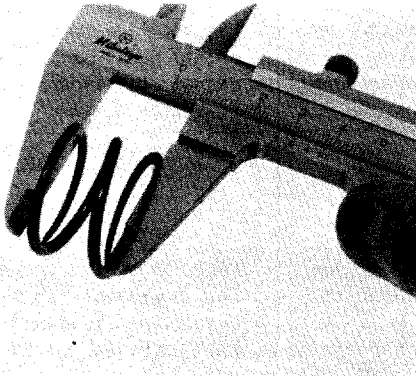
- (A) Mango del impulsor 07949-6110000
- (B) Impulsor de la llave 07948-7210000

3

MONTAJE: Aplique una capa de agente sellador a la periferia externa de la llave selladora, entonces introdúzcala dentro de su sitio correspondiente en la caja de cambios desde el interior de la misma.

## b. INSPECTION

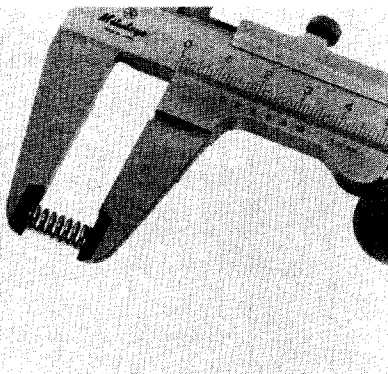
### • SIDE CLUTCH SPRING



Measure the side clutch spring free length.

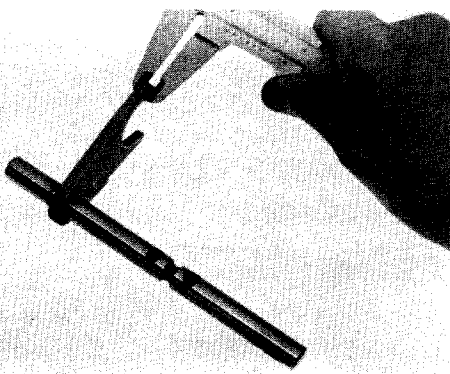
STANDARD	SERVICE LIMIT
20.0 mm (0.79 in)	19.0 mm (0.75 in)

### • BALL SET SPRING



STANDARD	SERVICE LIMIT
14.0 mm (0.55 in)	13.0 mm (0.51 in)

### • FORK SHAFT



#### PAWL THICKNESS

Measure the pawl thickness. Check for bending or other defects.

STANDARD	SERVICE LIMIT
4.5 mm (0.18 in)	4.25 mm (0.17 in)

#### FORK SHAFT

Inspect the fork shaft for wear or damage of the steel ball contacting face. Replace if necessary.

### b. CONTROLE

#### ● RESSORT D'EMBRAYAGE LATERAL

Mesurer la longueur libre du ressort d'embrayage latéral.

STANDARD	LIMITE DE SERVICE
20,0 mm	19,0 mm

#### ● RESSORT A BILLE

STANDARD	LIMITE DE SERVICE
14,00 mm	14,0 mm

#### ● AXE DE FOURCHETTE

##### EPAISSEUR DES DOIGTS

Mesurer l'épaisseur des doigt de fourchette. Vérifier s'ils ne sont pas tordus ou s'ils ne comportent pas d'autres défauts.

STANDARD	LIMITE DE SERVICE
4,5 mm	4,25 mm

##### AXE DE FOURCHETTE

Vérifier si l'axe de fourchette n'est pas usé ou détérioré sur le plan de contact de la bille.  
Remplacer si nécessaire.

### b. ÜBERPRÜFEN

#### ● SEITENKUPPLUNGSFEDER

Die freie Länge der Seitenkupplungsfeder messen.

STANDARD	WARTUNGSGRENZE
20,0 mm	19,0 mm

#### ● KUGELBETTFEDER

STANDARD	WARTUNGSGRENZE
14,0 mm	13,0 mm

#### ● GABELWELLE

##### KLAUENSTÄRKE

Die Klauenstärke messen. Auf Verbiegen oder andere Mängel überprüfen.

STANDARD	WARTUNGSGRENZE
4,5 mm	4,25 mm

##### GABELWELLE

Die Gabelwelle auf Abnutzung oder Beschädigung der Stahlkugelkontaktrillen überprüfen. Nötigenfalls auswechseln.

### b. INSPECCION

#### ● MUELLE DEL EMBRAGUE LATERAL

Mida la extensión libre del muelle del embrague lateral.

VALOR NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
20,0 mm	19,0 mm

#### ● MUELLE DE AJUSTE DEL RODAMIENTO

VALOR NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
14,00 mm	13,0 mm

#### ● EJE DE LA HORQUILLA

##### GROSOR DEL TRINQUETE

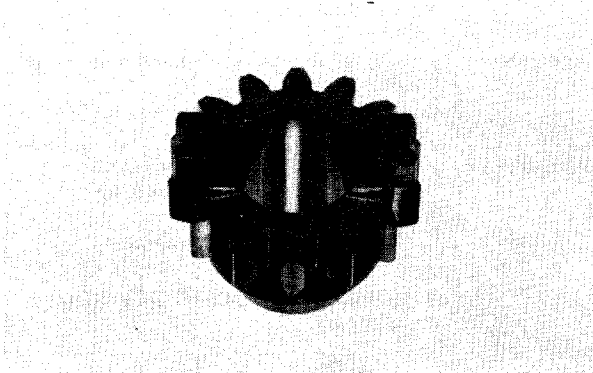
Mida el grosor del trinquete. Compruebe si estuviese doblado o tuviera otros defectos.

VALOR NORMAL	LIMITE DE SERVICIO
4,5 mm	4,25 mm

#### EJE DE LA HORQUILLA

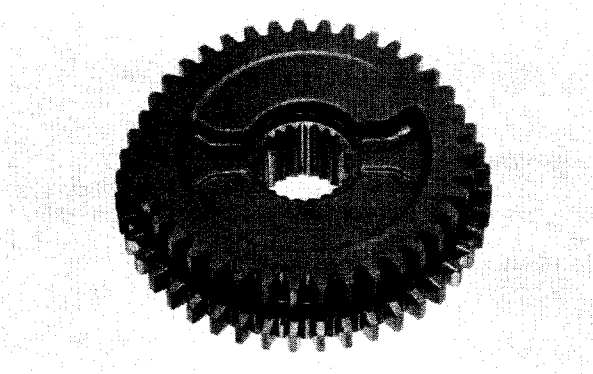
Inspeccione el eje de la horquilla por si estuviese desgastada o dañada la cara de contacto con el rodamiento. Recámbielo si fuese necesario.

• SIDE CLUTCH GEAR



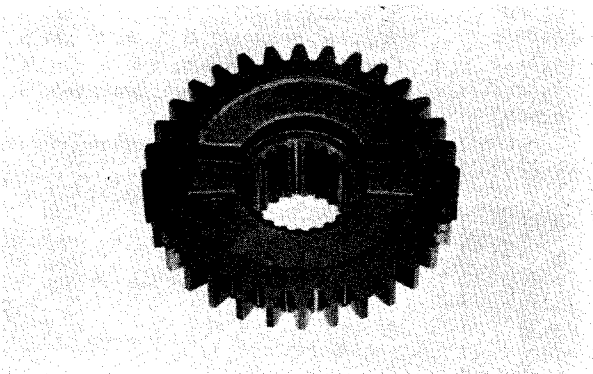
Check the gear teeth and dogs for wear or damage.

• COUNTERSHAFT 2nd GEAR

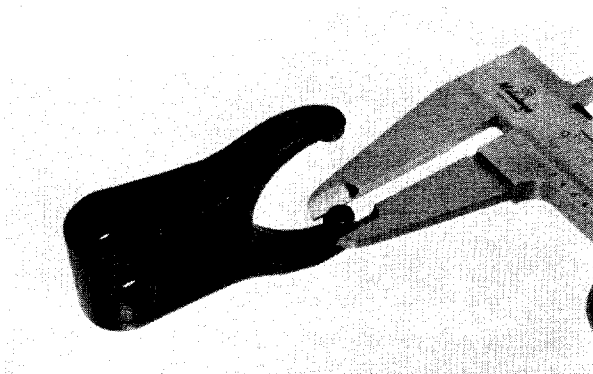


Inspect the countershaft 2nd gear for wear or damage to the side clutch dog contacting areas.

• COUNTERSHAFT 3rd GEAR



• SIDE CLUTCH FORK



Measure the O.D. of each gear dog.

STANDARD	SERVICE LIMIT
6.0 $\phi$	5.5 $\phi$

# HONDA

## F800

- PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL

Vérifier si les dents et crabots du pignon ne sont pas usés ou détériorés.

- PIGNON DE RENVOI DE DEUXIEME VITESSE

Vérifier si le pignon de renvoi de deuxième n'est pas usé ou détérioré dans les aises de contact avec les crabots du pignon d'embrayage latéral.

- PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE

- FOURCHETTE D'EMBRAYAGE LATERAL

Mesurer le diamètre extérieur de chaque crabot.

Valeur standard	Limite de service
6,0 $\phi$	5,5 $\phi$

- SEITENKUPPLUNGSZAHNRAD

Zähne und Klauen des Zahnads auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

- ZWITES GEGENWELLENZAHNRAD

Das zweite Gegenwellenzahnrad auf Abnutzung oder Beschädigung der Seitenkupplungsklaue-Kontaktflächen überprüfen.

- DRITTES GEGENWELLENZAHNRAD

- SEITENKUPPLUNGSGABEL

Den Außendurchmesser jeder Klaue messen.

Standard	Wartungsgrenze
6,0 $\phi$	5,5 $\phi$

- PIÑÓN DEL EMBRAGUE LATERAL

Compruebe si los dientes y trinquetes del piñón estuviesen desgastados o dañados.

- SEGUNDA MARCHA EN EL EJE SECUNDARIO

Inspeccione el piñón de la segunda marcha del eje secundario por si hubiese causado algún desgaste o daño a las áreas de contacto del triquete del embrague lateral.

- TERCERA MARCHA DEL EJE SECUNDARIO

- HORQUILLA DEL EMBRAGUE LATERAL

Mida el diámetro exterior de cada trinquete.

Valor normal	Límite de servicio
6,0 $\phi$	5,5 $\phi$

# HONDA F800

## PREFACE

This shop manual has been prepared as a guide for the mechanic servicing the Honda F800 tiller.

This manual covers construction, function and servicing procedures of the Honda.

Observing carefully the instructions given herein will result in better, safer service work.

The information in this manual is based mainly on the F800 DW type but applies to other types unless otherwise specified.

The Honda G300 engine is installed to power the tiller. Refer to the separate manual "Honda G300/G400 Shop Manual" (Code No. 6688900) for information on the construction, inspection and maintenance of this engine.

ALL INFORMATION, ILLUSTRATIONS, DIRECTIONS AND SPECIFICATIONS INCLUDED IN THIS PUBLICATION ARE BASED ON THE LATEST PRODUCT INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME OF APPROVAL FOR PRINTING. HONDA MOTOR CO., LTD. RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT INCURRING ANY OBLIGATION WHATEVER. NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
SERVICE PUBLICATIONS OFFICE

## VORWORT

Dieses Werkstatt-Handbuch wurde als Anleitung für Mechaniker vorbereitet, die den Honda-Generator F800 instandhalten.

In diesem Handbuch werden Aufbau, Funktion und Wartung des Honda-Modelles beschrieben.

Durch sorgfältiges Beachten der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen können Wartungsarbeiten besser und sicherer durchgeführt werden.

Die Information in diesem Handbuch bezieht sich hauptsächlich auf den Typ F800 DW, läßt sich aber auch auf andere Typen anwenden, außer wenn anders angegeben.

Der Honda-Motor G300 ist als Antrieb für das Modell eingebaut. Einzelheiten über Aufbau, Überprüfung und Wartung dieses Motors finden Sie im separaten "Werkstatt-Handbuch für den Honda-Motor G300/G400" (Code Nr. 6688900).

SÄMTLICHE INFORMATIONEN, ABBILDUNGEN, ANWEISUNGEN UND TECHNISCHE DATEN, DIE IN DIESER VERÖFFENTLICHUNG ENTHALTEN SIND, BERUHEN AUF DER NEUESTEN PRODUKTINFORMATION, DIE ZUR ZEIT DER DRUCKGENEHMIGUNG ERHÄLTICH WAR. HONDA MOTOR CO., LTD. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, OHNE DADURCH IRGENDWELCHE VERPFLICHTUNGEN EINZUGEHEN. KEIN TEIL DIESER VERÖFFENTLICHUNG DARF OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG NACHGEDRUCKT WERDEN.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
SERVICE-VERÖFFENTLICHUNGSBÜRO

## AVANT-PROPOS

Le présent manuel d'atelier a été préparé comme un guide pour les mécaniciens travaillant sur l'entretien du groupe électrogène F800 HONDA.

Ce manuel contient les informations sur la construction, la fonction et les procédés d'entretien du groupe électrogène HONDA. L'observation attentive des instructions contenues dans ce manuel entraînera des meilleurs travaux d'entretien et plus sûrs.

Les informations contenues dans ce manuel se basent principalement sur le type F800 DW mais celles-ci sont applicables aussi aux autres types, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.

Le moteur G300 HONDA est monté sur pour actionner F800.

Se reporter au manuel séparé intitulé "Manuel d'Atelier pour G300/G400 HONDA" (Code No. 6688900) pour les détails des informations sur la construction, l'inspection et l'entretien de ce moteur.

TOUTES LES INFORMATIONS, ILLUSTRATIONS, NOTICES ET SPECIFICATIONS CONTENUES DANS LA PRESENTE PUBLICATION SE BASENT SUR LES DERNIERES INFORMATIONS SUR LE PRODUIT DISPONIBLES AU MOMENT D'APPROBATION DE L'IMPRESSION. HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS A TOUT MOMENT SANS PREAVIS ET SANS AUCUN ENGAGEMENT DE SA PART. AUCUNE PART DE CETTE PUBLICATION NE DOIT PAS ETRE REPRODUITE SANS AUTORISATION ECRITE.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
BUREAU DE PUBLICATIONS DE SERVICE

## INTRODUCCION

El presente manual de taller se ha preparado como una guía para los mecánicos que trabajan para mantenimiento de la cultivadora HONDA F800.

Este manual proporciona una descripción de la construcción, función y procedimientos de mantenimiento de la cultivadora HONDA. La observación minuciosa de las instrucciones contenidas en este manual le llevará mejores trabajos de mantenimiento y mayor seguridad en el trabajo.

Las informaciones de este manual se basan principalmente en el tipo de cultivadora F800, pero son aplicables igualmente a los otros tipos a menos que se especifique lo contrario.

El motor G300 HONDA está montado para suministrar la potencia a la cultivadora. Hágase referencia al manual separado "Manual de Taller para G300/G400 HONDA" (Código No. 6688900) para los detalles de las informaciones de la construcción, inspección y procedimientos de mantenimiento de dicho motor.

TODAS LAS INFORMACIONES, ILUSTRACIONES INSTRUCCIONES Y ESPECIFICACIONES CONTENIDAS EN ESTA PUBLICATION SE BASAN EN LAS ULTIMAS INFORMACIONES DE LOS PRODUCTOS DE HONDA DISPONIBLES EN EL MOMENTO DE APROBACION DE PUBLICACION. LA HONDA MOTOR CO., LTDA. SE RESERVA EL DERECHO DE EFECTUAR MODIFICACIONES EN CUALQUIER MOMENTO SIN PREVIAS NOTICIAS Y SIN INCURRIR NINGUNA OBLIGACION POR SU PARTE. NO ESTA PERMITIDA LA REPRODUCCION DE NINGUNA PARTE DE ESTA PUBLICATION SIN AUTORIZACION ESCRITA.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
OFICINA DE PUBLICACIONES DE SERVICIO